

تقریر حکیم نورانی

تجارت و معاش

صاحبزادہ

مطبعہ عامرہ

۱۳۳۹

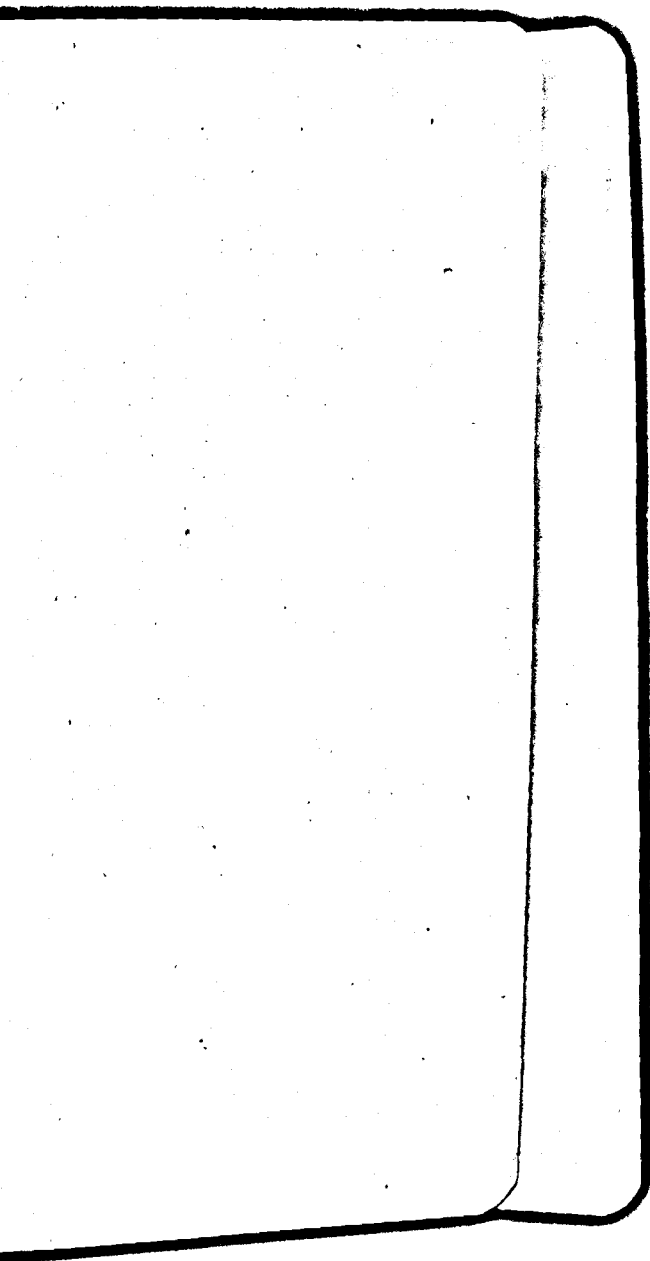
تقریر محمد یوسف پوری

خارجیہ مدرسہ اسلامیہ

صاحبزادہ محمد یوسف پوری

مطبعہ عامرہ

۱۳۳۹

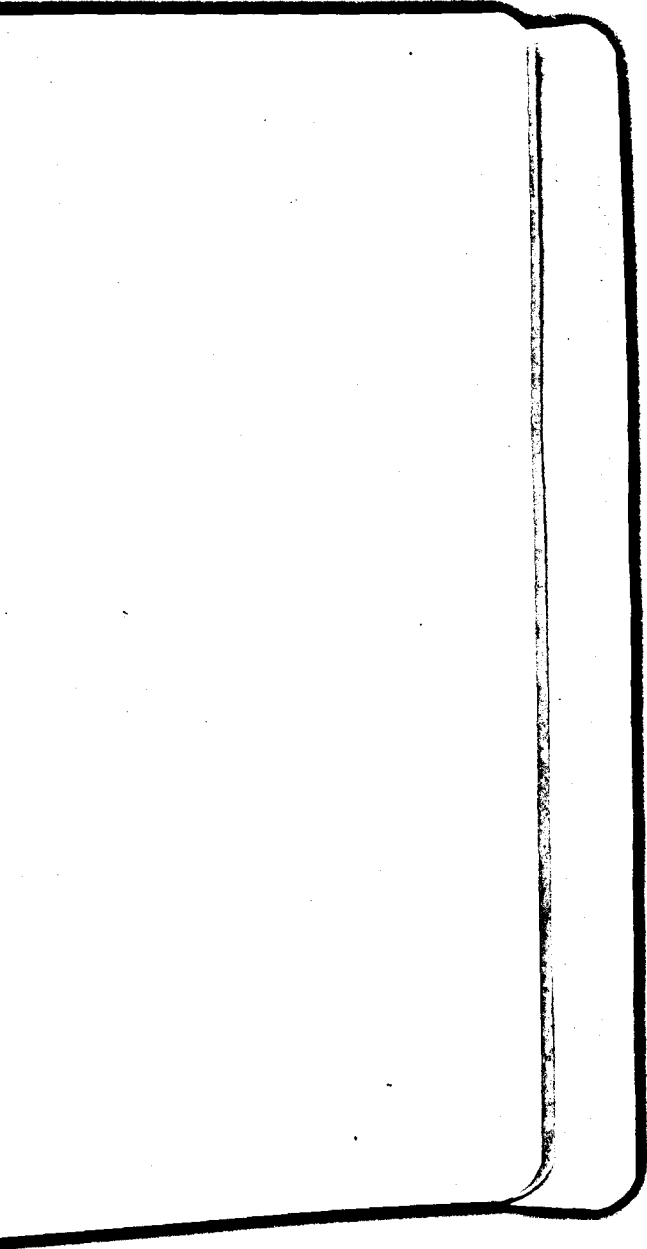


## مقدمه

باشلیجه حقوقی ، اداری ، اقتصادی اولوق اوزره وظائف مختلفه ایفاسیله مکلف اولان مأمورین شهیدرینک باشخاصه وظائف عدلیه لریته متعلق اوراق محاکم و شعبات اداره دولتیجه مرغوب و معتبر بر اصول و سیاقده تنظیم ایتلمی لزومی آنکاردر .

« تعلیمات شهیدری » ده مأمورین مومی الهمک و وظائفی ذکر اولوغوش ایسه ده وظائف مذکوره ایجاباندن اوله رق تنظیمه لزوم کورده جکاری اوراق ایچون الده برصک موجود اولماسندن دولای اوراق مذکورده مطلوب اولان انسیاق افاده حاصل اولامادیبی کی بعضاً دوائر متعاقبه نتیجه مرعی و متعامل اولان اشکالک خارجه چیقلدی بی ده کورولمکده در .

محل مأموریتنه مواصلت ایدن بر شهیدرک ایسه مباشرتدن اول سلفی ویا وکیلی ایله دور و تسلیم معامله سی اجرا و خلف ایله سلف آراستنده تعاطیلی ایجاب ایدن ضبط نامه بی تنظیم ایتیمی لازم کله جکندن اول امرده بونک ایچون بر نمونه کوستریله دیکی کی مأمورین شهیدرینک وظائف سائرته متعلق مدت مأموریتلرنجه تنظیم ایده جکاری اوراق ایچون ده آری آری نمونه لر یازیله رق وجوده کلن مجموعه ذ صک شهیدری . نامی آئنده طبع و نشر ایدلش ایدی اخیراً خارجه وکالتنجه تکرار تدقیق ایدیلرک نقصانلری اکیال ایدلش و فرانسزجه ترجمه لری دنخی بالعالوه یکیدن مصحح بر صورتده طبع اولوغشدر .



اولونه بهی ضبطنامه  
 موجود اولان وشهیدرسابق...  
 ور وکسلیمی ایجاب ایدن قنوه  
 نوعه ، اشیای بیتنه و قانچلاریا  
 :  
 نه نك دفتر مخصوصه سنه مفید  
 هیچ برشی قالمادینی ، ( وارسه  
 بجنده تنظیم ور نسخسی ...  
 سنده مندرج نوع و مقداره  
 دار قانچلاریا اوراقنی تشکیل  
 لقه و اشیای بیتنه دن هیچ بر  
 ) و قانچلاریا دفاترنده محرد  
 محقق ایشدر .  
 ، آلدینی ویا یازدینی محروانك  
 ونلردن صورتلرینی اخراج  
 استحصال ایتمک برین اوداق  
 ن وکالت جلبیه قدیم ، ایکسی  
 ، حفظ ایدیلنك اوزره دوت

امضا

دفترلك آیدیلناسی وقایاریلناسی

... تورکبه شهیدر خاناسی

... نومرولو دفتر

عن ... (دفترلك کشادی تاریخی) الی ... (دفترلك قایدیلناسی تاریخی)

برنجی صحیفه به (شهیدرن امضاسی وشهیدرخانه مهری)

اشبو صحیفه داخل اولدینی خانه ... صحیفه دن (دفترلك صحیفه لری عددی کوستریله-  
 چکدر) مرکب و ... معامله سنه (دفترلك هانکی معامله به تخصیص اولوندینی کوستریله-  
 چکدر) مخصوص اولان بو دفتر زبرده واضح الامضا ... تورکبه شهیدری طرفدن  
 کشاد و امضا وهر صحیفه سی آریجه بارافه ایدیلشدر .

شهیدر

صوك صحیفه به (شهیدرك امضاسی وشهیدر خان مهری)

... معامله سنه دار اولان اشبو دفتر ... سنه سی ... نك ... نجی ... کونی

طرفدن قایدیلشدر .

شهیدر

شهیدر لکدرم اعطا دیا ویزه ایدیلن باقیمد اراقلک نیرینه اشقی اولونامه رسمک .

قیبیلد بولنك صورت ابطاله وار نومرودر :

صره نومروسى .....

تعرفه بندی .....

مقدار رسم .....

بدلی النشدر  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 امضا

بعضی نظریه برآ و بایشیت صبر اسیده تکلم اولوز من ضبطار

حکومت عالی اوراق ... نور که شیندر خانسیده موجود اولان و شیندر سانی ...  
طرفدن محل مأموریتدن قبل المطابقه خلقی ... به دور ولسلیسی ایجاب ایدن توره  
امانات و اوراق قدیمه ، و تالیق روسیه ، و آثار ، و کتب متونله ، اشیای پینه و قاجارلار  
ایشانک برر بر طرفزدن اعداد و معاینه می توجه منده :  
اولاً : قنود و اوراق قدیمه و امانات و اوراق متونله ک دفعار مخصوصه منده  
مطابره مطابق اولدنی و بولتون شیندر سابق زنده هیچ برشی قاجارلی ( ورسه  
ذکر اولوز منده )

ثانیاً : قاجارلارده موجود اوراق و دفاترک ... کاور خنده تنظیم و بر نسخی ...  
کار خنده و کالت جلیله قنود قیدان دور و تسلیم مضبوط منده مترج نوع و مفاده  
مواظق اولدنی ،

ثالثاً : مذکور مضبوطه ک تنظیم نارینه کدن بو کونه قاجار قاجارلار اوراقی تشکیل  
ایدن هر روان و خاریان و و تالیق سائر روسیه و کتب مختلفه و اشیای پینهن هیچ بر  
قیدان اولدنی ( قیدان ظهور ایدرسه ذکر ایجاب ایدر ) و قاجارلار دفاترده هر  
اوراق و و تالیق تماماً مضبوط و قیدوانه مطابق بولونده می تحقق ایشندو .

شیندر سابق قیدان ایدرسه مأموریته متعلق اوراق آذربای و اذربای هر روانک  
هیچ برینک اصل خلقی زنده آلبورما بوب زوده منی بولون صورلری افرج  
ایقن اولدنی و هر هیچ بر صورتی حکومتک مساعدتی استحصالی اینکدن اولدنی  
حواسته نشر ایضا منکی نمده ایشندو .

بنامه ایله اشوبضوطه و مربوط دور و تنظیم مضبوطی بری و کالت جلیله قدیمه ایکی  
مطبعه و خلف آسیده اعلالی ، دیگر بریده شیندر خانده حفظ ایدر کت اولدو قنده  
اسعه اولدنی تنظیم طرفزدن اعضا و معاطلی ایدر شندو .

حک  
حک  
کند

طرف

ش  
فیدر

ک  
ک  
ک



تحریریه نقل اولوزجهو مبتازه بی جاری تابوتك مهر لشمسی مضبوطسی

... ده تداویده ایکن وفات ایدن ... ک جسدینک تور کیده ... شهرینه نقلی ایچون مساعده اعطاسی متوفانک اویته وکاله ... طرفندن استدعا و سبب موت اولان مرضک سرایت تهلکه سندن عاری اولان ... خسته لغندن عبارت بولندی حقده طیب مداوی طرفندن معطی راپور و جسدک اصولی دآزه سنده تحنیط ایدیلدیکنه دآر محلی بلدی سندن ویریلن تصدیقنامه و نهشک قائلده هیچ برکونا سرایت تهلکه سی اولمادینی متضمن محل مذکور محیه اداره سندن تنظیم ایدیلن ورقه مخصوصه محل مذکور شهیندر لک سندن (بوقسه حکومت محلیه طرفندن) مصدق اولدینی حالده ارأه و ابراز ایدیلدیسه مهر وضعی ضمننده جسد محظوظی حاوی تابوتک بولندینی محله بالغزیه ... طرفندن اولجه موضوع بولونان مهر لک حسن حالده بولندینی بعد المعاینه آکلاشیلدیقدن صوکرآ تابوت مذکور طرفزدن دخی آبرینجه محتم قیلمش اولغله ضبطنامه تنظیم و بر صورتی علاقه داره تودیع قلدی .

امضا  
شهیندر

تاریخ

عامل ... سفینه سنک ...  
شیا ایه ( حوله سی بر جنسی  
رک و جوارینک احوال محیی  
اعراضندن هیچ بری مشهود  
و تصدیق اولوندی .

امضا  
شهیندر

ی  
ک تور کیده ... شهرینه  
ل طرفندن استدعا و سبب موت  
لغندن عبارت بولندی حقده  
سند تحنیط ایدیلدیکنه دآر  
نا سرایت تهلکه سی اولمادینی  
سوصه محل مذکور شهیندر -  
خالده ارأه و ابراز ایدیلدیسه  
لده بر محذور محیی اولمادینی  
ن صندوقه طرفزدن محتم  
تمامه تسطیر و مستدعی ...

امضا  
شهیندر

## صحبہ نامتالیسی ورنہ نامتالیسی

... نام قبداك سوار اولادین ... باوانی حامل ... سفینسك ...  
 تاریخہ ... بوطی و ... قدر طویلاتو مختلف اشیا ایا (حمولیسی پر جنر  
 ایسہ ذکر ایڈیجیکر) ... لیاندن چین معاقدہ شہرک وجوارینك اصول مجیدی  
 مکمل اولوں ... تاریخین بری ویا صاری حیا و طوفا اعرافاندن هیچ بری شیوہ  
 اولادین میں ایسہ صفہ شرح ورنہ ورنہ طرفردن ایسا واسطیق اولوندی .

تاریخ ساعت ایضا

شہسوری

## نقل جتادہ ایمرہ . حضرت ورنہ

... وہ خاویہ ایکن وقان ایکن ... ك جسسدینك توریگہ ... شہسوری  
 نقل ایچون مساعده اعظامی متواترک ایوشہ وکاف ... طرفردن اشدا و سب موت  
 اولان مرضك سرایت تہلکسندن ہاوی اولان ... خدشہ قندن عبارت ورنہ ہی حقدہ  
 طیب معاوی طرفردن معنی راپور وجدك اصولی وارنہ سندہ تحبیط ایڈیجیکرہ دائر  
 عمل ہرہ سندن ورنہ ان صدیقانہ ولسك قندہ هیچ بر کونا سرایت تہلکسی اولادین  
 مضمون عمل مذکور مجہ اولادسندن تنظیم ایمل ورنہ مخصوصہ عمل مذکور شہسوری  
 لیکندن (پولسہ حکومت بحلیہ طرفردن) صدق اولادین حادہ اوائہ و اراز ایڈیجیکر  
 اولاد مذکورینك مطالبہ سندن جس مذکورک توریجہ قندہ برحدور بھی اولادین  
 آکلاشیلش و ... مقدمتہ موضوع جسد مخوطی حاوی صدوقیہ طرفردن لخب  
 ایڈیجیکر ایڈیجیکرہ پکشلہ نائیک اولونامیق اولونامیق وخصتائہ تنظیم و مستادی ...  
 اقدیریہ کاوتہ مہر وطنی تنظیم ایڈیجیکرہ برار اعطا قندن .

ایضا

تاریخ

شہسوری

سفینه فرمى مفارنامسى

... ده ... ده ساکن اسفار بیده قایدانردن آ... اقدى ایله تجارون  
... ده ساکن ب... اقدى بوکره... تورکیه شهیدرخانه سینه مراجسته مواجهه مده  
و شهوداحال اولهرق حاضر بالجلس اولان... اقدى ایله... اقدى حضورنده  
پروچه زیر عقد مقاوله ایتشدردر :

برنجی ماده : - آ... اقدى ایوم... لیاننده لکر انداز اولان...  
طونیلاتو جسامنده... نامنده کی تورک سفینه نك صاحب و مجیزی اولوب... ده  
مقیم... اقدى طرفندن... شهیدر لکنجه (ویا کاتب عدلی طرفندن) مطعی و صورتی  
مربوط... تاریخی و کالتامه موجینجه حائر اولدینی صلاحیت قانونیه به بناء سفینه  
مذکورده کی کرک قرینه سینه و کرک تجیزاتنه متعلق مازمه و بالجله قهر عایله برابر مردلو  
تزویر و حیلندن و امتیازلی دیوندن بری اولهرق مشترسی بولونان ب... اقدى به  
فروخت ایتشدردر... سفینه مذکورده... لیان ریاستدن اعطا اولونان آئیده صورتی  
مندرج... تاریخی و... نومرولو سند بحری مقتضاسنجه... لیاننده مقید  
بولونقه در :

( بورابه موضوع بحث سفینه نك لیان قیدنه ، طونه سینه ، نوعنه ، صورت و تاریخ انقاسنه  
مناطق اولان سند بحری عیناً درج اولونور . )

ایکنجی ماده : - آ... اقدى سالف الذکر سفینه نك... لیانندن... لیاننه  
قدر سیر و سفیرنه عائد حمله و ایجار حقیقه موصی ایله ب... اقدى به تماماً ترک  
و فروخت ایتش اولوب بو صورتله مذکور سفره عائد ایجار حاصلاتی ب... اقدى به  
راجع بولونه جقدر .

اوجنجی ماده : - بوکوندن اعتباراً مذکور سفینه نك کافه مصارف ب... اقدى به  
عائد اولوب آ... اقدى مصارف مذکوردهن وارسته قاله جق ب... اقدى هیچ  
بر وسیله ایله بو خصوصده بر اعراض در میان ایده به جقدر .

بوندن باشقه مذکور سفینه نك بدلی اولهرق ب... اقدى طرفندن آ...  
اقدى به... غروش ( یازی ایله کوه قریه جقدر ) تسویه ایدیش اولوب... غروش  
بلا قانس ( و یا خود بوزده... قاضیه برابر )... ای صوکره تأدیبه ایدیه جقدر .

نظور انومى

سفر اینک اوزره منی حرکت اولان  
سفینه نك صاحی... ده مقیم...  
کوره اوزرینه شرائط آئیه داؤرسنه  
و نمشدر :

حی... اقدى به سفینه مذکورده  
... عدد ایرا اعراض ایدیهک مانع

مزبورى قبض ایتکه مذکور سفینه  
لیاننه عودت ایتدکن یکری برکن  
... اقدى به و یا خود امرینه تأدیبه

نکنه و آلات و ادواتی بلوغ مزبور

بوزده یکری حسابیه سفینه نك  
... اقدى به و یا خود امرینه تأدیبه

... نك... نجی... کون

امضار

سیر سفینه متعلق اوراق نمونه‌های

الراضی بحری لولپور انوسی

الیوم . . . لیجانه بولونوب . . . به سیر سفر ایستگ اوزار . منی حرکت اولی  
قیدانک سوار اولی . . . طویلا توالی . . . سفینه سناک صاحبی . . . مدلم . . .  
اقدی ایله بخارون . . . مینارنده سفینه مذکورده اوزرجه شرایط آینه دارنده  
افراض واستفراض بحری لولپور انوسی عقد اولوشمدر :

برخی ماده : . . . اقدی ، سفینه صاحبی . . . اقدی به سفینه مذکورده  
. . . لیجانه قاندا اجرا ایدجکی سفر مناسبه . . . عدد ایرا اراض ایدن مع  
مزوری تقدا و روجه پیشین کتوبسته تسلیم ایدر .

ایکنجی ماده : . . . اقدی دخی میلق مزوری قبض ایتمکله مذکورده سفینه  
اشو سفری بعدالاکال عمل حرکتی بولونان . . . لیجانه عودت ایتمدن بکری رکن  
سوزکرا میلق مستفرض مزوری مفرض موسی ایله . . . اقدی به ویاخوده امریه آینه  
ایدجکنی کهد ایدر .

اولجینی ماده . . . سفینه مذکورده کالکر تکله و آلات دلدوان میلق بحری  
مقابل مرهوندر .

دوخی ماده : . . . میلق مذکورده قلع بحری بوزده بکری حسابیه سفینه  
کارخ نوردندن . . . کون سوزکرا مفرض موسی ایله . . . اقدی به ویاخوده امریه آینه  
ایدجکندر .

اشبو مفاوه نامه مستظین اولهرقی . . . سنه سی . . . تک . . . لخی . . . کانه  
بالتظلم لامل قیلمشدر .

ایضاً

اقدی  
بوزده

افندی بر طرفدن ، و فلان محله مقيم . . . ايله متوغل ( مشرتينك صنعت و مسلکی يازيله جقدر ) ب . . . افندی ديگر طرفدن مراجسته بروجه آتی عقد مقاوله ايتمشدر :  
 ۱ . . . افندی . . . تاريخی و . . . نوسرولی سند بحرسی آيیده عیباً مندرج اولان . . . نامنده کی سفینه بی هر درلو حبله و تزوردن و امتیازلی دیوندن بری اوله رق مشتری بی . . . افندی به فروخت ایلر . ( بورایه سالف الذکر سند بحریدن مذکور سفینه نك مقید اولدینی لیمان ، قیود تصرفیسه ، طوئسه و صورت و تاریخ انشاسه عاهد اولان قسملر استساخ ایدیه جقدر ) .

سفینه مذ کوره الحاله هذه فلان قیودانك قومانداسی آتنده اوله رق فلان محله عزیمت ایتك اوزره ( یا خود فلان لیمانده لئکر انداز ) اولوب کرک کرک قریبسه و کرک یلکن و درکرکینه عاهدمازمه و تجهیز اتندن هیچ بری استسا ایدله مک اوزره حال حاضرده کی هیئت اصلیه سیله فروخت ایدلشدر .

موسی ایه . . . افندی بوندن باشقه مذ کور سفینه نك حموله و اجاره سه متعلق بالجله حقوقی ده ب . . . افندی به صامش اولدیضدن سفینه نك ایجارندن حاصل اوله جق مبالغ کاملاً ب . . . افندی به راجع اوله جقدر .

اشیه مقاوله ناما بوکوندن اعتباراً مذ کور سفینه نك سیروسفرندن تولد ایدله جك بالجله مصارف ب . . . افدینك درعهده ایتسی شرطیله تقدایدش اولوب مصارف مذ کوره دن . . . افندی تماماً آراده قاله جق وب . . . افندی بوندن طولای برکونا مطالبانده بولونه میه جقدر .

ب . . . افندی طرفدن سفینه نك امانی اوله رق برقطه مقبوض مقابنده پشیناً . . . غروش ( یازی ايله عاهد اولسه جقدر ) و برلیدی کبی . . . آی مدته بلا قائلش ( و یا یوزده . . . قائله ) . . . غروشکده و عده سی ختامده نسویه سی ققرر ایتشدر .

ب . . . افندی بروجه بالا منعقد اولان بیملک بالجله شرائطی ایفا ایدله جکی منهد اولدیضدن موضوع بحث سفینه نك بوکوندن اعتباراً کافه مصارفی و طاقه اجر تفریحی و سفر حاضر دن متولد هر نوع رسوم و تکالیفی نسویه ایدله جك و یوقیل مصارف دن دولای سرمایه قائلش و یا سازه نایله . . . افندی به هیچ بر اجه تحمیل ایتیه جقدر . بوندن ماعدا و عده مینسی ختامده سفینه نك قبیة امانی اولان . . . غروشده ( قائلش ایه مع قائلش ) نسویه ایدله جکی و ایدله مدیکی تقدیرده قانونک مذ کور سفینه دن دولای

ر بالجله  
اعتباراً  
آله رق  
احده  
بیتخده  
جکی  
بند  
...  
له بی  
ر  
شا



اوله جق ضرور و زیاتی مع فائض نصیب

منك مقابلاً و حرفياً اجرائی آید  
ت تأیینه المشردر .

(در

امضا

ضبطنامہ

یونی . . . توری که شهبندر خانی

. . . تو بنده بر سفینه نك قضاذه

طل الماونه شهبندر . . . ك امرت

. . . بولنان سفینه قیوانی وضابطان

ده بولندی :

ذمه . . . یقینده را كب اولدنی

. . . لیماننده . . . طرفدن

مخالف برهوايه تصادف ایتمی

صرف ایدیلان باجله مساعی به

صدال ایندی برهرك . . . طاقه

لمش و . . . کویندن تدارك

تاره بیله بیکی اشیا نك اخراجه

لان اشیا اعداد اوله جقدر )

طاقه نك محافظه منه تودیع

ایلدشدر . ( بوراده قضا نك وقوعندن قاجیلارك مواصلته قدر جریان ایدن وقایع ایله وقوعبولان ضایعات تفصیلاً بیلدیریه جقدر . )

بونك اوزرینه سفینه نك حوله مقاوله نامه سنی ، قونشمتو ، طاقه دفتری و سندن بجزری ایله ساژر کی اوراقنی طلب ایلدیکمزده درحال اوراقی مذکورینی بزه تودیع ایلدی . ( بوراده اوراقك اسامیسی یازیه جقدر . ) بیده اخراج عملیاته دوام و بونی ممکن مرتبه تسریع مقصدیله تخلصیه مأمورلریله برابر قضا زده سفینه به کیدلدی . و عملیات مذکوریه ساعت . . . دن آشامك . . . نده ظلمت لیلک حلوله قدر بلا اقطاع دوام اوله رق . . . اشیا دخی قورتاریلوب قرده اخراج و جمله سی اولکیلرله برابر . . . ك محافظه سی نخته وضع ایلدشدر . عملیاتك دوامته دگر مساعده ایستیکنی تقدیرده یارین ساعت . . . ده باشلامسی قرار کیر اولدینندن اشبو ضبطنامه ساعت . . . ده تنظیم ایله بعدالفراغه قیودان وسائر افاداتی ضبط ایدیلتلر طرفندن امضا ایلدی .

امضال

( اشبو ضبطنامه به عینی صورته دوام اولتور . )

ضبطنامه نك حاوی اولسی لازمکلان بعضی معلومات اساسیه بحضلاً بوجه آتی بیان اولتور :

- ۱ - قضا نك وقوعی خبری نه کون ونه ساعته و کیمک طرفندن آلدشدر . نه کون ونه ساعته محل قضایه وارلمش ونه قدر مسافه قطع ایلدشدر .
- ۲ - قضا نك تاریخی ، سفینه نك نوعی ، تابعیتی ، طویلاتوسی ، قیودانك اسی ، حوله نك جنسی ، مخرج و موجود لیمانلری نك اسی .
- ۳ - قیودانك ، طاقه نك و بویلیرلك حاضر اولوب اولدق قری .
- ۴ - برنجی شقده قیودانك اسباب قضایه و اونك وقوعی منع ایچون نه کی وسائطه مراجعت ایلدیکنه دائر افاداتی ضبط اوله جقدر .
- ۵ - سفینه اوراقی قورتارلمشه اخذ و تسلیم ایلدیکنك اشارت ایلدی .
- ۶ - بیده تخلص عملیاته کیلوب اورادن مفارقت ایدیلتجه به دکن و قبل و بعدالظهر

بانه بخش ایندکی حطوفه بنامه بو بوزدن حاصل اوله حق ضرور و زلفای مع طاقن نصیب  
ایده چکنی نموده ایدر .

طرفین هاتون انبو بیع متاوله ناموسی احکامکک متاولا و حرفیاً اعراسی آیدر  
مذ کور اموال غیر متاولکک ذهینی سوونیه کحت تأیید آلمشورود .  
( اموال مذ کوره تک اسغری ذکر اوله بقدر )  
انبو متاوله نامه . . . . . ایچ

انصار  
انصار  
انصار

۱۰

فصلده خبیه تک نفیسی خبیه ناموسی

. . . . . سندنک . . . . . تک . . . . . نگی بو . . . . . کونی . . . . . نوردکی شیندر خاص  
فایده لاری زرده واضح الامضای . . . . . ساحلده . . . . . فریغه بو سقیه تک طفاک  
اوله ای غیر آغسی اولارینه عملات نفیسی به لاجل الماوله شیندر . . . . . ک امریه  
استلا . . . . . ایله برار عمل فضا به عزیمت ایله بوراده بوئان سفینه قیوائ و ضابط  
و طاقه نریه بو بیله ری برور استجواب ایله تک .

اولا قیودان . . . . . افسدی بعد التحریف اقله آئیده بوئدی :

- ۱ . . . . . کونی . . . . . ساحلده انبو ساحل جوونده . . . . . فریغه دا کب اولدی
- ۲ . . . . . ایتمده سفید . . . . . تک کحت اصر فریغه بوئان و . . . . . نجاشیده . . . . . طرفدن
- ۳ . . . . . تک حوله بوکلی اولان . . . . . اسسندنکی سفینه مخالف برهواج افساد ایسی
- ۴ . . . . . نوزینه اموال مائده ایسی ایجاب ایمن مائودار و صرف ایبدلان باطله مسایه
- ۵ . . . . . و لغا . . . . . ساحلده . . . . . سفینه فریغه و نسیبه دکتره صدان ایتمه و تک . . . . . طاقه
- ۶ . . . . . ایله برار معلوت طلبی ضسندن فریغه فریغه موافق اولمش و . . . . . کویندن تارک
- ۷ . . . . . ایندکی انحصاس و سندلر ایله کوره عودت ایدرک فورکاره بیله دکی لیلک انصرافه
- ۸ . . . . . نسبت ایله ( بورده کی حوله ای و نه برانه متعلق فورکاره اولان اشیا تعداد اوله بقدر )
- ۹ . . . . . فریغه انصراف و اولدک بزه اوله اولان اشیا مذ کورین طاقه تک محاطه تودیع



• عملیاتده حاضر اولان ضبطنامہ ایضا  
حادثات .  
ی کورین و اشیاہی حفظہ مأمور ایلمش  
یا دکز کنارنده بر اقلمش ایسه ذکر  
ارت ایله ضبطنامہ به ختام ویرلسی .

فقداننامہ [۹]

طرفدن ؟

عقد مقاوله ایتمشورد :

تتان و . . . . . لماننده مقید اولان  
محلہ عزیمت ایچون نهایت . . . .  
له آلتی اوزره . . . . . ب اقدی به

اعتباراً سنبه نی تحمیلہ ابتدا  
چکدر .

ک اسه چک مساعد روزگاره

ت معینه طرفنده کرک عزیمت  
ندن کری قالمایه چیق و . . . . .  
مبدأ و متنهاسی اسولی داوره سنده

اقدی بزوجه زیر تمین اولونه چیق تضمیناتی - اسباب بجزریه مستند اولدنجی - تسویه  
ایله مکلف اوله چقدر .

دردنجی ماده - سفینه مذ کوره طرفین عاقدینجه تمین اولونان مدت طرفندده  
عزیمت و عودت ابتدیی حالده سفینه تک صاحب و مؤجری . . . . اقدی مستأجر  
ب . . . اقدی به تضمینات نامیلہ . . . . . عروش اعطا ایده چکدر .

بشنجی ماده - اشبو تول قونطور اتوسی بیر طونیلانو ایچون . . . . . عروش  
( یاخود طویدن . . . . . عروش ) اوزرینه عقد ایلمش اولوب ب . . . اقدی طرفندن  
شرائط آتیہ داوره سنده تسویه اوله چقدر .

( شرائطک بوراده ایضاحی )

آلتنجی ماده - اشبو قونطور اتوا احکام تک صور اجرا تیہ سنجہ عاقدین آره سنده  
اختلاف ظهور ابتدیی تقدیرده مسئله بنه کندیلمی طرفندن تمین اوله چیق حا ککر  
معرفیه فصل ایده چک باحد حکم اولنیز سه صاحب سفینه تک اقامتکامی نظر اعتداده  
آلتنجی اوزره محاکم تجارنجه رؤیت ایده چکدر .

اشبو مقاوله نامہ ایچی نسخه اوله رق . . . . . ده تنظیم و . . . . . نارنجنده نعلاتی  
ایلمشدر .

امضای

ضمانت بجزری و طرفنده قیودانه طرفنده ویریلن یاننامہ

. . . . . سنسی . . . . . تک . . . . . نجی . . . . . بونی . . . . . تک تحت تصرفنده  
( سفینه تک صاحب تک اسمی ) و . . . . . لماننده مقید اولوب . . . . . طرفندن . . . . .  
محلده تجویز اولان . . . . . ناضدکی سفینه تک ( سفینه تک نومی واسی تصریح ایده -  
چکدر ) قیودانی . . . . . ابن . . . . . تورکیه شہنہدر خاہسنہ بالمراجہ قومانداسی آلتندہ  
بولتان مذ کور سفینه ایله . . . . . به عزیمت ایتمک اوزره . . . . . لمانندن حرکت ابتدیی  
زمان سفینه تک صو کور ستر تک و یا تجویز آلتندہ بر نقصان اولق کی حوارضدن بری اوله رق  
سیر و سفره نامیلہ صالح بر حالده اولدیننی و . . . . . نارنجنده . . . . . ( ضمانتک نارنجی



## سند بحری سرمدی

تجارت بحریه ایله مألوف اولان تورک تبهسك لیدی الحاجه ابراز اتمك اوزره زر  
 تصرفه ندمه بولان سفینه لرك اساسی واسكان و کیفیات واحوالی متضمن سند بحری اعطاسی  
 مقرر اولمقدن ناشی دیزه لی قدری بن احمد نام قبودانك سوار اولدیغی اوجبوز بر  
 طونیلاتو حوله بن محمد شاهین بحری نام بر قطعه سفینه ك قرق پاره اعتبارله یكرمی  
 یاده حصصی انچه حسین بن ولی نك مالی اوله زق سفینه مذ کوره بودغه بو نالیدن مایه  
 اولنئش اولدیغی بالتحقیق تین ایله حساب النظام لیان دفتر لریته قید ایندر لیکندن بختله  
 مجدداً سند بحری اعطا اولنئش خصوصی بحریه وکالی جانبندن باقریر افاده اولنوب  
 بر موجب نظام بیع و شرا و انتقال و قوعبولدغه و سواریس تبدیل اولدغه سند بحریسی  
 دخی تجدید اولنق اوزره سفینه مذ کوره بی سواری مرقوم ایله مرقوم حسین بن ولی نك  
 نصر فریزی حاوی اشبو حکم اعطا اولدی .

تاریخ ...

سفینه ك مواصتده شهیدر حاجه كی نوره نالک نصر بی سوزسی

اشبو بویه دفتری سفینه ك مواصتده (محتویاتی نظر دقه آینه ورق) طرفزون  
 تصدیق اولونمشدر .

امضا

شهیدر

بیلاقی ملفوف راپورده حکایه ایلمن  
 طرفندن سفینه بی قورتارمق ایلمن  
 بالنأمین حکم قانومه توفیقاً سفینه  
 لذکر راپورده تفصیلاً بیان ایلمن  
 نه ایش باشتمده بولان اولمیرنك  
 دن اشبو قفسان منوله اوله زق  
 ضرر و زیان و مصارف و فاضل  
 بدینه بر ورقه مصدقه اعطاسی

کر تاریخ و کونده دفتر مخصوص  
 اولان [۳] اهلیت قانویسی بی سوز  
 ... و مومی الیه قبودان حضورده  
 ق جمله تخیم قانوی .  
 قبودان شهیدر

و محل وقوعی که سزیه حکم ( و توجه کن و تفصیلاتی موقوف را بورد حکمیه این  
 قضای بگرد که گندی و کرک باطله طاقه سی طرفین سفینهی فورکارین این  
 این گندی مرتبه صرف نبرد ایندگی بین اینه بالاین حکم قانونه توفیقاً سینه  
 موجر و مجوز است و غای حقوق تکلیف و سالفه که را بورده تفصیلاً بیان اینست  
 اولی وجه قضای بحرین و قوی نه گندیست که این باشند برکن اولیست  
 نده سفینه و بیان طاقه که از عطای اولیست منسوب قضایان عود اولی  
 کرک سفینه و کرک حوله سینه ظهوره کن باطله ضرر و زیان و مصارف و افسان  
 دولای مذکور قانونی امامت است اجتهاد اورد بر ورقه مصدق اساسی  
 و طلب اجتناب .

..... نورگه شهردار گنجینه کیمت سالفه که تاریخ و کونه دفتر خصوصه  
 قید اولیست منوکره شاهد سفینه حاضر باجلس اولان [ ] اعلیت قانونیهل ما  
 ..... ما کی ..... ای ..... ما کی ..... و سومی ای قیودان حضوره  
 جهراً قرآن و دعوی ماریه مطابق اولیای بالصدیق جمله تخریج قضای .

شاهد اول قیودان شهردار

[۱] و اگر باشد در صورتی که شاهد و تالیس موقوف را بورد .

## فرورمه مايفستوسى

... ليمانده مقيد و... و... طرفازندن بجهز اولوب... قاپدانك سوار اولدنى... طونه جاماندهكى... سفينهسى... تاريخنده اشبو ليمانه داخل اولمش و قاپدان طرفندن ابراز اولمان قونشمتولرله افادانه نظراً فلان محله سوق اولتىق اوزره سفينهك حولهسى آييدهكى جدولده كوتريبهرك... تووكيه شهنيدرلكننجه معامله سوقيهسى اكل ايديشدر:

مارقه	نومره	قوليلرك عددى	حولهك انواعى	ثقلنى كيلو	قيمتى	مرسل اليه اولان تاجرلرك اسلرى

شهنيدرلك امضاسى

قاپدانك امضاسى

تاريخ

۱۵

بر تجارت سفینه تورک سبأخی کثیره سید تورکیم لیمانیه قدر سفر ابره  
ایچوره اعطا اولنده اذنامه موقت مورسی

... ده مقیم تجاردن ... اقدی ... نام سفینه به حق تصرفی اصو  
دائرة سنده بالایشات مذکور سفینه بی ... لیمانیه قید ایستدیرمک ایستدیکسی ا  
ویونک مقدما بالمساحه بروجہ آئی ابعادی حائر اولدینی :

طول	اشبو مساحتہ نظرأ
عرض	سفینه تک . . طونیلاتو
عمق	حجم راستیما بنده اولدینی

... کوکرتسی و ... دیرکی و ... قابل بولندی و دلایل مثبتہ نظرأ  
... تاریخده انشا ایلدیکی و اوراق نظامیسی لدی اتدقیق تورک مالی اولد  
اجسی اوزره مومی الیه ... اقدی به مارالذکر سفینه بی تورک پاراغی آلتد  
ایستدیرمک اوزره اشبو اذنامه موقت اعطا اولندی . بناہ علیہ مذکور سفینه تک .  
نام وامنیت کاملہ دائرہ سنده کشت و کذاریتہ ممانعت اولتیوب لدی الحاجہ مظهر  
اولسی کافہ دول متحابہ حکمداران و مأموریتدن سرچودر .

اشبو اذنامه موقت ... سفینه سنک بر تورک لیمانیه مواصلتہ قدر معتبر  
اوزره ... تورکی شهبندر لکی جا بنیدن ... تاریخده تنظیم و اعطا قلمشدر .

امضا

شهبندر

۱۶

دانیشتو زبده سی نمورسی

... کومروک اداره سنک اشبو دانیشتو زبده کی مہری و دانیشتو مندر  
... تورکی شهبندر لکنجه تصدیق و سفینہ دیگر بر لیمانہ اوضرامادن دوشربدن دوش  
عنائی لیمانیه کیتدی تقدیرده حکمی معتبر اولوق اوزره امضا و تختم قلندی .

امضا

شهبندر

چو چوى ( ويا گيسهك و يا خود فيزك ) [۱] گندى چو چوى اولدىنى شاهد صئبه حاضر بالهئى اولان فلان و فلان ( شاعرك اسى و علفى ، سن ، سننى ، ااشكافى ) حضورده قرار و تصديق ائله مئى انبو ضبط و رقصى تنظيم و بداهرة جهته تخيم قئدى .

شاعرد                      پدر ويا والدهك اعضاي                      شيندور

۲۰

استنسخ ايرئى . ورنك اصمذ مطابقتك نصيرطى عئنده

۱ . ) عملاً استنسخ ايرئى بر درده ايمره :

( ورقه مذكورهك صورتى على الاصول بيضاوردوق موجود اولان اعضا و ساثر ماملان تسجيله و تصديقىسى ذكر اولدقدن سوكره عبارت آيه علاو اولور : )  
 . . . سئسى . . . نه طرفزه ايراز اولومان انبو ورقهك بر صورتى ( اصلندن ويا صورت ائسه ائدن ) استنسخ ايدهرك اصل ورقه اعطه اولونئدور .

اعضا

۲ . ) عملاً استنسخ ايرئى بر درده ايمره :

. . . طرفزده و قوه اولان مراجعت اوزرته ( مراجعرك حويت و اساقى ذكر اولونه چئدور . ) . . . كارهئده . . . عئل . . . كجه ( اوروقك اصل هانكي نظام طرفندن تنظيم اولونئى ائسه كوسترجه چكدر . تنظيم و . . . كارهئده . . . كجه قيد و تسجيل ايدهئى اولان ) مضبطه ويا قولور ائو هرته ائسه بيان اولونه چئدور . ) . . . دن بعضى طرفله بوجه آنى طرفزون عئنا استنسخ اولئدور .

( طرفله عئنا درج اولونور )

فئران مذكورهك اصمه مطابق اولدىنى المقابله آكلانئيدئى اولئده . . . كارهئده . . . نوريه شيندوى طرفندن تصديق واصل صاحب اعطه قئدى .  
 اعضا

[۱] و ازانكه قئوى ايمون سر ويا طرفهك سئ ائده قرار و فروع اولان فيز ويا اولهكده بائسى ويا آكاسى اولئده ساعده بولونئى طرفه . و طرفه ميز اولئسى حالده قرار مذكوره قئوى ويا ده ائفئى طرفهك عئيرت ويا مضم عئيرتده حائر نايمر كئدور .

کتاب عدل و وظائفه متعلق اوراق نمونه لری

اهل خبره طرفنده برین راپورک تصريفى مفسره مضبطه

... سنسى ... تک ... عى کوى ... حقهده ( اهل خبره تعيينى ايجاب ابدن مسکه تصريخ ايديه جکدر ) ... شيندر لکنک ... تاريخى تليمان موجيجه اهل خبره تعيين اولوتان ... و ... ( اهل خبره نك اسلرى ، مخلصلرى و اوصافى ) تورکيه شيندر خاتمه سنده اثبات وجود ايدى نتيجه تدقيقارى اولق اوزره بروجه زير سورنى عينا درج اولوتان راپورى اعطا ايتشدر :

... حقهده ... تورکيه شيندر بيه اعطا اولوتان راپوردر .

( راپور عينا درج اولوتيه جقدر )

اشبو راپور جهراً قرائت اولوندقه عتوانک عین حقیقت اولداینه اهل خبره بین ايتاريله اشبو مضبطه ... تورکيا شيندى طرفندن تنظيم و اهل خبره ايله برکنده جمله تختم قلدى .

اهل خبره شيندر

نسى بجز اولدنه بر بروجرفک بر اركك دريا قابون طرفنده كندى بروجوى اولق اوزره اقرار ايدى مفسره مضبط ورقدى

... سنسى ... تک ... نعى ... کوى ... ده مقیم ... ( آدمک اسى ، مخلصى ، سى ، سننى يازيه جقدر ) [ و يا خود : ... ده مقیمه ... ( قابينک کفا اسى ، مخلصى ، سى ، سننى ) يازيه جقدر ]

... تورکيه شيندر خاتمه بالمراجعه ... تاريخده ( سنسى ، ماهى ، کوى ) ... عهده تولد ايتش و ... تاريخده سجل نفوسه قيد ايديش اولان ... نامنده

چو جوق ( ويا کيمسک و يا خود قيزک ) [\*] کندی چو جوقى اولداینى شاهد صفتيله حاضر بالجلس اولان فلان و فلان ( شاهدرک اسى ، مخلصى ، سنى ، سننى ، اقامتکاهى ) حضورنده اقرار و تصديق ايلت مبنى اشبو ضبط ورقسى تنظيم و بعدالقرائة جمله تختم قلدى .

شاهدلر پدر ويا والدک امضاسى شيندر

استنسخ ايديش بر ورقک اصله مطابقک تصريفى مفسره

( ۱ ) تماماً استنسخ ايديش بر ورقه ايمره :

( ورقه مذکورمک سورنى على الاصول جفا بدهرق موجود اولان امضا و سائر معاملات تسجيليه و تصديقى ذکر اولدقدن سوکمه عبارت آيه علاوه اولتور : ) ... سنسى ... نده طرفزه ايراز اولوتان اشبو ورقه تک بر سورنى ( اصلندن ويا صورت ايسه ابدن ) استنسخ ايديه درک اصل ورقه اعاده اولوتشدر .

امضا

( ۲ ) قسماً استنسخ ايديش بر ورقه ايمره :

... طرفلنده وقوع اولان مراجعت اوزرته ( مراجعمرک هويت و اصافى ذکر اولوتيه جقدر ) ... تاريخده ... محل ... نجه ( اوراقک اصل حانکى مقام طرفندن تنظيم اولوتش ايسه کوسترجه جکدر تنظيم و ... تاريخده ... نجه قيد و تسجيل ايديش اولان ) مضبطه ويا قولتور اتمره ايسه بيان اولوتيه جقدر . ... دن بعضى فقره لر بروجه آق طرفلندن عينا استنسخ اولوتشدر .

( فقره لر عينا درج اولوتور )

فقرات مذکورمک اصله مطابق اولداینى بالمقابل آکلايشم اولمله ... تاريخده ... تورکيه شيندى طرفندن تصديق و اصل صاحبه اعاده قلدى . امضا

[\*] بر ايراکک قبول ايديش بر ويا طرفمک سنى اعاده اقرار و اقرار اولان قيز ويا اولمک بائسى ويا آتاسى اولنه ساعد بولونق شرطدر . بوزرک ميز اولماس حالده اقرار مذکورى قبول ويا ده اقلرى اوزرک قبوليت ويا عدم قبوليشه سائر تأخير دکلمدر .



... نه مصادف ... سنه سی ... نك  
 لرنده تورك تبعه سندن ... ده متولد  
 واضح الامضا ذوانك تعريفه معروف  
 ... توريكه شهيدرخانه سنه بالمراجعه  
 نك تبعه سندن ... اقدى ابن ...  
 ابن فلان حضورونده و بن توريكه  
 لام ايله له و عليه اقامه اولونش  
 به ، حقوقه ، تجا به ، جزا به  
 سنه مدعى و مدعى عليه و شخص  
 نريله بديا و اعتراضاً و استئنافاً  
 ق و مستديعات لازمه ي كندى  
 به اعطاسنه و تبليغ و تبليغ اخذ  
 و اشتكا عن الحكمه و مجز و حاكم  
 اس ورده و قوقوردانو عقديه  
 ى اقامه سنه و اشهاد و استنباده  
 مقررات و اعلامات مستحصله نك  
 - آخر ويا آخر لر فده اشبو  
 و كانت ايجون توكل و عزله  
 مأذون اولق اوزره طرفدن  
 ندى ( و كل ) فانب ايه  
 اوله رق ، عبارته ي بورايه  
 ايلديكنى بيان و اقرار و بو  
 وه و تذكار ايملى اوزرينه  
 به اوله رق تحجر و تنظيم

و حاضر و مواجهه سنده عاناً و جهراً قرائت و مالى تهرير و تفهيم اولونه رق مضمون اقرار و  
 و طلب واقه مطابق ايدوكى مؤكل و شاهدان موسى الهم ( ويا ايكي كشيدين عبارت ايسه :  
 شاهدين موسى الهما ) طرف لرندن اقرار و تصديق اولونده قدن صوكره زيرى بن ... شهيدرى  
 ايله معاً مؤكل و شاهدان آنف اليان جانيرندن امضا و تختم اولوندى .

امضا	امضا	امضا
شهيدر	مؤكل	معرف و شاهدان

ولانتامه خصر مى

... سنه هجره سى شهر ... نك ... نه مصادف ... سنه سى ... نك ...  
 نجى ... كوفى ذوالى ساعت ... راده لرنده تورك تبعه سندن ... ده متولد ... ده  
 ساكن و ذاتى و هوى زير و كالنامه ده وضع الامضا ذوانك تعريفه معروف و حائر اهليت  
 قانونيه و نظاميه بولونان ... اقدى ابن فلان ... توريكه شهيدرخانه سنه بالمراجعه  
 شاهد صفتيله حاضر بالجلس اولان ... ده مقيم تورك تبعه سندن ... اقدى ابن ...  
 و كذلك تجارندن ( شاهدك صنعت و صفت و مسلسلكرى يا زيه جقدر ) و تورك  
 تبعه سندن ... اقدى ابن ... حضورونده و بن توريكه جمهوريتك ... شهيدرى  
 مواجهه سنده تهرير كلام ايله ... مثله سندن طولانى ( و كالتى ايجاب ايتدين دعوى  
 ويا ديكر خصوص هر نه ايسه ايضاح اولونه جقدر ) مدعى و مدعى عليه و شخص نالك  
 و داخل فى الدعوى و اعتراض الفير صفت و طريقه بديا و اعتراضاً و استئنافاً و تميزاً و اعاده  
 و تصحيحاً محاكمه و خاصه به ، اشهاد و استنباده بين تكليف و قبوله ، كندى امضاسى  
 تحتنده استدعا و لوايح و اوراق ساثره نظاميه نك تنظيم و عائد اولدقلى مقامله تقديمه  
 و پروتستو كشيده سيله جواب اعطاسنه ، مجز وضع و فكنه ، مجز واهل خبره و حكم تعين  
 و عزله و صادر اوله حق احكام و مقررات و اعلاماتى اخذ و تبليغ و تبليغ و موقع اجرايه  
 و ضعيه بالجله معاملات اجرايه ي اضايه و اخذ قبوله و تحجراً طرفندن و قوعبوله حق  
 مأذونيه بناءً صلح و ابرايه و الحاصل خصوص مذكورك متوقف اولدي ي امورك كليسى

اشيو . . . . . سنه هجره سي شهر . . . . . تك . . . . . نه مصادف . . . . . سنه سي . . . . . تك . . . . .  
 . . . . . كوفي زوالی ساعت . . . . . راده لنده تورك تيمه سندن . . . . . ده تولد . . . . .  
 و حائر اهليت قانونيه و نظاميه بولونان . . . . . اقدى . . . . . توركيه شهيد ساعده المراجعه  
 و كذلك تجارندن و تورك تيمه سندن . . . . . ده مقيم تورك تيمه سندن . . . . . اقدى ابن . . . . .  
 جمهوريتك . . . . . شهيدري مواجهه سنده تقرير كلام الله له و عليه اقمه اولونين  
 و اولونه حق بالجمله دعاويدن دولايي محاكم شرعيه ، حقوقيه ، تجارتيه ، جزاييه ، صالحيه  
 و صالحيه و مجالس مختلفه ايله دوائر حكومتك كافه سنده مدعي و مدعي عليه و شخص  
 نالك و داخل في الدعوى و اعتراض الغير صفت و طرفداريه بديايت و اعتراضاً و استيفاء  
 و تميزاً و اعاده و تصحيحاً محاكمه و خاصه به و ادواق و مستدعين لازمي كندى  
 امضايه تنظيم و تقديمه و پروتسو كشيده سنده و جواب اعطاسه و تبليغ و تبليغ اخذ  
 و اهل خبره و محاسب و سندك تعيين و عزل و طلب افلاس ورده و قوتوردا تو عقديه  
 و عاينده اعتراضه و لدى الحاجه حيله و تصيرات دعوايى اقامه و اشهاد و استنباده  
 و تخليف و استخلافه و قبول و رد بيمه و هجر وضع وقتك و مقررات و اعلامات مستحصله  
 طلب تنفيذيه و معاملات جزائيه تك امقيده ، لدى الايجاب آخر ويا آخر لرق ده اشيو  
 شرائطك كليسي ويا بعضيبي ايله متفردا ويا مجتمعا اطاى وكالت ايجون توكل و عزله  
 و الحاصل قانوناً بيم ياييه حكم كافه معاملات اطا و اجرايه مأذون اولوق اوزره طرفندن  
 . . . . . عهده . . . . . نومردلو . . . . . ده دعوى وكيلى . . . . . اقدى ( وكيلى و قائل ايله  
 قبوله موقوف اوله رق ، و حاضر ايله ، قبوله مقارن اوله رق ، عبادتسي بوزايه  
 يازيله جقدر . ) صورت عموميه وكيلى مفوض نصب و تعيين ايله كنى بيان و اقرار و پرو  
 بولده طرفندن بر وكالت سندن تنظيمي طلب ايله كنى علاوه و تذكر ايلسي اوزره  
 وكالت سندن طرفندن يوم و محل مذكوره بالذات و بر نسخه اوله رق تحرير و تنظيم

و حاضر و مواجهه سنده علناً و جهراً قرائت و مالى تقرير و تفهيم اولونه رق مضمونى اقرار  
 و طلب واقعه مطابق ايدوكي مؤكل و شاهدان موسى الهم ( ويا ايكي كشيدين عبارت ايله :  
 شاهدين موسى الهم ) طرفلندن اقرار و تصديق اولونه رقن سو كره زيرى بن . . . . . شهيدري  
 ايله معاً مؤكل و شاهدان آغا اليان جانبلردن امضا و تحميم اولوندى .

امضا                      امضا                      امضا  
 معرف و شاهدان              مؤكل                      شهيدري

. . . . . سنه هجره سي شهر . . . . . تك . . . . . نه مصادف . . . . . سنه سي . . . . . تك . . . . .  
 . . . . . كوفي زوالی ساعت . . . . . راده لنده تورك تيمه سندن . . . . . ده تولد . . . . .  
 ساكن و ذاتى و هووى زير و كالتنامه وضع الامضا ذواتك طرفداريه معروف و حائر اهليت  
 قانونيه و نظاميه بولونان . . . . . اقدى ابن فلان . . . . . توركيه شهيد ساعده المراجعه  
 شاهد صفتيه حاضر بالجمله اولان . . . . . ده مقيم تورك تيمه سندن . . . . . اقدى ابن . . . . .  
 و كذلك تجارندن ( شاهدرلك صنعت و مسلكرى يازيله جقدر . ) و تورك  
 تيمه سندن . . . . . اقدى ابن . . . . . حضورنده و بن توركيه جمهوريتك . . . . . شهيدري  
 مواجهه سنده تقرير كلام الله . . . . . مسته سندن طولاي ( وكالتى ايجاب ايتدرون دعوى  
 ويا ديكر خصوص هر نه ايله ايضاح اولونه جقدر . ) مدعي و مدعي عليه و شخص نالك  
 و داخل في الدعوى و اعتراض الغير صفت و طرفداريه بديايت و اعتراضاً و استيفاء و اعاده  
 و تصحيحاً محاكمه و خاصه به ، اشهاد و استنباده بين تكليف و قبوله ، كندى امضاي  
 كندى استدعا و لوايح و ادواق سائر نظاميه تك تنظيم و نائذ اولدقلى مقامله تقديمه  
 و پروتسو كشيده سيله جواب اعطاسه ، هجر وضع وقتك ، ميز و اهل خبره و حكم معين  
 و عزله و صادر اوله حق احكام و مقررات و اعلاماتى اخذ و تبليغ و تبليغ و موقع اجرايه  
 و سعيه بالجمله معاملات اجرائيه اطا و اخذ قبوله و تحريراً طرفندن و قبوله جن  
 مأذونيه بناً صالح و ابراه و الحاصل خصوص مذكوره موقوف اوله دي اموك كليسي

منازعات و اختلافاتی دوائر و محاکم عاينه سنجه صوك درجه به قدر تعقيه و حكمه ربطه  
 و عندالاجاب حكم و اهل خبره تعيينه و حجز وضع و فكنه ، خصمه بين تكليف و تكليف  
 اولنان يعني قبول و يا ردينه و اوراق و مستدعيات لازميني كندى امضاسيله تنظيم و تقديمه  
 و شرائط مذكوره داخلنده مره ابد اخري آخرى ده توكل و عزله و الحاصل خصوص  
 مذكورك متوقف اولديني امور و معاملاتك كافه سنى طرق قانونيه سنه بالتوسل ايايه مأذون  
 اولق اوزره . . . محله كان . . . تجارندن . . . اقدى ني مذكور و كالنامه به استناداً  
 بالوكاله توكل ايلش اولديغى بيان و اقرار و يو بولده طرفندن بر و كالنامه تنظيمنى طلب  
 ايلديكنى علاوه و تذكار ايلسى اوزرينه اشبو و كالت سدى طرفندن يوم و محل مذكوره  
 بالذات و بر نسخه اوله رق تحريراً تنظيم و حاضر و مواجه سنده علناً و جهراً قرائت  
 و مألى تقرير و تفهيم اولونه رق مضمونى اقرار و طلب واقعه مطابق ايدوكى مؤكل و شاهدان  
 موسى الهم طرفلارندن اقرار و تصديق اولوندقدن صوكره ذيرى بن . . . شهنديري ايله  
 مماً مؤكل و شاهدان آنف البيان جانلارندن امضا و تهمير اولندي .

امضا                      امضا                      امضا  
 شهنديري                  مؤكل                      معرف و شاهدان

اخطار : و كالنامه لر كاتب عدل معاملاتنه مخصوص دفتره قيد و تسجيل و ذيرى شهنديري ايله  
 مؤكل و شاهدلر طرفندن امضا و تختم اولوندقدن و بولارى يا بنديري لهرق بدلك استيفا ايلديكي على الاصول  
 شرح و برله كدن صوكره طلب وقوعنده علاوه دارانه برر صوت مصدقسى و برله جك و قيدينه  
 اشبو و كالنامه نك برر قطعه صوت مصدقسى <sup>عمومي نومرو</sup> خصوصى نومرو ايله علاوه دارايند و كيل . . . . .  
 اقدى به . . . . . سنه ماليه سى . . . . . نك . . . . . نجى كوفى توديع قلمعدر . . . . . ديه اشارت  
 ايلديله جكدو .

تعريف و شهادت شرحلى

۱ . شهنديري خانه ده مهر و يا امضاسى تصديق اولونان بر و كالنامه نك تعريف شرحى :

شهنديري خانه ده قرائت و مألى تفهيم قننان اشبو و كالنامه زيرنده موضوع مهر شخصى

. . . ساكن . . . اقدى  
 موقوف اوله رق عبارسى  
 قرار و يو بولده طرفندن بر  
 زرينه اشبو و كالت سدى  
 ايم و حاضر و مواجه سنده  
 قرار و طلب واقعه مطابق  
 اولوندقدن صوكره ذيرى  
 ا و تختم اولندي .

امضا  
شهنديري

سنه سى . . . . . نك  
 به سندن . . . . . ده متولد  
 تعريفلرله معروف و حائر  
 خانه سنه بالمراجعه كندا  
 ن اولان . . . . . ده مقیم  
 ده مقیم تورك تبه سندن  
 به سندن . . . . . تاريخيه  
 بتى اراز و اعطا ايدوب  
 قدينك آله جنى اولان  
 به مؤكلى نامه مديون  
 كوره جنى كيمسه به  
 تولد ايله جك هر نوع

اجرا و ایضاً به مأذون اولیقا اوزره . . . . ده . . . . نومرولو .  
 ( وکیل حاضر ایسه « قبوله مقارن » غائب ایسه « قبوله  
 یازیله جقدر . ) وکیل مطلق نصب و تعیین ایله دیکنی بیان و  
 وکالت سندی تنظیمی طلب ایله دیکنی علاوه و تذکار ایلمی او  
 طرفدن بوم و محل مزبورده بالذات و برنسخه اوله ورق تحریر و تنفی  
 علناً و جهراً قرائت و مالی تقریر و تفهیم اوله ورق مضمونی ا  
 ایدوکی مؤکل و شاهدان مومی الهم طرفلرندن اقرار و تصدیق  
 بن شهبندر ایله معاً مؤکل و شاهدان آنف الیان جانلرندن امضا

امضا

مؤکل

امضا

معرف و شاهدان

۲۳

دیگر

. . . . سنه هجره می شهر . . . . نك . . . . نه مصادف . . . .  
 . . . . نجی . . . . کونی ذوالی ساعت . . . . واده لرنده تورک ت  
 . . . . ده مقیم و ذاتی و هویتی زیر و کالتنامه واضع الامضا ذواتک  
 اهلیت قانونیه و نظامیه بولونان . . . . اقدی . . . . تورکیه شهبندر  
 اهلیت قانونیه و نظامیه بی حائز اولوب شاهد صفتیه حاضر بالمجلد  
 تورک تبعه سندن . . . . اقدی ایله . . . . وکذک . . . . دن . . . .  
 . . . . ابن . . . . حضور لرنده تقریر کلام ایله . . . . محکمه شرعی  
 معلی و فتواخانه عالیجه . . . . تاریخیه مصدق بر قطعه وکالت . . . .  
 . . . . ده کائن . . . . مجارندن . . . . اقدی ذمتده مؤکلی . . . . ا  
 بشیوز لیرادن طولای . . . . تاریخلی بیع بالوفا سندی موجب  
 مومی الهمک فراغ الیش اولدینی معلوم الحدود اراضی بی مناسب  
 بیع و فروخته و بدلی اخذ و قبضه و صلح و ابرایه و بر خصوصدن

رأساً تنظیم اولوزمیں فائضی دین سندھ

اشبو . . . سنۂ ہجری ۱۰۰۰ شہر . . . نک . . . نجی . . . کونہ مصادف . . .  
 سنۂ مالیہ ۱۰۰۰ نک . . . نجی . . . کونی . . . بن زبیرہ واضح الامضا . . . شیندری  
 . . . نک ابن . . . حضورمدہ شخصی و هویتی بچہ معروف . . . دہ . . . نومرودہ  
 مقیم . . . ابن . . . اثبات وجود ابدہوک حاضر بالمجلس بولوان . . . دہ . . . نومرولی  
 مفازدہ مقیم بخاردن . . . ابن . . . دن . . . غرورش استغراض ایلدیکنی و تاریخ  
 سندون آلتی ماہ سرورندہ سنوی یوزدہ دوقوز فائضہ برابر مومی الپہ ویا اواہ ابدہجکی  
 ذات ویا محلہ تأدیہ ایلدیکنی بالیان بو بولادہ بر سند تنظیمی طلب و درمیان ایلدی  
 اولوزمہ بن شیندر طرفدن اوصاف لازمی حائر . . . دہ مقیم . . . و . . . دہ مقیم  
 . . . نام شاهدل و مدیون مومی الہ مواجهہ سندہ اشبو دین سندی طرفدن بالذات تنظیم  
 وجہراً فرائت و مالی قریر و تخیم و مندرجانی طلب واقعہ مطابق ابدوک حاضر بالمجلس  
 اولانلر جائیدن تصدیق اولدقدن سوکرہ زبری جلمس جائیدن امضا و تخیم قلدی .  
 شاهدل                      مدیون                      شیندر

اشبودین سندینک برقطہ صودت مصدقسی سومس نومرودہ . . . ایله علاقہ داران  
 و ابن مومی الہ . . . نک ابن . . . تودیع واعطا قلمشدر .  
 (بازی ایله) بیک اوج یوز اونوز اوج سنۂ مالیہ ۱۰۰۰ مارتک برنجی کونی .

۱۷ مارت سنۂ ۱۳۳۰

مهر رسی

رأساً تنظیم اولوزمیں فائضی ورفعی دین سندھ

. . . سنۂ ہجری ۱۰۰۰ شہر . . . نک . . . نجی کوہ مصادف . . . سنۂ مالیہ  
 . . . نک . . . نجی . . . کونی اوصاف لازمی حائر . . . دہ مقیم . . . افسدی

مندرجاتی تماماً بالقبول  
و تصدیق ایلرز .

معرف

بولونش اولان دکلامتہ

ضوع امضای شرکت  
کاسی و اقدیلر شرکتک  
رجاتی تماماً بالقبول قرار

معرف

رف شری :

ایر بازی یازمق بیلدیکنی  
تصدیق قندور .

معرف

اولدین اسم و هویتلی  
بق قلدی .

شیندر

کاسی اقدیلر شرکتک  
اسم و هویتلی بالادہ

شیندر

مروفز محل منبوره مقیم تجاردن . . . . اقدینك اولوب  
اقرار ایلدکن سوکره مواجهه منده وضع ایلمش ایذوکنی بیان  
معرف

( ۰ ۲ ) عله عزیت اولورق ابراز ایلمش و مؤکلی بر شرکت  
تعریف شری :  
محلده قرائت و مالی تفهیم قلنان اشبو و کالنامه زیرنده مو

شخصلری ، مروفز محل منبوره مقیم تجاردن ه محمد علی و شره  
اولوب مواجهه منده امضایه مأذون محمد علی اقدی وضع و مندا  
و تصدیق ایلدیکنی بیان و تصدیق ایلرز .

معرف

( ۰ ۳ ) باری یازمی بیلدین بر . . . . و کالنامه منده یازیلدین له  
اشبو و کالنامه قرائت و تفهیمده مؤکل مالی تماماً قبول ایله برا  
جهنله وضع امضایه مندی ؟ جریان حل روجه آقی طرفزدن  
معرف

۲۵

### تصدیق شری

( ۰ ۱ ) شخصی بر امضای حاری و کالنامه تک تصدیق شری :  
اشبو و کالنامه زیرنده موضوع مهر تجاردن . . . . اقدینك  
بالاده محرد معرفرك افاده و تصدیق بیلدن ا کلاسیلمش اولمقله تصد

( ۰ ۲ ) بر شرکت امضای معنوی و کالنامه تک تصدیق شری :  
اشبو و کالنامه زیرنده موضوع امضای شرکت محمد علی و شره  
اولدایی و امضایه مأذون محمد علی اقدی طرفزدن وضع ایلدیکنی  
محرد معرفرك افاده و تصدیق بیلدن ا کلاسیلمش اولمقله تصدیق قلنا

رأىاً تنظيم اولادہ پيشادہ

... سنه هجرهسى شهر ... نك ... نجى كوئته مصادف ... سنه مالىسى  
 ... نك ... نجى كوئى بعدالزوال ساعت ... ده شخصى وهوتلى مبروقم  
 بولان [ ياخسود شخصى ويا هويتلىرى ... ده مقبم ... و ... ده مقبم ...  
 اقدېلك تعرضله لمين ايدن ] ... ده ساكى ... اقدى ابن ... اقدى ايله  
 ... ده مقبم ... اقدى ابن ... اقدى شهيدرخا به كلك ققرر ابدە حكلى بيع  
 مامله سك سدرسى به ربط و تصديق طلب ايلرى ايله قمع شهادت برحاطلى اولادى  
 تحقيقات واقعه دن آكلاشيلان ... ده مقبم ... و ... نجاريله مشغول ... اقدى ابن  
 ... و ... ده مقبم اصافدن ... اقدى ابن ... مواحه ارندە كيفيت لهلاستياح  
 مواليهمادن ... اقدى [ نحت تصرفده اولان ... قارىقى معمولاتسندن ...  
 نومرولى لادو بيمنده وكذلك عين قارىقه معمولاتسندن ... نومرولى قايطلون بيمنده  
 آرز ستمل ... عدد اوتوبيل ... ليرا مقابلنده صفتاً واحده وبيع فقط ايله موسى ايله  
 ... اقدى ابن ... بيع و فروخت و تسليم اينديكى و نمن صيغ اولان مذكور  
 ... ليران تماماً اخذ و قبض ايدرك اليوم مذكور اوتوموبيلر اوزرنده هيچ بر  
 حق قالماش اولميش ] و مشتري موسى ايله ... اقدى دس [ نومرولى رقم مذكور  
 ايكي عدد اوتوموبيل بوجه هجره ... ليرا مقابلنده قبول و اشترا و تسليم ايلديكى ]  
 بيان واقده ايلرى اوزونته طرفدن حاضران مواحه سنده اشبو بيع نامه تنظيم و طناً  
 و جهراً القراءه مالى ققرر و تهييم و سندجانتك جبران حله واقداث مسروده مواضت  
 و مطاقتى تصديق اولغنه ايمع و مشتري و شهود موسى ايله ايله بولكده امضا و نخبم قلدى .

شاهد شاهد مشتري ايمع شهيدو

ربطه خلاصسى ذيل قانون تجارت احكامنه نودماً ... غناهى ايله . . . تاريخنده  
 قسر و اعلان بدهش اولان اشبو پيشامه لك - ورت مصدقسى مسير ... ايله علاه داران  
 مشتري موسى ايله ... اقدى به توديع قلمشدر .

(بازى ايله تاريخ) مهر دسى

مخفى و موقى اكلابيلان  
 ... اقدى ابن ...  
 بر آتون ساعتى (مردم)  
 ) كنديشندن ايتقايير  
 نومرولى ملاء ... ضم  
 خذ و قبض ايلديكى و شيو  
 نصيله بالغ اوله جى ...  
 واقرار و مقرض موسى ايله  
 لير بولده برسد تنظيم  
 ين و عدديون مواحه ارندە  
 اجهه مرده مبلغ مستقرض  
 رقمه رقى مرهون مذكور  
 ده مقبم نجاردن ...  
 ايله و خبرى اخذ ايلديرك  
 اقراشت و مالى ايله تصديق  
 نه تصديق اولوغنه ذوى

ش شهيدى

ايله علاه داران دن ...

مهر دسى

ابن . . . و . . . ده مقیم . . . اقدی ابن . . . قمر خلیفه ت  
 . . . ده . . . سوفاغنده . . . نومرولو خانه ده مقیم بخاردن  
 علی الاصول . . . تورکیه شهیندرخانه سنه بالمراجعه مالک اولدینی  
 و یا مرهومات نوردن عارت ایسه ذکر و تصریح ایدیه جکدر  
 ایلدکی . . . غرضه شه مقابل . . . ده . . . سوفاغنده . . .  
 بخاردن . . . به ترهین ایبه مینغ مذکور می مومی الپدن تماماً . . .  
 تاریخ تصدیقن بالاعتبار . . . ماه مروونده یوزده . . . فا  
 غرضی مومی الیه . . . اقدی به تأدییه به بورجلی ازلدینی بیان  
 دخی بو وجهله اقراض وارتهان ایلدیکنی علاوه و تذکار ایلدرک  
 طلب و در میان ایللری اوزرینه اسامیسی آف البیان شاهدلر ایلدر  
 اشبو دین سندی ، بن شهیندر ، طرفدن بالذات تنظیم و مو  
 به مستقرض مومی الیه . . . اقدی طرفدن اخذ و قبض ا  
 طرفینک رضا و موافقیته یه عدل صقیله آتخاب ایدیلن . . .  
 اقدی به تودیع و یندن کندی مهریله مختوم بر قطعه و دییه  
 مقرض مومی الیه . . . اقدی به تسلیم قلمش و سند مذکور جهراً  
 و اتفهم مندرجاتی طلب و اقرار واقعه موافق ایدوکی طرفلرند  
 جمله من طرفدن امضا و تختم اولونمشدر .

ید عدل شاهدلر مقرض مستقر

اشبودین سندینت بر قطعه صورت مصدقسی مومی زحمو  
مصدقی و سرد  
 ابن . . . به تودیع واعطا قلمشدر .

( بازی ایله تاریخ )



لهجوه ابراهام

نحی کونه مصادف . . . سنا مایم  
 ده شخص و هویتاری مروفم بولم  
 ده مقیم . . . اصافدن . . . اقدی  
 . . . اقدی ابن . . . اقدی علی الامیر  
 قرر ایدہ جکری معادله تک سند رسوم  
 اولادینی تحقیقات واقعدن آکانتار  
 . . . مقیم . . . اقدی ابن . . . اقدی  
 . . . تاریخلی مفاوله نامہ موجینجه پتله  
 ایلدکری بحاسبه نتیجه بنده بالترقی  
 هیچ بر حقاری قلابانی ومد کوز  
 ک ذمتی ابراه عام صحیح شری ایه  
 زری بیان واقاده البتری اوزره  
 تنظیم وجهراً قرأت و مالی قرز  
 بق اولنقله موسی الهم ایه برلکده

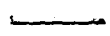
شهبند . . .

. . . ده مقیم . . . اقدی  
 زیان ایدن معاملات شرکنه  
 جدول موجینجه یکدیگریتر  
 شرکت مذکورہ معاملاتندن  
 شی کافی حقوق و مطالبات

شک شهبندری

ودعاوی و ایماندن ابراه عام صحیح و شرعی ایلہ ابرواسقاط و هر بریز دیکریشک ابراسی  
 قبول ایلدیکمزی مین اشبو ابراهامینی نخستین اولهرق بالتظام تعاطی ایلدک .

افضال تاریخ



ابراه خاصه سنری

. . . ده مقیم تجاردن . . . ذمتده مال بداندن طولایی برقطه امره محرد  
 سند موجینجه مطلوب اولان . . . عدد لیرایی تماماً اخذ وقبض ایلدیکمدن اقدی  
 موسی الهم ذمتی ابرا ایلدم .

افضال تاریخ

اضطالنامہ (بروستو) نمونہ سی

تورک تبه سنندن . . . ده مقیم تجاردن . . . اقدی . . . شهبندرلکنه بالراجعه  
 پتلرنده منعقد برقطه مفاوله نامہ موجینجه . . . ده مقیم تجاردن . . . اقدینک  
 . . . سمنی . . . تک . . . نحی کونشه قدر اک اعلا جنسنندن اولوق اوزره  
 . . . کیلو . . . تک تسلیمی تمہد ایلدیکی ومدت معینہ سی ده جشم اولدانی حالده  
 ارسال وتسلم ایتدیکندن کندوسنه اخطار وتبلیغ تاریخندن اعتباراً نہایت . . . کون  
 ظرقده تسلیم وارسال ایتدیکی تھدرده اموال مذکورہ پی پیاسه دن اشتراہ مجبور اوله جفته  
 بناء کرک فرق قیسات و کرک اموال موجوده تک عدم کفایتدن دولان قضیہ مجبور  
 اوله جفی ضرر وزیان و محروم قاه جفی تمنع ایلہ اخطارنامہ مسارفتک کندوسندن طلب  
 ودعوی ایلدیه جکی معلوم اولوق اوزره علی الاصول اخطارنامہ تنظیمی استندفا ایتکله  
 بزوجه طلب تنظیم ایلدین اخطارنامہ تک اصل شهبندرناخه جه دفتر مخصوصه بالقد برقطه  
 صورت مصدقہ سی تمہد . . . اقدی به تبلیغ و دیگر نسخه مصدقہ سی مستدی . . .  
 اقدی به تسلیم وتودیع قلمشدر .

افضال تاریخ

۹

## رأساً تنظیم اور

... سنه هجره سی شهر ... نك ...  
 ... نك ... نجی ... كونی ساعت ...  
 [ یاخود ... تعریفلریله تمین ایدن ] ...  
 ... اقدی ایله ... ده مقیم ... تجارتدن ...  
 ... توریکه شهبندرخانه سنه مراجعت ایدرک ...  
 ربط و تصدیقی طلب ایلملریله مانع شهادت برحالی  
 ... ده مقیم ... اقدی ابن ... و ...  
 مواجهه لرنده کیفیت لدی الاستیضاح مومی الیها ...  
 معتقد شرک مضاربه بی اخیراً فسخ ایدرک اجرا  
 قطع حساب ایله یکدیگری ذمته مطالبه ایدرک  
 شرکته متعلق عامه دعاوی و مخاصماتدن احدهما آخر  
 ابرا واسقاط و هریری دیگرینک ابراسی قیون ایلدک  
 حاضرین مواجهه سنده طرفدن اشبو ابرنامه بالذات  
 وقفیم و مندرجاتنک افادات مسرودهیه موافقتی تصد  
 امضا و تختم قلدی .  
 شاهد شاهد ...

۳۰

## ابراه عام سنه

بن زبرده واضح الامضا ... ده مقیم ... ایله  
 میانه مزده بوتایمجه دین کراسته اخذ واعطاسی ایچون چ  
 طولانی بوکره وؤیت محاسبه ایدرک تعاطی ایلدیکمز  
 ذمته برکونا آلاچتمز قالمادینی آکلاشلش اولغله کرک  
 کرکه اشبو تاریخچه قدر جهات ساژده دن یکدیگریمیزک ده

بالتنظیم تعاطی و اوراق و دفاتر لازمه دخی اقدی موسی الهمایه تسلیم و تودیع قلم شد و .  
تاریخ امضال

۳۵

نقی صك نظیمی

..... محله ده کائن ..... نومرولی خانه ده مقیم تجاردن ..... اقدی ابن .....  
اقدی ..... توری که شهبندرخانه سنده اقراراتام و تقریر کلام ایدوب نیم الیوم اوزرمده  
لایس اولدیم برقات لباسدن غیری مال اطلاق اولتور یرنسم اولمایوب مذکور .....  
نومرولی خانه دروننده بکا نسبت اولنان بالجله اموال و اشیا و مفروشات و ملیوسات و اوانی  
نحاسیه و غیرنحاسیه و اثاث بیتنه نک کافسی حالا خانه مذکورده ساکنه زوجهم .....  
خانم ایته ..... اقدینک کندی مالی و ملکیدر . نیم اصلا و قطعا علاقه و مدخلم یوقدر  
دیدکده مایوقع بالطلب کتب اولدی . ۱۰ سنه

معرف معرف امضال

۳۳۶

وصی مختار نصبی مقننه نموده

..... ده مقیم تورک تپه سنندن ..... اقدی ابن ..... اقدی ..... شهبندر  
خانه سنه بالمر اجمه تقریر کلام ایدوب باسراه تعالی و قات ایله یکننده جمیع ترکسی تحریر  
و ذم ناسده اولان حقوق اخذ و قبض اولنوب ورته کبارینه طاند حصه لک ادا و ایفا سنه  
و ورته صتارینک حصه لرینی دخی وقت رشد و سداد لرینه دکن حفظ و حراست ایله امور  
و خصوص صتارینک تسویه سنه و وصایای مذکورده نک انفاذینه قان برادری ..... ده مقیم  
حاضر بالمجلس ..... اقدی بی طرفندن وصی مختار نصب و تعیین ایله یکنی افاده  
و موسی الیه ..... اقدی دخی وصایت مذکورده قبول و خدمت لازمه سنی کما یبغی  
ادایی تمهد ایله یکنی تصدیق ایتمکله موسی الیه ک وصی مختار طائش اولدینتی مین تنظیم

یک شهبندر  
... اقدی  
حسابفهمی  
لیقه و کالی  
ایله برنه  
نظیم وزیری  
ن موسی الیه  
ر

نک مدنی  
ست ایدن  
و فصله  
رسعادته  
... بولان  
... چکری  
صورت  
توسله  
اقدیلر  
لر فرزند  
... دخی  
اوله رق

۳۳

## دلائره عزلی منضمی اہیادنامہ

..... ده مقیم تورک تبعہ سندن و تجاردن ..... افندی ..... تور  
 خاہسنہ بالمراجہ ..... تاریخہ مصدق برقطہ وکالتنامہ موجنبہ تجاردن ..  
 اہہ پینلرندہ متحدث ..... غروش آلهجق دعوا سندن دولایی حقوقک :  
 ضمتندہ ..... افندی بی وکیل نصب و تعیین ایسده وکیل مومی الہ وہ  
 کابینی اجرا اتمہ مکدہ وایشی سورونجمده برافقده اولدیغندن کندوسنک عز  
 دیگر برنی توکیله مجبور اولدیغنی افاده و بیان اتمکله اشروایکی نسخہ اخبارنامہ سن  
 طرفندن و ..... افندی طرفندن امضا و تحتم اوله رق بر صورت مصدقہ  
 ..... افندی به تودیع واعطا قلندی . تاریخ امضا

۳۴

## حکیمنامہ

... تاریخندن اعتباراً اوچ سنہ مدتلہ میانه مزده منعقد قوللکتیف شرکت  
 منقضی اوله رق فسخ ابدلش اولغله معاملات حسابیه سندن طولایی پینمزده تحا  
 اختلافی ، اوراق ودفاتر شرکتک تدقیق و حسابلر مرکز رؤیتی صورتلریله حل  
 و معاملات واقعه تیجہ سندن اوله رق بن ..... زبرده اصحاب امضادن ..... دا  
 مقیم ..... دن ادا و مومی الہ ..... طرفندن دخی انکار ایدلمکده  
 ..... غروش مطلوبات ماده سنده اعطای حکمه مأذون اولق و ویر  
 حکم حکمکده ناندندہ تصدیق ایتدیرلر کدن صکره موقع اجرا به وضع ابدلک و  
 حکمه قارشو اعتراض و استیناف و تمیز دعوی کبی طرق قانونیه دن هیچ برینه  
 صلاحیتمز اولماق اوزره درسمادندہ ..... مقیم تجاردن .....  
 بالاتفاق و آنجق رأیلرک تقسیمی حالتده بر اوچنجی حکم تعیین قلمق شرطیله ما  
 حکم نصب و تعیین ایدوک کیفیتی کندولرینه تبلیغ ایدلمکده مزده مومی الہ  
 اولوجه اشبو وظیفه بی قبول ایش اولدقلرندن اشبو حکیمنامہ نسخین

زوجہ منکو حہ مدخول بہاسی اولان . . . . . خاتم ابنتہ . . . . . اقدی بی اشبو تاریخ  
ضبط کوئی . . . . . طلاق باین ایہ تطلق ابدیکی بیان واقادہ اتمکله تنظیم ومومی  
الہم طرفلرندن امضایدیان ضبطنامہ تک برقطہ نسخہ مصدقہ مومی الہ . . . . . اقدی  
بدینہ تودیع واعطا قلندی . س . سنہ

معرف معرف امضا شہندر

۳۹

• مقاولہ مخصوصہ بولندی حالده • ترکہ تحریر ومہر وضعی مضبوطی

اشبو . . . . . سنہ سنک . . . . . نجی کوئی ساعت . . . . . دہ زبرده واضع الامضا  
. . . . . تورک شہندری وقیچلاری . . . . . اقدی تورک تبہ سندن . . . . . نک وفاتی  
اوزربنہ . . . . . صلح حاکی ایہ برلکده ترکہ تحریر ومہر وضعی معاملہ سنک ایفاسی  
ایچون متوفانک . . . . . دہ کی خانہ سنہ عزیمت ایہ اشیای متروکہ حاکم مذکور ایہ  
معاً ثبت دفتر ایدیہرک برر نسخہ سی طرفینچہ حفظ ایدلش ومتوفانک اشیای حای اولان  
اوطہ لڑہ مہر منی وضع ایہ امر محافظہ سی دخی حاکم مذکور طرفندن منصوب . . . .  
. . . . . تودیع قلمشدر . اشبو معاملات . . . . . خصوصی مدتی طرفندہ اجمال ایدلشدر  
اشبو ضبطنامہ مندرجای محافظ تعیین قنان . . . . . ایہ بعدالقرائہ ہر برلریمز طرفندن  
امضا اولونمشدر .

امضال

۴۰

فک مہر مضبوطی

تورک تبہ سندن متوفی . . . . . نک وارث شرعیسی اولوب وقیلہ کندی مراجعتی  
اوزربنہ پدرینک وفات ابتدکی اقامتکائہ طرفرزدن مہرلر وضع ایدلش اولان . . . . .  
اقدینک بودقمہ اشبو مہرلرک فکئہ و اشیای متروکہ تک تعداد وقیم مخمہ سی حای بر  
دفتر تنظیمی استدعا ایسنہ مبنی . . . . . سنہ سی . . . . . نک . . . . . نجی کوئی ساعت

ایدیان ضبطامه نك زبری طرفردن امضا و تختیم اوله رق برر نسخه مصدقه سی  
تودیع واعطا قلندی .

تاریخ      وصی مختار      موسی      شه

۳۷

زرمین پیننده ابراه عام تنظیمی

مقبول الشهاده اولوب . . . . ده مقیم . . . . تاجارندن . . . . اقدی بن .  
اقدی ایله محل مذکورده مقیم . . . . اصنافندن . . . . اقدی ابن . . . . ا  
شهادتلیله ذاتی وهویتری معلوم اولان . . . . ده مقیم تورك تبه سندن . . . . ا  
ابن . . . . اقدی ایله . . . . ده مقیم . . . . خاتم ابنة . . . . اقدی .  
تورکیه شپندرلکنه بلراجمه تقرر کلام ایدرک تازیخندن . . . . مقدم بیلرنده  
ثلاثه وقوعنی و بیک ایکی بوز غروشدن عبارت و معقود علیه مهر مؤجل و حقوق زو  
واشیا مطالبه سی ایله سائر بیلرنده حرمان ایدن باجمله حقوق شرعیه به متعلق دعا  
بکدینکریک ذمتری ابراه عام صحیح شرعی ایله ابراه واسقاط و هربری آخرک ابر  
قبول ایلدکرینی طایماً اقرار و اعتراف ایتلیله اولسایده تنظیم و حاضرین موسی  
طرفردن تختیم قلنان ضبطامه نك برر نسخه مصدقه سی موسی الیهما . . . . اقدی  
. . . . خاتم یدلرینه تودیع واعطا قلندی . . . . سنه

معرف      معرف      امضار      شپنده

۳۸

طوره پانامه سی

مقبول الشهاده اولوب . . . . ده مقیم . . . . اقدی ابن . . . . اقدی ایله  
مذکورده ساکن . . . . اقدی ابن . . . . اقدی شهادتلیله شخص وهوی مع  
اولان . . . . ده مقیم تورك تبه سندن . . . . اقدی ابن . . . . اقدی . . . . تور  
شپندرلکنه بلراجمه تقرر کلام ایدوب . . . . فروش مهر مؤجل تسمیه سی

۴۲

دیگر نمره‌سی

مودوعات نومروسی

..... سنه‌سی ..... نك ..... نھی كونی ..... نوركه شهندوخامنه  
 .... افندی (مراجعت ایده نك اسم و مخلص، صفت و صفتیه اقامشكای بازیه جفدر.)  
 بالمراجعه كرك كندی و كرك تعین ایده جکی ذاتك امریشه آماده اولمق اوزره  
 اشیای مختافه بی حاری (مودوعاتك نوع و جنسیه قیوت مخمنه‌سی او حالد له تعین ایلملدرد.)  
 بر صندوق قونسلوسخانه قاصه سنده و یا تنجیلار باندنه حفظ ایلك اوزره بزه تسلیم ایلمشدره  
 (اكر و دیسه بر محكمه قراری و یا بر اختلاف نتیجه‌سی اوله رق تودیع اولمقده ایسه قید  
 ایله جکدر.) مدت مینه قانونیه نك مروریدن سوگرا مذکور اشیاك بالمزایده  
 فروخته ایمان بالفه سنك جانب بیت الماله ارسال ایله جکی افندی موسی ایله فهمم ایله كده  
 بالمبول حضورنده اشیای مذكوره مختم نومرو وضع و مودوعات و قریبه قید ایله رك  
 امین بر محله فونش اولمق مین تنظیم اوللان اشوورقه بعدالقراره طرفزدن امضا ایلمشدر.

امضار

تاریخ

۴۳

جو وارث وفات ایده نك نهدسی نرگ سنك فرومق سفنده ضبطنام

..... واپورنده آتشیلیك ایتمكده ایکن ..... سنه‌سی ..... نك ..... نھی  
 .... كونی وفات ایدن نورك تبه سندن ..... فاند اشیا بی حاری اولوب بخره  
 اداره‌سی طرفدن كوندردن بر قطعه جانله ..... شهندرك نجه تحت محافظه آلمش  
 ایله . آرادن بر سنه مرور ایندیگی حالد متوفاك هیچ بر وارث ظهور ایتمدیكندن  
 شهندركر تملیقاتنامه سنك ماده مخصوصه‌سی احكامنه توفیقاً اشیا بی مذكوره مزایده  
 علیه ایله فروخت ایله رك ایمان قضا له خریبه مایله و كانه كوندرك اوزره .....  
 بالمحل ..... نومرو اولمق ارساله ایله و كالت خارجه به كوندردن اولمق اشو  
 ضبطنامه تنظیم و مختم قندی .

امضار

تاریخ

..... ده قجیلار ایله برابر محل مذ کوره عزیزمته عینی زمانده و او عیولان دعوت  
 اوزرینه اوراپ گئش اولان ..... صاح حاکی ایله برابر مهر لک محافظه سنه مأمور  
 ..... اقدی مواجه سنده حسن حالده بولندینی بالماینه اکلاشیلان مهر لک ایملش  
 واقامتگاه دروننده کی اشیا ثبت دفتر و دفتر مندرجانی حاضرین مواجه سنده یکان یکان قرائت  
 اولونه رق اشبوره علاوه اوله حق هیچ برشی قالدینی واشبوضبطنامه حفته برده جک  
 بولمادی تین ایتمی اوزرینه محافظ مذ کورک موضوع مهر لک طولانی مشولتی ختام  
 بولوب انحق کندیبی ثبت دفتر ایملش اشیا و اوراق و ناختر لک حسن محافظه سنه اعنا  
 ایده جکه مواضت ایملش اولمسبله اشبوضبطنامه تنظیم و جمله من طرفدن امضا و تخم  
 قلدی .

امضا

تاریخ

۴۱

مردوعات مقابلنده اعطا اولاناه مفرصه نوموسی

مردوعات نوموسی

بز زورده واضح الامضا تورکیه جمهوریتک ..... شهپدری زورده مأموریندن  
 ..... اقدی بالمراجعه قجیلار باده ویا قاصه سنده حفظ ایملک اوزره آن الذکر  
 موادی تسلیم اولمشدر .

۱ - اشیا ذابین حاوی صندوق .

۲ - آتورن و گوش جنسندن مسکوکات مختلفه ی حاوی برچانه . اشیا بوکون  
 بو خصوصه طرفزدن تنظیم اولان دفتر مندرجانه موافق اولوب بونک بر نسخی  
 مودعه اعطا اولمشدر .

اشیا مذ کوره ..... به ( متوافق اسم و شهرت و صفت و صنت و صوک اقامتگاهی  
 ذکر ایلمور ) عامه اولوب مرقوم ..... تاریخنده وقت ایملش ( ویا نائب اولمشدر )  
 اشبو تعداد ایملش اشیاک ..... مأمور مذ کوره .... طرفندن تودع ایملشکی ثابت  
 اولمشدر . ایلمورده ظهور ایده جک وره به رسوم و مصارف لازمه تزیل ایملش کف صکره  
 تسلیم اوله حق اولان اشیا و بالغ مذ کورنک شهپدر خامده امین بر عهد . حفظ ایملش  
 اولدینی مین تنظیم اولان اشبو وره بعد قرائه طرفزدن امضا ایملشدر . سا  
 امضال

سه



۴ — شركتك عنوان تجارىسى: . . . . . شركتى در . شركادن هر برى اشبو عنوان تجارته اضافه وضع امضايه مأذوندر . امضاي مذكور منحصرأ امور و معاملات شركتده معتبر اوله جقدر .

۵ — شركا يالكنز بو شركت معاملانيه مشغول اولوب . كنديرينك بالواسطه ويا بلاواسطه ديكر بر تجارتهكاه ايله اصلا علاقه و مشغوليتي اولمايه جقدر . اخذ و اعطا هر ايكي شريك طرفدن ايضا اولونه جق و . . . . . اقدى خاصه حسابات ايله مشغول اولوب . . . . . اقدى ايسته ديكي زمان حساباتي تدقيق ايده بيله جكدر .

۶ — مجموع سرمايه شركت ۶۰۰ ليرادن عبارتدر : . . . . . اقدى هر ايكي شريك بيننده تنظيم و تعاطي اولونه جق دفتر اشيا ده مندرج اولديني اوزره اتمه و منازره موبيله سي و ساثره بدلي اوله رق مالا ۳۰۰ ليرا سرمايه وضع ايتمشدر . . . . . اقدى دخي شركتك بدأ ايليه جكي . . . . . سنه سي . . . . . نك . . . . . نجى . . . . . كوني قهدأ ۳۰۰ ليرا سرمايه وضعي تمهد ايتمشدر . كار و ضرر شريكلر آراسنده منساويا تقسيم اولونه جقدر . [\*]

۷ — شركتك مصارفى بروجه آنى در :

بدل ايجار ، تمتع و ير كوسى ، سيفورطه ، كوهروك ، يول مصرفى ، مستخدمين اجوارتي و الحاصل اشبو تجارتهخانه نك باجلمله مصارف مخصوصه سيدر .

۸ — شريكلر تأمين اداره و معيشتلى ايجون شركت قاصه سندن ماه بماه بروجه پيشين . . . . . ليرا عايدات آله جقدر و اشبو عايدات مقدار مذكوري اصلا تجاوز ائجه جكدر .

۹ — هر سنك كانون اولي غايه سنده تجارتهخانه ده موجود كافه اشيانك بر دفترى تنظيم اولونه جق و شريكلردن هر برى بونك مصادق بر صورتى اخذ ايده بيله جكدر . تمتات ، شركتك اقتضاسه قدر شركتده براقيله جقدر .

۱۰ — شركادن برينك و فاتي شركتك اقتساخنى موجب اوله جقدر .

۱۱ — موضوع سرمايه نك ياريسى نسبتده ضرر و قوعى تين اينديكي قهدريده شريكلردن برى شركتك فسختى طلب ايده بيله جك و شوحالده قاتون تجازات احكامنه توفيقاً ليكيداسيون مامله سي ايضا اولونه جقدر .

[\*] بو شركتده سرمايه لر مساوي اولديندن كار و ضرر اوله صورتله تقسيم اولونمده در . زيرا كار و ضرر ك سرمايه نسبتده تقسيبي ايجاب قانونيندر .

## ۴۴

## مودوعاتك رد واعادوسى

..... سنى . . . . . نك . . . . . نجى كرنى . . . . . توركيه شهندوخانه سنه تورك  
تبعه سندن . . . . . اقدى بالمراجعه ( مراجعت ايدن كيمسه نك اسمى ، مخلصى ، صفت  
وضئيله اقامتكاهى يازيله جقدر . ) بر سنه دن اول آلتقى اوزره اشياى مختلفه بى حاوى  
( مودوعاتك نوع وجدنيه قيمت تخمىسى يازيله جقدر . ) بر صندوق شهندوخانه جه حفظنى  
طلب ايجمله اشياى مذكوره بى حاوى مهرلى صندوق . . . . . نومرولى مقبوضه مابلنده  
آلئوب طرفزدن دخى مهرلكه . . . . . مودوعات نومروسه بله حفظ ايدلش ايدى .  
مومى اليه . . . . . اقدى بوكره مراجعتله مقبوضى بالا براز مودوعاتى استرداد ايتك  
ايستمش ومقبوض اوزرينه موضوع تطبيق مهرى ايله صنوق اوزرينه موضوع مهرك  
عينى بالمعاينه اكلاشدش اولغله سالف البيان مودوعاتك صاحبه رد واعاده اولديغنى  
مبين تنظيم اولان اشيو ورقه بعدالقرانه مومى اليه . . . . . اقدى ايله طرفزدن امضا  
ودفتر مخصوصه دخى اوصورتله قيد و اشارت ايدلشدر .

تاريخ اشياى آلان كيمسه نك امضاسى شهندرك امضاسى

## ۴۵

## رأما تنظيم اولوزجه قوللكتيف شركتى مفادله ناموسى

- ..... توركيه شهندوخانه سنه تورك تبعه سندن . . . . . ده مقيم . . . . . اقدى ابن  
. . . . . ايله . . . . . ده مقيم . . . . . اقدى ابن . . . . . مراجعتله بروجه آنى شرائط  
دائرة منده برشركت تجاربه عقد ايله كلرنى بيان واقاده ايلشدر :
- ۱ - مانيفاطوره تجارتيه مشغول اولقى اوزره قوللكتيف نوعندن بينلرنده  
برشركت تجاربه تشكيل ايلشدر .
  - ۲ - شركت مذكوره . . . . . تاريخندن اعتباراً متبادياً . . . . . سنه دوام ايدم جكدره .
  - ۳ - مركز اداره اولارق . . . . . ده كان . . . . . نومرولو كبير مغازه انتخاب  
اولومشدر .

۶ - وضع امضای بالکزم . . . . . مأذون ایسده اشبو امضای شرکتی آنحق امور و معاملات شرکتده استعمال ایدیه بیلجک و خلافی تقدیرده شخصاً مسؤول اوله جقدر .  
ع . . . . . دیله بیکي زمان اوراق و دقار شرکتی تدقیق و معاینه حقی حائزدر .

۷ - . . . . . جمیع اوقات و مساعیسی اشبو شرکت خصوصاته حصر ایدیه بیلجک و مصارف عمومیه بیانه ادخال ایدیلک اوزره شهری . . . . . فروش ایلق آلفه حق اوله حق و بو حق هیچ بر وقت کندوسندن استرداد ایدیه بیلجکدر .

۸ - دیونات و ذماتک مکمل بر بیلانجوسی هر سنه تک . . . . . ماهده تنظیم ایدیه بیلجکدر . بو بیلانجو هر ایکی شریک جابندن امضالاروق تعاطی اولونه بیلجکدر .  
تمتاتک ایکی تلقی م . . . . . و دیگر تلقی ع . . . . . فانددر . ضرر و وقوعده هینی صورتده تقسیم اولونه جفسده قومادیتر شریک ع . . . . . هیچ بر وقت وضع ایدیه بیکي سرمایه دن فضلہ مسؤول اولمابه جقدر .

۹ - ضرره سرمایه موضوع تک تلقی متجاوز اولورایسه احد شریک تک شرکت فسخی طلبه حق وارددر .

۱۰ - ع . . . . . ک وقوع و فانی شرکت فسخی موجب اولمابه حق و ضرفاتک وره سی و یا وکیلری کندوسی کبی شرکتده دوام ایدیه جکدر . بالعکس م . . . . . ک و فانی تقدیرده شرکت منسوخ اولوب نصیبه مساملان اجرا قله جقدر .

۱۱ - مدت شرکتک افضاننده م . . . . . کندوسنه تقدیر قنات قیمت مخمسی ایله تجار تخماتی محافظه ایدیه بیلجک و ع . . . . . تسویه بورجل قله حنی میالی تاریخ انضای مدندن زمان تسویه قدرگذار ایدیه بیلجک مدت ایچون بوزده آتی قاضیه برنه طرفنده تسویه ایدیه بیلجک و اشبو مبالغ جت جت امره مهرر بونولره تحویل اولونه جقدر .  
تقود و سندات تجار بیلجک ایکی تلقی م . . . . . و دیگر تلقی ع . . . . . فاند اولقی اوزره تقسیم ایدیه بیلجکدر .

اون بر ماده دن عبارت اولقی اوزره اشبو مفارقه نامه . . . . . الخ

شاهدان و معرفان      فاقدین      شهندر

۱۲ - شركتت اقتضای مدتدن اوج ماهمقدم شریکتر شركتت دوام ویا انفساخنی بکدیگره تخریراً اخبار ایده جکلردر .

۱۳ - شركتت فسخی شریکتر بیتده فرارکشدیرلینی تقدیرده لیکدایبون معاملاتی بر سنه طرفنده ایضاً قله جقدر .

اون اوج مادهدن عبارت اشبو مقاله نامه شاهدان و معرفان و قادین موسی الهیما (ایکین زاده ایسه موسی الهیم) محضزلنده بالذات تنظیم و جهراً قرائت و مالی تقریر و تفهیم اولوندقدن و کافسی طرفدن عقد واقعه مطابق ایدوکی تصدیق قلدقدن سوکرا . . . . سنسی . . . . نک . . . . نجی . . . . کونی تخریر اولونمشدر .

شاهدان و معرفان      قادین      شپندر

۴۶

رأساً نظم اولونجهی قوللکتیف شرکتی مفارلاندنمده دیگر بر نمونه

نورکجه شپندخانه سنه . . . . ابن . . . . و (شركتت اسلمری مخلصلری ، محل اقامتلری یازله جقدر) مراجعتله بر شرکت تجاریه عقد ایله کلرینی بیان و افاده اجتملردر . شویله که :

۱ - م . . . . شریک مسئول و ع . . . . قوماندیتیر شریک صفتیله یینلرنده بر شرکت تجاریه عقد اولونمشدر .

۲ - م . . . . ک منصرفی بولدیبنی . . . . ده کائن تجارونخانهده اجرای تجارت اولونجقدر .

۳ - شرکتت هذ کوده . . . . تاربخندن اعتباراً بش سنه مدت دوام ایده جکلدر .

۴ - عنوان و امضای شرکت : م . . . . و شریکی . . . . در .

۵ - مجموع مقداد سرمایه (۲۰۰۰) ایکی بیک لیرادر .

م . . . . شهود محضزلنده تنظیم قتلان دفتر اشپاده کوسترلریکی اوزره (۱۳۰۰)

بیک اوج یوز لیرالقی انصه تجاریه و منازه مویلیهسی و جامکان و سائرهی سرمایه وضع ایلمشدر .

ع . . . . نقداً (۷۰۰) بدی یوز عدد لیرا سرمایه وضع ایله یکنی شریک مسئول

م . . . . تصدیق ایلمر .

اولاً — هر ایکه مذكور تحت تصدیقه بولونان شرکتك صوك سنه دوریه سی بیلا بچوسندن آکلا سیدایی وجهله شرکتك موجودی یعنی مغازه ده بولونان اموال تجاربه و تقود و ذمه ناسدکی مطلوبات و قاصه و جامکان و دستکاه و یازی ماصه سی کبی اشیای مختلفه قیمتی جمماً . . . . عدد لیرایه بالغ اولوب وجه آتی اوزره بینمزده تقسیم اولونمشدر :

ثانیاً — شرکادن آ . . . . اقدی بچرد کندی نام و حسابنه معامله به دوام ایده چکنندن مانیفاطورهیه متعلق موجود اشیای ایله مغازه دروننده بولونوب بالاده تعیین ایدیلن اشیای سائرته مکه قدده تجویبی ایچون فاطوره فیألری اوزردن قیمتلرینک مجموعی بولونان . . . . لیرادن . . . . لیراسنی بهدالتزیل . . . . لیرا مقابلنده . . . . اقدی به ترک و مومی ایله دخی اموال و اشیای مذکوریه اولمقدار مبلغ مقابلنده قیرل ایشدر .

ثالثاً — شرکتك ذمه ناسده بولونان . . . . لیرا مطلوبی دخی مومی ایله آ . . . . اقدی عینی تقد کبی قبول ایده دک بونلرک تحصیلی و شرکتك اشخاص سائرته مجموعی . . . . لیرایه بالغ اولان دینک تأدییه و تسویه سی درعهده ایش و بو صورته شرکت منفسخه نك باجمله دیونات و مطلوباتی آ . . . . اقدی به عائد اولوب ح . . . . اقدی شرکت مذکورته کافه تمهداتندن پری قالمشدر .

رابعاً — بوکون قاصده موجود بولونان . . . . لیرانک نصفی آ . . . . اقدی و نصف دیگریه ح . . . . اقدی به طائد اولوق اوزره بروجه مناصفه تقسیم اولونمش اولدیی کبی آ . . . . اقدی کندی نام و حسابنه اوله رق آیش اولدیی امتعه تجاربه و اشیای مختلفه سائرته بدلی اولان . . . . لیرانک نصفی یعنی . . . . لیرا و شرکت مطلوباتندن دیومات موجوده بهدالتزیل متباقی . . . . لیرانک نصفی یعنی . . . . که من حیث لمجموع . . . . لیرایی بوکون نقداً و تماماً ح . . . . اقدی آ . . . . اقدیدن اخذ و قبض ایده دک شرکت منفسخه مذکورته دن کاملاً فک ارتباط ایشدر .

خامساً — شرکت منفسخه مذکورته ک موجود اموال و تقودی و ذمه و دیوناتی بروجه بالا تقسیم ایدیلک صورتهله فسخ شرکت اولونه رق شرکادن هر بری دیگرینک ذمتی ابراه عام ایله ابرا و اسقاط حق ایش و برینک دیگرندن هیچ بر نام ایله نسنه طلبنه حضری قالامشدر .

## ٤٧

## شرکت مخصوصه

اشبو بيك اوجيوز . . . . سنه سی مازنده تر یه دن جلب ایده جگمز اوج یوز سپت  
زیتونی بیع و فروخت ایله اجرای تجارت ایتمک و کار و ضرری بینمزه متساویاً تقسیم  
ایلمک اوزره یوز عدد لیرایی مناصفه<sup>۱</sup> سرمایه وضع ایله بروجه آتی عقد شرکت ایلمک :  
۱. — کرک مایعات کرک نقلیات و کرک اجارات مصارفه مقابل اولمق اوزره  
مذکور یوز لیرا طرفزدن وضع ایلیشدر .

۲. — . . . . محله . . . . نومرولو دکان محل بیع اوله جقدر .

۳. — مایعات پشین بارا ایله اولوب هر هفته ظاه سنده بینمزه مناصفه<sup>۲</sup> تقسیم  
ایدیله جقدر .

۴. — عقد اولونان شرکت سالف الیمان زیتونلرک مایعه و فروخته منحصر  
اولمقه مایعه و فروختک ختامی و ثمنک مایه مزده تقسیمی آند منسخ عد اولونه جقدر .  
اشبو مقاله نسخین اوله رق بیك اوجيوز . . . . سنه سی . . . . نده تنظیم و تعاطی  
قلمشدر .

امضال

## ٤٨

## فسخ شرکت مقوله نامرسی [۳]

مرکزی . . . . ده . . . . نومرولو مغازه اوله رق . . . . ( یازی ایله ) تاریخندن  
اعتباراً . . . . سنه مدته و مانیفا طوره تجارتیله اشتغال ایلمک شرطیله بز زرده واضح الامضا  
هر ایکیمز قوللکتیف شرکادن اوله رق مایه مزده منقد . . . . ( شرکتک عنوانی  
درج اولونه جقدر ) عنوانی حائر شرکات تجارتیه تک مدتی منقضی اولمقه رضا و موافقت  
طرفین ایله و بینمزه تقرر ایدن شرائط آتیه دائره سنده شرکت مذکور بی فسخ ایتمک .  
شویه که :

[۳] مدت شرکتک انقضا سنه مبنی فسخ شرکت اولوناسنه کوره نمونه دور .

۵۱

صلوات

..... سنهسى ..... لك ..... نجى ..... كوتى ..... توركیه شپندوخانه سنه  
 ..... ده مقیم تورك تيمه سندن ..... افندی بالمراجعه ..... دائر (مسئله نه ایسه  
 یازیله جقدر) ..... ده مقیم کذا تورك تيمه سندن ..... افندی حفته کی مطالبك  
 ممکنه صلحاً نسوه سی ایچون توسط ایدیله سی طلبنده بولونمشدر .

کذلک ..... افندی دخی عینی زمانده اثبات وجود ایدهدک لیدی السؤال حفته  
 واقع اولان مطالبات ومدعیانه قارشى ..... بولده (بولده کی افاده لری خلاصه  
 ایدیله جقدر) بیانانده بولونمشدر .

تألیف بین ایچون ..... شرائطی دائره سنده (شرائط اختلاف ایضاح اولونه جقدر)  
 طرفزدن وقوع اولان تکلیفات طرفین مخاصمیجه قبول اولونه رق مسئله بیهماده صلحاً  
 نسویه ایدلش اولمنله اشبو مضبطه تنظیم و جهراً قرائت اولوندقدن سوکره جمله ایضا  
 ونختم قلندی [\*]

ایضا

طرفینك امضای

شپندر

[\*] تألیف بین حاصل اولمنسه سوکره جمله تک وجه آق اوزره تبدیل لازم کلیر :

• تألیف بین ایچون طرفزدن وقوع اولان طرفین مخاصمیجه قبول اولونادیندن حل مسئله ایچون  
 محاکم مانده سنه مراجعت ایلری لازم کلجکی کندولرینه بعدالهم اشبو مضبطه تنظیم و جهراً  
 قرائت اولوندقدن سوکره جمله ایضا ونختم قلندی .

بش ماده دن عبارت بولونان اشبو فسخ شركت مقاوله نامه سي نسخين اوله رق (يازي ايله) تاريخنده بالتضيم تماطى قلمشدر. [\*]

امضال

۴۹

اهل خبره نفيفنامه سي

..... سنه سي ..... نك ..... نجى ..... كوتى ..... توركيه شهيدرخانه سه  
 ..... ده مقيم ..... و ..... ده مقيم ..... اقديار بالمراجعه فلان مسئله دن  
 دولايي (مسئله ايضاح اولونه جقدور) اهل خبره صقيه اعطاي راي ايله چكقرني بيان  
 و بوياده حكيم وجدانه تبعيتدن برآن خالي قالمه چكقرني مع القسم تأمين و تهود ايتش  
 اولدق لردن اشبو ضبطنامه تنظيم و جهراً قرائت اولوندق دن و كره موسى الهمما ايله طرفزدن  
 امضا و تخيم قلندي .

اهل خبره نك  
 امضالري

امضا  
 شهيدري

. ۵۰

مبل نفوس دفترنامه استنساخ و صرفي اعطاي اولونان قيرد مقنده  
 ..... توركيه شهيدرخانه سنك ..... سنه مخصوص سجل نفوس دفتردن  
 استخراج اولونمشدر :

(مذكور دفتردن عيناً چيقاريلان قيدرلك زيرينه يا زي ايله تاريخ وضع اولونه جقدور)  
 اصله مطابق تصديق قلندي

(استيفاي اولونان و سلك مقداري و با مجاني ايسه كيفيتك بياني لازم كابر)  
 شهيدري

مهر

شهيدريك ويزه سي

[\*] و اسماً يا زيله حق مقاوله نامه ده شركتك شهيدوخانه به مراجسته بوجه مبسوط بيانده  
 بولونمقري ذكر ايله چكدر .





# فہرست

صفحہ	صفحہ	صفحہ
نومروسی	نومروسی	نومروسی
۱۸	۱۶	۱۷
اعطا اولونان اذنتامہ وقت نمونہ سی	مابیتنو و بزہ نمونہ سی	خروجیہ مابیتنوسی
کتاب عدل وظائفہ متملق اوراق نمونہ لری		
۱۸	۱۹	۲۰
اعل خزہ طرفہ زور برین: اپورک تصدیق	نسی مہ پول اولان برچو جو عک برازکک	اوزرہ الزار اید لیکن خندہ ضبط دولہ سی
۲۰	۲۱	۲۲
خندہ مضبطہ	مطابقہ تک تصدیق	وکلتامہ عمومی
۲۱	۲۲	۲۳
۲۲	۲۳	۲۴
۲۳	۲۴	۲۵
۲۴	۲۵	۲۶
۲۵	۲۶	۲۷
۲۶	۲۷	۲۸
۲۷	۲۸	۲۹
۲۸	۲۹	۳۰
۲۹	۳۰	۳۱
۳۰	۳۱	۳۲
۳۱	۳۲	۳۳
۳۲	۳۳	
۳۳		

## اداریہ متملق اوراق نمونہ لری

- ۱ انہای وظیفہ بہ بدأ و مباشرت صیراستہ
- ۲ تنظیم اولونہ حق سلطانہ
- ۳ دفترک آجیلہ سی و قاپاد بلاسی
- ۴ شہنشاہ لکتر جہ اعطا و بزرہ ایدین بالجلہ اورا ز برہ استیقا اولونان و سہک قیدیلہ
- ۵ پلانہ صوت ایدالی
- ۶ مہمہ پختہ سی و بزہ نمونہ سی
- ۷ نخل جازہ ایچون رخصت و ردہ سی
- ۸ ناپونک مہر لہ سی مضبطہ سی

## سیر سفانہ متملق اوراق نمونہ لری

- ۸ الفرض واستراض بھری اونطور اوسی
- ۹ سفہ لروختی مقاولہ نامہ سی
- ۱۰ (دیگر نمونہ)
- ۱۱ فضازدہ سفینہ تک تخلصی سلطانہ سی
- ۱۲ سفاشک ایچاوا استیجار بہ قائد مقاولہ نامہ
- ۱۳ (تول اونطور اوسی)
- ۱۴ خسار بھری و نوعندہ ایودان طرفہ دن
- ۱۵ و برین بیان نامہ
- ۱۶ سفہ بھری صورت
- ۱۷ سفہ ملک و احساندہ شہنشاہ خانہ جہ کی
- ۱۸ زور و نازک تصدیق
- ۱۹ بر مجاہد سفینہ سہ و اول سنجہ فی کفیدہ سیلہ
- ۲۰ نووکہ ایانریت قدوسر ایدہ بینہ سی ایچون

ledit navire mettra à la voile au plus tard le (spécifier le jour du départ), si le temps est favorable.

Pour sûreté et remboursement de ce prêt, il déclare affecter, comme il affecte par le présent, au profit de M. (nom et prénoms du prêteur), le corps et la quille du navire (répéter le nom du bâtiment), ses agrès, apparaux, armement et victuailles.

Ladite somme de sera pour lui (ou dire par qui sera remboursée la somme) remboursée à M. (nom et prénoms du prêteur) ou à son ordre, soixante jours après l'heureuse arrivée dans le port de (designer le port) dudit (espèce et nom du navire). Il payera en outre, et au même instant, à M. (nom et prénoms du prêteur) on à son ordre, le profit de ladite somme, qu'ils ont réglé à raison de (tant) pour cent, pour tout le temps de la durée du voyage.

Et M. (nom et prénoms du prêteur) acceptant les conditions et obligations ei-dessus, déclare prendre sur lui et jusqu'à la concurrence de (spécifier la somme prêtée) toutes pertes et dommages que la loi met à la charge des donneurs à la grosse, et qui pourraient arriver audit (espèce et nom du bâtiment).

Fait en triple expédition, dont une restera déposée à la chancellerie du Consulat, pour tenir lieu d'enregistrement, à le (jour, mois et an), et ont ledits comparants signé avec les témoins et nous, Vice-Consul Chancelier susdit, le présent contrat à la grosse.

(Griffe)

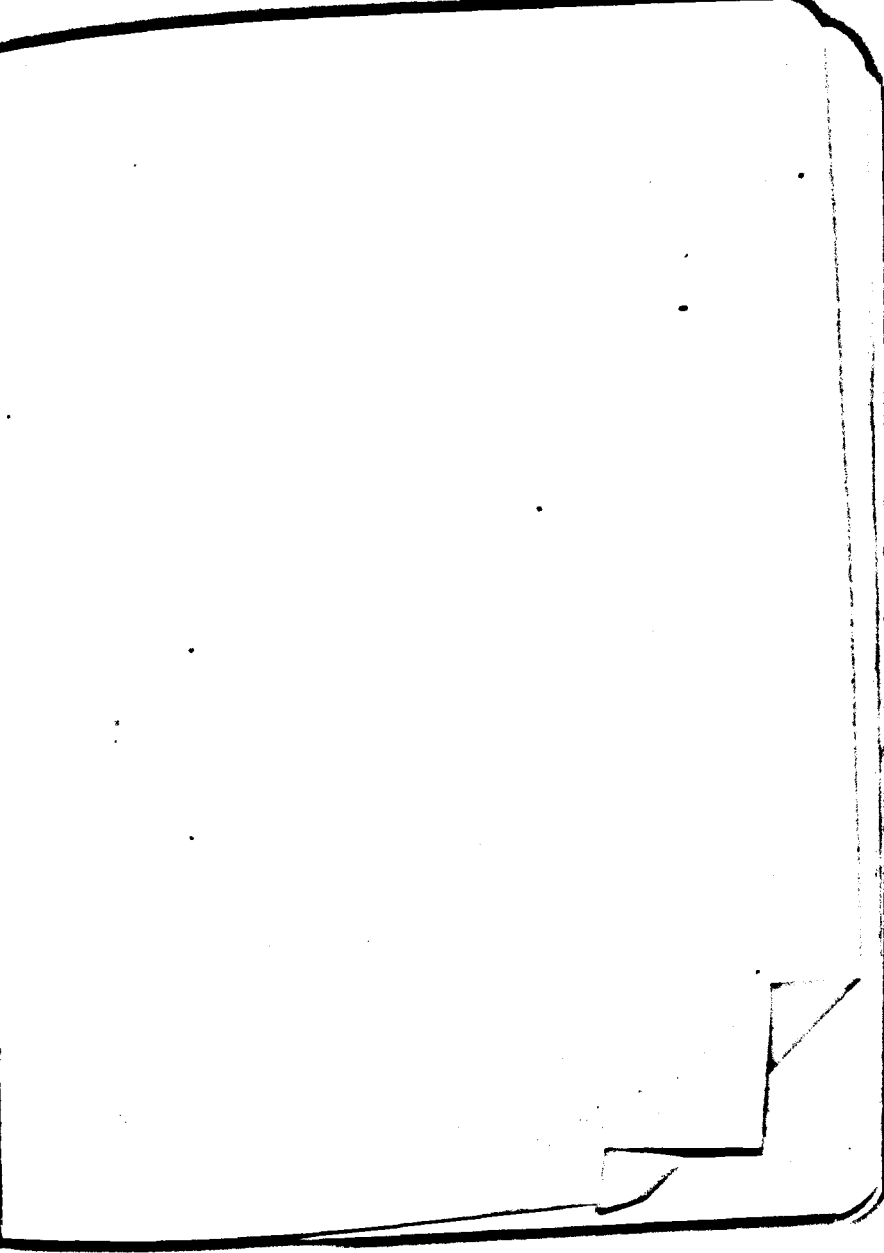
(L. S.)

(Signature)

(Le mettre sur l'expédition déposée)

Pour enregistrement :

(Signature de Vice-Consul Chancelier)



**Modèle d'ordonnance permettant un emprunt à la grosse  
à mettre au pied de la requête du capitaine.**

Nous, Consul de Turquie à

Vu la requête ci-dessus à nous présentée par M. (*nom et prénoms*), capitaine du (*espèce, nom et pavillon du bâtiment*), du port de (*nombre*) tonnaux, appartenant à (*nom du propriétaire*), de (*port de l'armement*), nous exposant qu'il a besoin d'une somme de pour mettre son navire en état de reprendre la mer et nous priant de l'autoriser à en faire l'emprunt à la grosse aventure;

Vu le procès-verbal des principaux de l'équipage constatant la nécessité dudit emprunt.

Avons ordonné et ordonnons ce qui suit:

Le capitaine (*nom et prénoms*) commandant de (*espèce, nom et pavillon du bâtiment et son port d'armement*), est autorisé à emprunter, mettre en gage ou vendre des marchandises de sa cargaison jusqu'à concurrence de la somme de , pour pourvoir aux réparations de son navire, et le mettre en état de reprendre la mer.

A , le

Par M. le Consul  
Le Vice-Consul Chancelier  
(Signature) (L. S.)

(Signature du Consul)  
(Griffe)

**Modèle d'Ordonnance autorisant un emprunt à la  
grosse sur le corps d'un navire.**

Nous, Consul de Turquie à  
Vu la requête ci-dessus en date , de M. X ,  
capitaine du , tendant à être autorisé à emprunter à la  
grosse;

Ensemble le procès-verbal signé des principaux de l'équipage,  
constatant la nécessité dudit emprunt;

Autorisons M. à ouvrir un emprunt à la grosse sur  
le corps, quille, agrès et facultés du (*espèce et nom du  
navire*), du port de , à l'effet de couvrir les dépenses  
occasionnées par sa relâche forcée en ce port et par les réparations  
d'avaries qui l'ont suivie.

A , le  
(Griffe) (L. S.) (Signature)

---

**Modèle d'un Contrat d'emprunt à la grosse.**

Par devant nous, etc., en présence de , etc.

Furent présents:

M. M. (*nom, prénoms et qualités de l'emprunteur*),  
et (*nom, prénoms et qualités du prêteur*);

M. (*nom et prénoms de l'emprunteur*) reconnaît que  
M. (*nom et prénoms du prêteur*) lui a tout présentement  
remis et délivré, à titre de prêt à la grosse aventure, la somme  
de pour le voyage qu'il se propose de faire avec ledit  
(*espèce et nom du bâtiment*) qu'il commande, d'ici à  
(*désignant le port de destination*) en droite ligne, et pour lequel

7. Le décès d'un associé commanditaire ne dissout pas la société.

Le décès d'un gérant (Voir Modèle No. 45)

8. Et suivants. (Comme au Modèle No. 45)

Dont acte, etc.

(Griffe)

(L. S.)

(Signatures)

---

N<sup>o</sup> 80

**Modèle d'Extrait d'Acte de société pour publier.**

Suivant acte reçu par M. , Vice-Consul de Turquie  
à , en date du mil neuf Cent

M. J. (profession, demeure)

A formé avec un commanditaire dénommé audit acté, une société en commandite simple dont il est le gérant, pour l'exploitation de

La raison et la signature sociale sont J. et C<sup>ie</sup>.

M. J. a seul la gestion et la signature de la société; il ne peut, bien entendu, faire usage de cette signature que pour les affaires sociales.

Le siège de la société est à

La durée de la société est fixée à années à partir du

Le capital social s'élève à

Il se compose:

1<sup>o</sup> De l'apport de M. J. comprenant sa maison de commerce pour formant l'actif net de l'inventaire de toutes les valeurs qui la composent;

2<sup>o</sup> De l'apport du commanditaire s'élevant à

Extrait par nous, Vice-Consul Chancelier du Consulat de Turquie à , le

(Griffe)

(L. S.)

(Signature)

**Modèle de Substitution de pouvoirs.**

Par devant nous, etc. , a comparu

M. A. B. , etc.

Lequel, en vertu de la faculté de substituer M. M. ci-après nommé (*ou sans désignation de personne*) dans, tout ou partie des pouvoirs que M. S. lui a conférés par acte passé le , et dont une expédition (*ou un extrait*) est demeurée ci-annexée, après avoir été du comparant certifié véritable, en présence du Vice-Consul Chancelier soussigné:

A, par ces présentes, substitué M. , négociant à , dans les pouvoirs à lui conférés par cette procuration; mais seulement à l'effet de (*transcrire ici les pouvoirs dont le mandataire substitué doit faire usage*).

Dont acte fait et passé à

( Griffe )

( L. S. )

( Signatures )

**Autre Formule.**

A comparu M. , négociant, demeurant à man- dataire sous pouvoir de substituer de M. S. etc, suivant la procuration qu'il lui a donnée par acte passé en minute en chancellerie, le

Lequel en cette qualité a, par ces présentes, fait et constitué pour son mandataire spécial, M. à qui il transmet tous les pouvoirs conférés au comparant par la procuration susénoncée, se réservant ledit comparant de révoquer lesdits pouvoirs quand bon lui semblera.

Dont acte fait et passé, etc.

( Griffe )

( L. S. )

( Signatures )



**Modèle d'arrêté de Compte de tutelle.**

Pardevant \_\_\_\_\_, a comparu M<sup>lle</sup> B. \_\_\_\_\_, sans profession, demeurant à \_\_\_\_\_, majeure, comme étant née à \_\_\_\_\_, Laquelle a, par ces présentes, déclaré avoir pris une connaissance complète du compte de tutelle que M. F. \_\_\_\_\_, son frère, ayant été son tuteur datif, demeurant à \_\_\_\_\_, lui a rendu ainsi qu'elle l'a reconnu par acte dressé en cette chancellerie, le \_\_\_\_\_ dernier.

Et la comparante a déclaré que, vérification faite de tous les articles de ce compte en recettes et en dépenses, elle les a trouvés exacts, en conséquence elle approuve ledit compte purement et simplement.

Le reliquat s'en trouve arrêté définitivement à la somme de \_\_\_\_\_

M<sup>lle</sup> B. \_\_\_\_\_, reconnaît que remise lui a été à l'instant faite par M. F. \_\_\_\_\_ : 1° de ladite somme de \_\_\_\_\_, reliquat du compte de tutelle; 2° des valeurs ci après énumérées dont il est fait mention audit compte; moyennant quoi M<sup>lle</sup> B. \_\_\_\_\_ déclare se désister purement et simplement de l'hypothèque, qu'elle avait en vertu de la loi sur les biens de M. F. \_\_\_\_\_ son frère. Dont acte fait et passé, etc.

(L. S.)

(Signature)

**Modèle de Contrat de Gage.**

Par devant nous \_\_\_\_\_, etc.

On comparu M. F. \_\_\_\_\_

Et M. E. \_\_\_\_\_;

Lequels ont fait et arrêté la convention suivante:

M. E. \_\_\_\_\_, voulant assurer le paiement tant en principal qu'en intérêts échus et à échoir d'une obligation de la somme

de \_\_\_\_\_ par lui contractée au profit de M. F. \_\_\_\_\_, suivant acte \_\_\_\_\_, en date du \_\_\_\_\_, a présentement remis en gage et par forme de nantissement à M. F. \_\_\_\_\_, qui accepte, les objets ci-après (*désigner*) appartenant à M. E. \_\_\_\_\_ ainsi qu'il le déclare.

Les objets remis en nantissement sont affectés par privilège spécial au paiement de l'obligation ci-dessus énoncée. M. F. s'oblige de rendre à M. E. \_\_\_\_\_ les objets qui viennent de lui être donnés en gage, aussitôt après l'acquittement de la dette dont il a été parlé plus haut, en principal, intérêts et accessoires.

Dont acte, etc.

(Griffe)

(L. S.)

(Signatures)

---

No 79

### Modèle d'Acte de société en commandite simple.

Par devant nous etc.

Ont comparu M. M. \_\_\_\_\_

Les quels ont dit, fait et arrêté ce qui suit :

ART. 1<sup>er</sup> Il est formé une société en nom collectif à l'égard de M. M. \_\_\_\_\_, et simplement en commandite à l'égard de \_\_\_\_\_

2. Le capital de la société est formé ainsi :  
collective \_\_\_\_\_ ; commandite \_\_\_\_\_

3. M. M. \_\_\_\_\_ sont gérants ; ils ont soumis la signature sociale et sont indéfiniment responsables des dettes de la société. Les commanditaires ne sont tenus que du montant de leur commandite

4. La raison sociale est \_\_\_\_\_

5. Le siège de la société est établi à \_\_\_\_\_

6. La durée de la société est de \_\_\_\_\_

(voir Modèle

No. 45)

M. N. , demeurant à , ayant, en qualité d'héritier légitime du défunt M. , fait apposer les scellés après son décès, et requérant actuellement leur levée, ainsi que l'inventaire des meubles, titres, pièces, papiers et renseignements dépendant de la succession dudit M. , avec prisée et estimations des objets qui en sont susceptibles;

En conséquence de cette réquisition, et tout aussitôt nous, etc.

*(On clôt le Procès-verbal dans les termes qui suivent, à la dernière vacation):*

Et ne s'étant plus rien trouvé à comprendre et déclarer audit inventaire, ni à requérir au présent Procès-verbal, et aucun de nos scellés ne se trouvant plus dans ledits lieux, M. est valablement déchargé desdits scellés, mais il reste cependant chargé, ainsi qu'il y a consenti, des meubles et effets compris dans l'inventaire et des papiers qui lui ont été remis, ainsi que des clefs qui étaient en la possession de M. , Vice-Consul Chancelier de notre Consulat.

*(Sil y a lieu on ajoutera; M. , de son côté a requis expédition de notre Procès-verbal de reconnaissance et de levée des scellés).*

Et ont toutes les parties signé, après lecture faite avec nous et M. , Vice-consul chancelier de notre Consulat.

( Griffe )

( L. S. )

( Signatures )

**Modèle de Procès-verbal de levée de scellés en cas  
d'existence d'une convention consulaire.**

L'an mil neuf cent , et le , à heures  
nous, Consul de Turquie à , assisté de M.  
Vice-Consul Chancelier de ce Consulat:

Vu la convention consulaire, en date du , entre la  
turquie et , articles et suivants.

Vu l'avis par nous donné à M. le juge de paix (*ou prêteur*)  
de , dont le récépissé est ci-joint, par lequel nous avons  
invité ce magistrat à assister à la levée simultané des doubles  
scellés apposés au domicile de M. A. , sujet turc décédé  
à , le

Attendu que les héritiers du défunt semblent être ,  
mais que ceux-ci ne sont ni présents, ni représentés et que nous  
tenons de notre qualité de Consul et de la convention précitée  
le droit de dresser l'inventaire des biens meubles et immeubles  
dépendant de la succession de M. A.

Nous nous sommes transportés au domicile de ce dernier,  
où étant arrivé nous avons rencontré M. B. , gardien  
des scellés.

M. le juge de paix (*ou prêteur*) ne s'étant pas présenté quoique  
régulièrement averti par nous le (*l'avertissement doit, en général,  
être donné 48 heures au moins avant cette fixée pour l'opération*),  
et après une heure d'attente, en vertu des pouvoirs que nous  
tenons de l'article de la convention consulaire, nous avons  
levé les doubles scellés qui se trouvaient apposés audit domicile,  
après les avoir reconnus sains et entiers.

Nous avons ensuite fait le recolement des objets décrits et  
laissés en évidence et ayant trouvé le tout tel qu'il figure en notre  
Procès-verbal d'apposition des scellés, M. Vice-Consul  
Chancelier de ce Consulat a procédé à l'inventaire des biens et  
valeurs dépendant de la succession de M. A.

(*Le reste comme à la formule précédente*).

**Modèle de Certificat de vie pour motifs non énoncés.**

Ce jourd'hui , par devant nous, Consul de Turqui  
à , a comparu M. (nom, prénoms, âge, lieu  
de naissance et profession), actuellement à , lequel  
nous a requis de lui donner acte de sa comparution devant nous  
pour constater son existence, ce que nous lui avons octroyé pour  
lui servir et valoir ce que de raison.

Dont acte que le comparant a signé avec nous, après lecture  
à , les jour, mois et an que dessus. ( Si le comparant  
n'a pas signé énoncer le motif ).

( G. ) ( Signature du Comparant )  
( L. S. ) ( Signature du Consul )

**Modèle de Procès-verbal d'apposition de scellés d'office  
en vertu d'une convention consulaire.**

L'an mil neuf cent et le , a heures  
du

Nous, Consul de Turquie à , assisté de M. ,  
Vice-Consul chancelier de ce Consulat.

Informé par M. le juge de paix (ou procureur) de que  
M. A. sujet turc est décédé à , le , et  
par lui invité à nous trouver au domicile de ce dernier pour  
procéder en commun avec convention consulaire, en date du  
, existant entre la Turquie et

Nous sommes transportés au domicile du défunt, où étant, nous avons trouvé M. M. , domestique au service de M. A. , qui nous a appris que M. le juge de paix, après nous avoir attendu un délai moral, s'était retiré, après avoir, en raison de l'urgence, apposé les scellés au domicile du défunt M. A. . Nous avons aussitôt, en vertu des pouvoirs que nous tenons de la convention précitée, procédé comme suit:

Nous avons ensuite croisé de nos scellés ceux apposés par M. le juge de paix (ou prêteur) 1<sup>o</sup> sur , 2<sup>o</sup> sur , 3<sup>o</sup> sur

Cette opération terminée nous avons confié la garde de nos scellés et des objets décrits à M. B. , déjà institué gardien par M. le juge de paix et qui a promis de représenter le tout à qui de droit quand il appartiendrait.

Il a été vaqué à ce que dessus de à par simple vocation.

Et avons signé, après lecture faite, avec M. B. gardien des scellés et M. , Vice-Consul chancelier.

( Griffe )

( L. S. )

( Signature )

N<sup>o</sup> 75

### Modèle de Procès-verbal de levée des scellés.

L'an et le , à heures de relevée, nous, Consul, etc., assisté de M. , Vice-Consul Chancelier de notre Consulat, nous sommes transportés en la demeure où est décédé M. , sise à où étant arrivés, devant nous ont comparu:

**Formule de Visa du journal de bord et du livre de punitions d'un navire.**

a) Pour un journal de bord.

Vu à l'arrivée sans approbation, par nous, soussigné, Consul de Turquie à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 19

(L.S.)

(Signature)

---

b) Pour un livre de punitions.

Vu, conformément à la loi, par nous, Consul de Turquie, soussigné, à l'arrivée en ce port du navire le \_\_\_\_\_, du port de \_\_\_\_\_, capitaine \_\_\_\_\_, armé par

A

, le

19

(L.S.)

(Signature)

---

**Formule de Visa à mettre sur les rôles d'équipage lorsque des avances sont faites aux matelots.**

Vu et approuvées les avances ci-dessus aux personnes y dénommées, montant en total à la somme de \_\_\_\_\_ (*mettre la somme en toutes lettres en monnaie du pays*), faisant au change de \_\_\_\_\_ (*piastres paras*), pour \_\_\_\_\_ (*l'unité de la monnaie du pays*) celle de \_\_\_\_\_ (*le montant en toutes lettres*) piastres.

A

, le

19

(Griffe)

(L.S.)

Le Consul  
(Signature)

---

Modèle de Certificat du vie à produire par les pensionnaires de l'Etat, autres que les militaires retraités et les veuves de militaires, dans le cas de résidence hors de Turquie.

Consulat de Turqui à  
Pensions (*indiquer la nature*)

Je soussigné (*énoncer les nom, qualité et résidence de la personne appelée à délivrer l'acte*), certifie que *énoncer les nom, prénoms et domicile de la partie*, né à \_\_\_\_\_, vilayet de \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ suivant son acte de naissance, qu' \_\_\_\_\_ m'. présenté, jouissant d'une pension de \_\_\_\_\_, sous n° \_\_\_\_\_ est vivant pour s'être présenté aujourd'hui devant moi.

Lequel \_\_\_\_\_ m'a déclaré qu' \_\_\_\_\_ ne jouit d'aucun traitement sous solde de retraite, soit à la charge de l'Etat, soit sur les fonds des Département ou des communes, soit sur ceux des Invalides de la guerre et des Invalides de la Marine, qu' \_\_\_\_\_ est (*ou qu' \_\_\_\_\_ n'est pas*) titulaire d'un bureau de \_\_\_\_\_ et qu' \_\_\_\_\_ n'a point perdu la qualité de turc par l'une des causes énoncées dans la loi ad-hoc.

En foi de quoi, j'ai délivré le présent qu' a signé avec moi après lecture.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
(Griffe) (L. S.) (Signature)

Vu pour la légalisation de la signature de M. \_\_\_\_\_



Lequel nous a déclaré sous serment que le (date  
du départ) il mit à la voile de (port du départ), avec  
ledit (espèce et nom du bâtiment) monté par  
(nombre) hommes d'équipage, lui compris et (nombre)  
passagers; qu'il navigua heureusement jusqu'au (jour  
et moi), auquel jour environ sur les heures du  
étant à la hauteur de , il (ici énoncer les faits)

Qu'enfin il fit route pour cette ville, où il vient heureusement  
d'arriver; mais appréhendant qu'il n'y ait quelques marchandises  
endommagées, il désire, pour sa décharge, faire information sur  
tout ce que dessus pour l'information prise lui servir et valoir  
ce que de raison. Dont acte.

(Signature du Capitaine)

Et nous, susdit Consul (Vice-Consul ou Agent Consulaire)  
en concédant acte audit capitaine de ses dire et exposition, or-  
donnons que sur le tout il sera informé, pour, l'information prise,  
lui servir ainsi que de raison, et avons signé.

Par le Consul  
Le Vice-Consul Chancelier  
(Signature) (L. S.) (Signature du Consul)

Et à l'instant s'est présenté M. (nom et prénoms),  
capitaine en second sur ledit (espèce et nom du bâti-  
ment), âgé de , de laquelle exposition lui ayant fait lec-  
ture, a dit moyennant serment, qu'elle contient vérité et qu'il le  
sait pour avoir été présent lorsque le tout est arrivé, et a signé  
avec nous, Consul (Vice-Consul ou Agene Consulaire) sus-qualifié.

Le Vice-Consul chancelier  
(Signature) (Signatures du témoin et du Consul)

Le nommé (*nom, prénoms et grade à bord*), sur ledit bâtiment âgé de \_\_\_\_\_ ans, de laquelle exposition lui ayant fait lecture, moyennant serment, a dit que son contenu est véritable et qu'il en rend témoignage pour avoir été présent lorsque le tout est arrivé et a signé avec nous, susdit Consul de Turquie.

(Signatures)

Le nommé (*nom, prénoms et grade*), sur ledit bâtiment, âgé de \_\_\_\_\_ ans, auquel témoin ayant donné lecture de l'exposition ci-dessus moyennant serment, a dit que son contenu est véritable puisqu'il était présent lorsque le tout est arrivé (*et n'a su signer, de ce requis*); nous consul sus-qualifié avons signé.

(L. S.)

(Signature)

*(Faire comparaître tous les gens de l'équipage, et aussi les passagers, s'il y en a. Leurs déclarations peuvent être prises collectivement, mais alors il faut avoir soin de dir qu'ils attestent tous, chacun séparément, la vérité du contenu du rapport du capitaine).*

Nous avons donné acte audit M. \_\_\_\_\_ (*nom et prénoms*); capitaine du \_\_\_\_\_ (*espèce, nom du bâtiment*), des déclarations ci-dessus consignées, pour lui servir et valoir ce qu'il appartiendra, et nous, Consul (*Vice-Consul ou Agence Consulaire*) de Turquie sus-qualifié, avons signé le présent, et y avons apposé le sceau de notre Consulat (*Vice-Consulat ou Agence*) les jour, mois et an que dessus.

Par le consul

Le Vice-consul chancelier

(Signature)

(L. S.)

(G.)

(Signature du Consul)

**Modèle d'Ouverture d'un Livre journal pour un navire  
de commerce turc.**

Nous, Consul de Turquie à \_\_\_\_\_, avons, en conformité de l'article \_\_\_\_\_ du Code de commerce, ouvert, coté et paraphé le présent Livre-Journal, composé de \_\_\_\_\_ feuillets, dont nous avons barré le dernier, pour servir du capitaine L. \_\_\_\_\_, commandat le navire l'A \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_, faisant la navigation au long cours, armateur M.

A \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 19

(L. S.) \_\_\_\_\_

Le Consul  
(Signature)

**Formule pour l'Addition de feuillets au journal timbré  
ou au livre de punitions d'un navire turc.**

Consulat de Turquie à \_\_\_\_\_  
Addition de \_\_\_\_\_ feuillets, cotés et signés par nous, Consul de Turquie à \_\_\_\_\_, pour le Journal de mer ou pour le Livre de punitions du navire le \_\_\_\_\_, capitaine \_\_\_\_\_, délivré, coté et paraphé, à \_\_\_\_\_, par \_\_\_\_\_.

A \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 19

(L. S.) \_\_\_\_\_

Le Consul  
(Signature)

**Modèle de Rapport d'un capitaine à l'arrivée.**

Cejourd'hui

Par devant nous, Consul (*Vice-Consul ou Agent Consulaire*)  
de Turquie à

A comparu M. (*nom et prénoms*), capitaine au long  
cours, commandant le (*espèce et nom du bâtiment*), du  
port de , (*nombre*) tonneaux, armateur M. (*nom et pré-  
noms*), de (*port de l'armement*).

Lequel nous a déclaré, sous serment, que (*jour, mois  
et an*), il partit de (*lieu du départ*), etc.

(Ajouter ici toutes les circonstances de la navigation, et ter-  
miner ainsi):

Enfin qu'il est arrivé en rade de ce lieu ce matin vers les  
(*heure du mouillage*).

Dont acte fait et passé (*en la chancellerie du Consulat de  
Turqui*) à , les jour, mois et an que dessus, et a ledit  
capitaine signé avec nous après lecture.

(Griffe)

(L. S.)

(Signature du capitaine et du Consul)

**Modèle de Rapport d'un capitaine avec audition de  
l'équipage pour constater les navires.**

Cejourd'hui

Par devant nous Consul (*Vice-Consul ou Agent Consulaire*)  
de Turquie à

A comperu M. (*nom et prénoms*), capitaine au long  
cours, commandant le (*espèce et nom du bâtiment*)  
jaugeant (*nombre*) tonneaux, du port de  
(*port de l'armement*), appartenant à (*noms des prop-  
riétaires*).

**Modèle de Procès-verbal d'adjudication d'emprunt  
à la grosse aventure.**

En la Chancellerie du Consulat de Turquie à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, du mois de \_\_\_\_\_, de l'an mil neuf cent \_\_\_\_\_, à l'heure de \_\_\_\_\_, en présence :

1° De M. \_\_\_\_\_, Consul de Turquie en cette ville, assisté de M. X. \_\_\_\_\_, Vice-Consul Chancelier du Consulat;

2° De M. A. B. \_\_\_\_\_, capitaine du navire turc, le \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_ (port d'attade) mouillé sur cette rade.

3° De M. C. D. \_\_\_\_\_, courtier assermenté;

Et 4° de plusieurs négociants et banquiers de la place;

Il a été, conformément à l'Avis au public dont un exemplaire demeure annexé aux présentes, procédé à l'adjudication, au plus offrant et dernier enchérisseur, du contrat de grosse nécessité pour solder les travaux de réparation ou autres exécutés à bord du navire turc le \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_, ledit contrat autorisé par ordonnance consulaire en date du \_\_\_\_\_.

M. le Consul a commencé par donner lecture aux personnes qui se trouvaient réunies en la chancellerie de l'Avis au public, en langues \_\_\_\_\_, mentionné plus haut. Cette lecture achevée, il a fait observer qu'en garantie du contrat à l'adjudication duquel il allait être procédé, le capitaine A. B. \_\_\_\_\_, offrait toutes garanties et hypothèques sur les corps, quille, agrès, appareils, dépendances et cargaison du navire, le \_\_\_\_\_, qu'il commande, et qui est affrété pour se rendre de \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_; que ce navire, construit à \_\_\_\_\_, en 19 \_\_\_\_\_, est en parfait état de navigabilité par suite des réparations de mâtures, agrément, voilure, calfatage et autres qu'il vient de recevoir en ce port; enfin qu'il est assuré à \_\_\_\_\_, pour la somme de \_\_\_\_\_ et que sa cargaison est estimée à \_\_\_\_\_.

M. le Consul a de plus fait observer que, par circonstance de force majeure il n'était pas possible, dans l'acte d'adjudication, de fixer avec précision et irrévocablement le chiffre exact du

trat de grosse; que des borderaux de compte déjà rassemblés il  
aitait un chiffre de dépense s'élevant à \_\_\_\_\_; que les  
hères seraient ouvertes sur ce \_\_\_\_\_ chiffre; que le capi-  
e A. B. prenait toutefois, comme il l'a à l'instant ratifié, l'en-  
gement de produire, dans (*tant d'heures ou de jours*) de la  
sente adjudication, le montant précis et définitif des sommes  
il a besoin d'emprunter à la grosse, pour, dans le même délai,  
re dresser par le courtier susnommé le contrat formel à la  
osse, suivant les us et coutumes du pays, en tant qu'ils s'accor-  
nt avec les prescriptions du Code de commerce, ainsi que cela  
été expliqué par M. le Consul.

Ces observations faites, le courtier présent à l'acte a,  
l'ordre de M. le Consul, déclaré les enchères aux fins que dessus  
ûment ouvertes, et les personnes présentes ayant été invitées à  
aire leurs offres, l'une d'elles a déclaré vouloir prendre la grosse  
lu navire le \_\_\_\_\_, à 18 % de prime, change du jour  
(ou bien à 18 %) primes de grosse et change réunies): sur  
cette proposition il a été fait successivement offre de \_\_\_\_\_.

Aucune offre plus avantageuse n'ayant été présentée malgré  
les excitations faites aux personnes présentes à l'acte pendant plus  
de minutes que l'enchère est restée ouverte, M. E. F. \_\_\_\_\_,  
négociant de la place, demeurant rue \_\_\_\_\_, a été du consen-  
tement du capitaine A. B. \_\_\_\_\_, déclaré adjudicataire du con-  
trat de grosse réclamé par le susdit navire, aux prix de 14 % de  
prime (*ou primes de grosse et change réunies*).

Et aussitôt M. E. F. \_\_\_\_\_ a déclaré s'en montrer acceptant  
et être prêt tant à fournir les fonds dont l'emprun. vient de lui  
être adjugé, qu'à signer avec ledit capitaine, par l'entremise du  
courtier sus-qualifié, les actes authentiques réclamés par la loi.

Afin qu'il constate, nous, consul, assisté comme dessus, avons  
fait dresser le présent procès-verbal qui, après lecture, a été signé  
avec nous par toutes les personnes sus-qualifiées et par l'adjudi-  
cataire \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_, les jour, mois et an que dessus.

(Grôte)

(L. S.)

(Signatures)

l'effet de \_\_\_\_\_, et ont promis sous serment de procéder à cette expertise en leur âme et conscience, et dans les termes posés par notre ordonnance en date du \_\_\_\_\_.

En foi de quoi, ils ont, après lecture, signé les présentes avec nous Consul (*Vice-Consul ou Agent Consulaire*), sus-qualifié, les jour, mois et an que dessus.

(Griffe)

(L. S.)

(Signatures)

---

N° 62

**Modèle de Rapport d'experts (Visite avant  
de prendre charge)**

L'an \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, nous \_\_\_\_\_, experts nommés par ordonnance de M. le Consul (*Vice-Consul ou s'il y a lieu Agent Consulaire*) de Turquie à \_\_\_\_\_ en date du \_\_\_\_\_, à l'effet de visiter, conformément à l'article \_\_\_\_\_ du code de commerce, le navire \_\_\_\_\_ sur le point de prendre charge pour le port de \_\_\_\_\_ après avoir prêté, le serment voulu par la loi, nous sommes transportés à bord dudit navire actuellement à \_\_\_\_\_, dans \_\_\_\_\_, et avons en présece du capitaine et de son second, procédé à la visite intérieure et extérieure, nous l'avons reconnu étanche, bien gréé, muni de toutes ses voiles et ancres, pourvu de tous objets et recharges exigés par les réglemens et dans un état parfait de navigabilité.

En conséquence, nous déclarons que le navire peut, avec toute sécurité prendre charge et effectuer son voyage pour \_\_\_\_\_.

En foi de quoi, nous avons dressé le présent et l'avons signé en présence du capitaine, pour le déposer entre les mains de M. \_\_\_\_\_ le Consul.

Fait à \_\_\_\_\_, les jour, mois et an que dessus.

---

N<sup>o</sup> 63

**Modèle de Procès-Verbal de présentation du rapport des experts à mettre à la suite dudit rapport.**

Cejourd'hui (jour, mois et année), par devant nous,  
Consul de Turquie à (Vice-Consul ou Agent Consulaire).

Ont comparu M. M. (nom, prénoms et qualité des  
trois experts), experts nommés par ordonnance du (date), à  
l'effet de vérifier l'état de navire (espèce, nom et pavillon  
du navire), de (port de l'armement), commandé par le  
capitaine (nom et prénoms).

Lesquels, après lecture du rapport ci-dessus fait par eux, ont  
affirmé, sous serment, qu'il contenait vérité, et ont signé avec nous,  
Consul sus-qualifié, les jour, mois et an que dessus.

(Signature du Consul)

(Griffe)

(L. S.)

(Signatures des experts)

N<sup>o</sup> 64

**Modèle d'Ordonnance autorisant un emprunt à la grosse  
sur le corps d'un navire.**

Nous, Consul de Turquie à  
Vu la requête ci-dessus en date de M. X. capitaine  
du , tendant à être autorisé à emprunter à la grosse;

Ensemble le procès-verbal signé des principaux de l'équipage,  
constatant la nécessité dudit emprunt;

Vu l'article du Code de Commerce

Autorisons M. à ouvrir un emprunt à la grosse sur  
le corps, quille agrès et facultés du (espèce et nom  
du navire), du port de , à l'effet de courir les dépenses  
occasionnées par sa relâche forcée en ce port et par les réparations  
d'avaries qui l'ont suivie.

A

, le

19

(G.)

(L. S.)

(Signature)



**Modèle d'Expédition de testament déposé**

Reproduire textuellement le testament et ajouter: Il est ainsi en l'original du testament olographe, ci-dessus littéralement transcrit, déposé, à nous, Vice-Consul Chancelier, soussigné du Consulat de Turquie à \_\_\_\_\_, pour être mis en rang des minutes de la chancellerie de ce poste, au désir d'une ordonnance de M. le Consul de Turquie en cette résidence, contenue en son procès-verbal d'ouverture et de description dudit testament, dressé le \_\_\_\_\_, mil neuf cent \_\_\_\_\_, lequel procès-verbal énonce que M. \_\_\_\_\_, en son vivant \_\_\_\_\_, est décédé à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_.

(Griffe) (Visa) (L. S.) (Signature)

**Modèle de Certificat de débarquement de marin.**

Le \_\_\_\_\_ (Consul Général, consul ou Vice-Consul) de Turquie à \_\_\_\_\_, certifie que M. \_\_\_\_\_ (nom et prénoms, grade et spécialité gabrier, timonier etc.), né le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, vilayet de \_\_\_\_\_, fils de \_\_\_\_\_ et de \_\_\_\_\_, inscrit au quarties de \_\_\_\_\_, f. \_\_\_\_\_, N° \_\_\_\_\_, provenant de \_\_\_\_\_ (espèce et nom du navire, port où le rôle a été délivré) capitaine \_\_\_\_\_ (indiquer si le navire est naufragé ou a été vendu pour cause, d'innavigabilité) armé à \_\_\_\_\_, sous le N° \_\_\_\_\_, et venant de \_\_\_\_\_, a navigué sur ledit navire, en qualité de \_\_\_\_\_, pendant \_\_\_\_\_ mois \_\_\_\_\_ jours, à compter du \_\_\_\_\_, jusque et compris le \_\_\_\_\_ qu'il a débarqué en ce port, où il \_\_\_\_\_ (a ou n'a pas été) payé de ses salaires \_\_\_\_\_ (indiquer les conditions inscrites sur le rôle relativement à la conduite).

Délivré à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_.

(Griffe) (L. S.) (Signature)

**N. B.** En cas de débarquement par suite de désarmement le présent certificat doit être complété de la façon suivante :

M. \_\_\_\_\_ doit encore toucher a . . . . (nom du port turc) la somme de (en toutes lettres) piastres.

**Modèle de l'Ordre au pie**

Nous, Vice-Consul de Turquie à \_\_\_\_\_, par M. \_\_\_\_\_

(espèce et nom du bâtiment) pour procéder à la

Avons ordonné M. M. \_\_\_\_\_

taine au long cou bâtiment) et

cours, commanda bâtiment) et

ou constructeur de

(espèce, nom et ) l'effet d'en consta

de leur visite, pou A

(Griffe)

**Modèle de**

Cejourd'hui ou s'il y a lieu

Ont compar

L

inance qui nomme des experts, a apposer  
d de la requête du Capitaine.

istul, ou quand il y a lieu agent consulaire de

Vu la requête ci-dessus, à nous adressée  
(nom et prénoms) capitaine du  
(bâtiment), à l'effet de nommer des Experts  
visite dudit navire;

et ordonnons ce qui suit:

(nom et prénom), commandant comme capi-  
rs, le (espèce, nom et pavillon du

(noms et prénoms), capitaine au long  
nt le (espèce, nom et pavillon du

(nom et prénoms), charpentier de navires  
(bâtiment), se rendant à bord du

(pavillon du navire) actuellement dans le port, à  
ter l'État, et de nous faire un rapport du résultat  
ir, sur leur avis, être ordonné ce que de raison.

le 19

Par le Consul

Le Vice-Consul Channellier  
(Signature) (L. S.)

(Signature du Consul)

Procès-verbal de prestation de serment  
par des experts.

, par devant nous, Consul (Vice-Consul  
Agent Consulaire) de Turquie à

u M. M. et Z. domiciliés à  
esquels ont déclaré accepter la qualité d'experts à

**Modèle de Testament par acte public dressé dans  
la maison du testateur**

Par devant nous, Vice-Consul Chancelier du Consulat  
de Turquie à soussigné, assisté de M. , Consul  
de Turquie à la même résidence.

En présence de M. (*nom, prénoms, profession et  
domicile*) et de M. (*mêmes indications*).

Tous deux majeurs, turcs immatriculés et jouissant de leurs  
droits civils, témoins instrumentaires requis conformément à la  
loi (*ou bien choisis et appelés par le testateur*).

A comparu M. (*nom, prénoms, profession, domicile*);  
ayant été trouvé par nous, Vice-Consul Chancelier, par M.  
le Consul et par les témoins soussignés, assis dans un fauteuil  
placé près de la cheminée (ou bien couché dans son lit, placé  
, dans une chambre à cheminée, au 1<sup>er</sup> étage, éclairée  
par deux fenêtres donnant sur un jardin et dépendant d'une maison  
sise à , rue

Lequel, étant malade de corps, mais sain d'esprit, mémoire et  
entendement, ainsi qu'il nous est apparu, à nous, Vice-Consul  
Chancelier, à M. le Consul et aux témoins soussignés par la ma-  
nifestation claire et précise de sa volonté, nous a dicté, en pré-  
sence desdits témoins son testament ainsi qu'il suit :

“ Je donne et lègue „

Ce testament a été ainsi dicté par le testateur à nous,  
Vice-Consul Chancelier soussigné qui l'avons écrit en entier de  
notre main tel qu'il a été dicté et l'avons ensuite lu au testateur  
qui a déclaré le bien comprendre et y persévérer comme contenant  
bien l'expression de ses dernières volontés, le tout en présence  
de M. , Consul de Turquie et desdits deux témoins.

Le testateur et les témoins ont déclaré, sur l'interpellation ex-  
presse qui leur en a été faite par nous, Vice-Consul Chancelier

soussigné,  
prohibé :  
nommés :

Fait (

soussigné

à

rendus à

L'an

Vice-Co

testateur

Cet

testateur

réelle e

Mo

L'

Cons

au ra

tame

date

F

le C

dans

mer

les

que ces derniers ne sont ni parents ni alliés au degré  
soit du testateur, soit d'aucun des légalitaires ci-dessus

et passé à \_\_\_\_\_, dans la chambre sus-désignée où nous  
s, Vice-Consul Chancelier du Consulat de Turquie  
, M. Consul de Turquie et les témoins nous étions  
à la réquisition du testateur.

mil neuf cent \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_ heures du  
et le testateur a signé avec les témoins, le Consul et nous,  
Consul Chancelier, après lecture entière des présentes au

la lecture par nous \_\_\_\_\_, Vice-Consul Chancelier audit  
et la signature de celui-ci ont eu lieu en la présence  
simultanée du Consul et des témoins.

(Griffe)

(L. S.)

(Signatures)

N° 57

**dèle de dépôt pour minute d'un testament olographe.**

an mil neuf cent \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ je soussigné, Vice-  
ul Chancelier du Consulat de Turquie à \_\_\_\_\_, ai déposé  
ng des minutes notariées de ce Consulat l'original du tes-  
nt de M. \_\_\_\_\_, par lui fait en la forme olographe, en  
du \_\_\_\_\_

Et ce, en exécution d'une ordonnance rendue par M.  
onsul de Turquie en cette résidence, le \_\_\_\_\_, et contenue  
s son procès-verbal d'ouverture et de description dudit testa-  
it dont la teneur intégrale suit:

"Ceci est mon testament, etc."

De tout ce que dessus a été dressé le présent procès-verbal,  
jour, mois et an susdits.

(Griffe)

(Visa)

(L. S.)

(Signature)

**Modèle de Prorogation d'une société.**

Ce jourd'hui \_\_\_\_\_, en la chancellerie du Consulat de  
Turquie à \_\_\_\_\_ ont comparu \_\_\_\_\_

(La déclaration doit être faite par tous les associés ou par  
un fondé de pouvoirs spécial).

Lesquels ont déclaré que la société existant entre eux sous la  
raison \_\_\_\_\_ qui devait, aux termes de l'acte d'association  
en date de \_\_\_\_\_, cesser ses opérations le \_\_\_\_\_, les  
continuera jusqu'au \_\_\_\_\_.

En conséquence ils ont requis acte de la présente déclaration,  
et ont signé après lecture, avec nous, Vice-Consul Chancelier du  
Consulat de Turquie à \_\_\_\_\_, soussigné.

A \_\_\_\_\_, les jour, mois et an que dessus.

(Griffe)

(L. S.)

(Signatures)

**Modèle de Quittance de loyers.**

Par devant etc.

A comparu M. A. B. \_\_\_\_\_ (profession et domicile) lequel  
a, par ces présentes reconnu avoir reçu de M. C. D.

(profession et domicile), ici présent, la somme de \_\_\_\_\_, pour  
mois échus le \_\_\_\_\_ du loyer de la maison qu'il  
occupe, et que ledit M. A. B. \_\_\_\_\_ lui a louée par bail  
passé le \_\_\_\_\_.

Dont quittance, sans préjudice du courant.

Fait et passé en la chancellerie du Consulat de Turquie à  
\_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_.

(Griffe)

(L. S.)

(Signature)

**Modèle de Quittance par un mandataire.**

Par devant nous etc.

A comparu M.

Agissant au nom et comme mandataire de M. aux  
termes de la procuration que ce dernier lui a donnée suivant acte  
passé devant Me , le , dont le brevet original,  
enregistré et légalisé, est demeuré ci-annexé, après avoir été du  
comparant certifié véritable et que dessus il a été apposé une  
mention le constatant signée du comparant et de nous.

Lequel a reconnu avoir présentement reçu de , etc.  
( Voir formule no. 53. )

( L. S. )

( Signatures )

**Modèle de Quittance notariée et décharge.**

Par devant nous etc.

A comparu M. ( profession et domicile ).

Lequel a, par ces présentes, reconnu que M. B.  
( profession, qualité et domicile ); lui a rendu bon et fidèle,  
compte du mandat qu'il lui avait donné, suivant acte passé en  
cette Chancellerie, le , enregistré, et dont une copie est  
restée jointe et annexée à un Prodès-verbal d'inventaire, dressé  
par , à le .

Et qu'il lui a remis, sans exception ni réserve, toutes les  
sommes et valeurs qu'il a pu recevoir en vertu dudit mandat.

De tout quoi ledit M. comparant consent au profit  
de M. B. bonne et valable décharge, ainsi que de toutes  
choses en général relatives audit mandat, sans exception aucune.

Mention des présentes est consentie où besoin sera.

Dont acte fait et passé etc.

( Griffe )

( L. S. )

( Signatures )

12. Quant à la clientèle, au brevet, au droit de propriété, etc. etc. il est d'avance convenu qu'il appartiendra à M. après la dissolution, moyennant (somme déterminée ou les associés se réservent soit d'en traiter à profit entre eux, soit d'en disposer par adjudication amiable ou judiciaire).

(Mentionner ici, si les parties le désirent le renvoi de toutes les contestations sociales devant les arbitres).

Dont acte fait et passé etc.

(Signature)

N° 48

### Modèle de Résiliation de société

Par devant nous etc.

Ont comparu :

M. F. V. etc. d'une part ;

Et M. B. etc; d'autre part ;

Lesquels voulant faire cesser la société qui a été établie entre eux pour faire le commerce de , suivant l'acte ci-après énoncé, ont arrêté ce qui suit :

1° La société établie entre , sous la raison pour faire commerce de , suivant l'acte passé le sera et demeurera dissoute et résiliée à compter du prochain.

2° M. D. sera seul chargé de la liquidation de la société, et, pour l'indemniser des peines, soins et démarches que cette opération nécessitera il retiendra et prélèvera à son profit % de tous les recouvrements qui resteront à faire au jour ci-dessus fixé pour la dissolution de la société.

3° Jusqu'au jour de cette dissolution, il ne sera fait aucun achat ou autre opération qui tenderait à retarder les rentrées de fonds et bénéfiques. Les ventes et recouvrements seront, au contraire, suivis de manière à accélérer ces rentrées autant qu'il sera possible.

4<sup>o</sup> Aussitôt après la confection de l'inventaire, qui devra être faite lors de la dissolution de la société, les deniers comptants, l'ac- tion faite des dettes de la société, seront partagés entre les soci- és, dans la proportion de leurs intérêts respectifs. Les effets de commerce qui paraîtront aux parties d'un recouvrement certain, seront paraillement partagés, et M. Y. comptera de mois en mois du recouvrement des autres effets, ainsi que du produit de la vente des marchandises.

5<sup>o</sup> Si dans l'année qui suivra la dissolution de la société, les marchandises comprises en l'inventaire de dissolution ne sont pas vendues, il sera procédé à leur vente aux enchères, moins que M. Y. ne préférera les prendre pour son compte sur le pied de l'estimation qui en sera faite par experts respectivement choisis par les parties.

6<sup>o</sup> M. Y. se chargera du bail de la maison où se exploite ledit fonds pour le temps qui restera à courir, à compter du jour de la dissolution de la société, à la charge d'en payer le loyer et d'en exécuter toutes les autres conditions. A compter du même jour, il pourra continuer pour son compte le même commerce dont l'achalandage lui appartiendra, à la condition de payer, dans les six mois qui suivront, à M. B. une somme de \_\_\_\_\_ pour la moitié dans la valeur dudit achalandage, avec intérêt à \_\_\_\_\_ % par an, sans retenue à partir dudit jour jusqu'au remboursement.

7<sup>o</sup> Les maisons de commerce avec lesquelles la société aura été en relations d'affaires seront, prévenues de la dissolution de cette société par une circulaire qui leur sera adressée par lesdits M. M. Y. et B.

8<sup>o</sup> Ces présentes seront publiées partout où besoin sera, à la diligence de M. Y.

9<sup>o</sup> Pour l'exécution des présentes, les parties font élection de domicile en la chancellerie du Consulat de Turquie à

Dont acte fait et passé, etc.

(Griffe)

(L. T.)

(Signature)



de procéder à la vente des objets mobiliers et à l'échange des monnaies, faisant l'objet dudit dépôt, pour le tout être transmis au Département à destination de la caisse Générale des Dépôts et consignations à

En conséquence nous avons assisté de notre dit sieur requérant, ouvert la caisse de la chancellerie et en avons extrait les susdits objets et monnaie formant le dépôt N° , lesquels ont aussitôt été remis par nous à notre dit sieur Consul qui, pour notre décharge, et après avoir fait refermer la caisse, a pris lecture du présent acte de retrait, et l'a signé avec nous.

A , le 19  
(Griffe) (L. S.) (Signature)

N° 45

### Modèle d'Acte de société en nom collectif

Par devant Nous etc.

Ont comparu :

1<sup>o</sup> M. , 2<sup>o</sup> M. , 3<sup>o</sup> M. , (noms, prénoms, profession et domicile).

Lesquels ont arrêté le traité suivant :

Art. 1<sup>er</sup> Une société en nom collectif est formée entre les personnes ci-dessus nommées et comparantes pour l'exploitation de (indiquer et définir la nature des opérations);

2. Le capital est de , ainsi composé: 1<sup>o</sup> de (du brevet) du droit au bail, de la clientèle des marchandises, etc. , en un mot de la valeur appelée industrielle; 2<sup>o</sup> de la somme de total.

Dans ce total, les associés apportent: 1<sup>o</sup> M. 2<sup>o</sup> M. 3<sup>o</sup> M. somme égale.

3. La raison sociale est \_\_\_\_\_ Tous les associés (*ou sieurs, ou un seul*) auront le droit de signer sous la raison sociale, mais ils ne pourront employer cette signature que pour les affaires de la société, sous peine de dommages-intérêts (*stipuler le montant*).

4. Le siège de la Société est établi à \_\_\_\_\_

5. La durée de la société est fixée à \_\_\_\_\_ années, qui commencent à courir à partir du \_\_\_\_\_, pour finir le \_\_\_\_\_

6. Aucun des associés ne pourra faire d'affaires pour son compte, tous ses soins devant être apportés à celle de la société. *Prévoir la réserve si elle est faite.*

7. En cas de décès ou d'interdiction de l'un des associés, la société ne sera pas dissoute; elle continuera entre les survivants et leurs représentants héréditaires sans que ceux-ci, à moins de conventions nouvelles, puissent se prévaloir du droit du décédé pour traiter les affaires de la société (*à défaut de cette stipulation la société est dissoute de plein droit*).

8. A défaut par l'un des associés de former ou compléter la mise sociale dans le délai de \_\_\_\_\_, la société continuera avec les autres associés, et le retardataire sera puni de \_\_\_\_\_, par des dommages-intérêts.

9. Les parts des associés sont ainsi divisées:

1<sup>o</sup> M. \_\_\_\_\_, 2<sup>o</sup> M. \_\_\_\_\_, 3<sup>o</sup> M. \_\_\_\_\_

10. Arrivant la dissolution de la société soit par l'échéance du terme fixé, soit par toute autre cause, la liquidation sera faite par M. M. \_\_\_\_\_ (*ou par telle personne qui sera nommée par le Consul à la requête de la partie la plus diligente*).

11. Après la liquidation, qui sera opérée dans le plus bref délai et lorsqu'il sera certain que toutes les dettes de la société auront été éteintes (*à moins de causes ou de circonstances contraires*), l'actif après le prélèvement des intérêts et dividendes, sera partagé entre les associés qui prendront part dans les proportions suivantes: 1<sup>o</sup> M. \_\_\_\_\_, 2<sup>o</sup> M. \_\_\_\_\_, 3<sup>o</sup> M. \_\_\_\_\_

**Modèle d'un Acte de dépôt d'office**

N°: du dépôt.

Par devant nous, Vice-Consul chancelier du Consulat de Turquie à \_\_\_\_\_, s'est présenté M. \_\_\_\_\_, Consul en ladite résidence lequel a consigné entre nos mains, à titre de dépôt d'office, pour être conservé \_\_\_\_\_ (dans la caisse ou en) notre Chancellerie, savoir:

- 1<sup>o</sup> Malle contenant des effets à usage;
- 2<sup>o</sup> Un sac contenant \_\_\_\_\_ (en toutes lettres), en diverses monnaies d'or et d'argent, différentes de celle adoptée pour les opérations de la chancellerie de ce poste.

Le tout conforme à l'inventaire qui a été contradictoirement dressé par nous cejourd'hui, et dont l'original reste déposé aux archives de ladite chancellerie.

Lesquels effets et espèces ont appartenu à feu \_\_\_\_\_ (indiquer avec le plus grand soin les nom, prénoms, qualité, profession et dernier domicile de l'ayant droit), qui \_\_\_\_\_ (est décédé ou a disparu) à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, laissant tout ce dont l'énumération précède à \_\_\_\_\_ ou chez \_\_\_\_\_ (nom et prénoms du dépositaire) par l'entremise de qui la délivrance en a été faite, le \_\_\_\_\_, au Consulat.

En conséquence nous avons mis en lieu sûr la susdite malle et déposé dans la caisse de la chancellerie la susdite somme en espèces pour être le tout, en temps et lieu, remis à qui de droit sauf déduction des frais et dépenses que de raison.

Dont acte dressé en chancellerie et signé, après lecture, avec

à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_.

( L. S. )

( Signature )

**Modèle d'Acte de dépôt volontaire**N<sup>o</sup> du dépôt.

Du (jour, mois et an).

Par devant nous, Vice-Consul Chancelier du Consulat de  
Turquie à s'est présenté M. (nom, prénoms,  
qualité, profession et domicile du comparant).

Lequel, en présence et avec l'autorisation de M. le Consul  
de Turquie en cette résidence, a consigné entre nos mains une  
malle contenant divers effets (ou tout autre objet, en spécifiant  
toujours la nature de dépôt effectué et sa valeur estimative pour  
être conservée dans la caisse du Consulat (ou en Chancellerie),  
à sa disposition (ou à la disposition de ).

(S'il s'agit d'un dépôt litigieux, on indiquera la nature du  
litige et si le dépôt est fait, volontairement ou à la suite d'une  
décision judiciaire ou administrative).

Et aussitôt en présence du comparant et de M. le Consul,  
nous avons scellé et numéroté (l'objet ou les objets déposés) et  
l'avons mis en lieu sûr.

De tout quoi nous avons dressé le présent acte de dépôt que  
M. le Consul et le comparant ont signé, après lecture, avec nous  
Vice-Consul Chancelier, à , les jour, mois et an que dessus.

( L. S. )

( Signature )

**Modèle d'Acte de retrait de dépôt**N<sup>o</sup> :

Par devant nous, Vice-Consul, Chancelier du Consulat de  
Turquie à s'est présenté M. , Consul de Turquie  
en cette résidence.

Lequel a déclaré vouloir retirer d'entre nos mains le dépôt  
d'office N<sup>o</sup> , provenant de la succession de , à l'effet

**Autre formule.**

Vu au Consulat de Turquie à \_\_\_\_\_, Bon pour légalisation de la signature de M. \_\_\_\_\_, Président du Tribunal de \_\_\_\_\_, apposée ci-dessus (ou ci-contre).

A \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

---

N° 25

**Modèle de Légalisation de signatures des particuliers.**

Nous, Consul de Turquie à \_\_\_\_\_, certifions que cejourd'hui \_\_\_\_\_, M. M. \_\_\_\_\_ nous ont présenté l'acte sous seing privé qui précède et qu'ils ont tous deux, devant nous, reconnu avoir souscrit; et ayant été invité par eux à légaliser leurs signatures, nous leur avons délivré le présent pour servir à ce que de droit.

A \_\_\_\_\_, les jour, mois et an que dessus.  
(Griffe) (L. S.) (Signature)

---

**Autre formule**

Le Consul de Turquie à \_\_\_\_\_, soussigné certifie que la signature ci-dessus est bien véritablement celle de \_\_\_\_\_ et qu'elle a été apposée cejourd'hui devant lui.

A \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_  
(Griffe) (L. S.) Le Consul (Signature)

---

**Modèle de Prêt à intérêt**

Par devant nous, etc. ont comparu M. S. et M. R.

Lesquels voulant etc., ont arrêté la convention suivante:

M. S. reconnaît devoir à M. B. qui accepte la somme de (en toutes lettres), pour prêt de pareille somme qu'il lui a fait à l'instant en espèces ayant cours; la quelle somme M. S. s'oblige de rendre à M. B. en mêmes espèces et non en papier monnaie, de convention expresse, dans année à partir de ce jour, et de lui en payer l'intérêt à raison de % par an, de six mois en six mois, aussi à partir de ce jour.

M. S. s'interdit expressément la faculté de pouvoir rembourser avant ladite époque si ce n'est du consentement exprès et par écrit de M. R.

Dont acte fait et passé, etc.

(Griffe)

(L. S.)

(Signatures)

**Modèle de Révocation de pouvoirs**

Par devant nous, etc.

A comparu M.

Lequel a, par ces présentes, révoqué tous les pouvoirs par lui précédemment donnés à M. N. soit par (indiquer la nature des actes qui ont conféré les pouvoirs), et généralement de quelque manière que ce soit, sans aucune exception, déclarant qu'il entend que M. N. ne s'immisce plus d'aucune manière dans ses affaires, et que tous les actes qu'il ferait en vertu de ces pouvoirs, à dater du jour de la signification des présentes, soient nuls et ne produisent aucun effet.

Dont acte fait et passé à , etc.

(Griffe)

(Signature)

**Modèle de Procuration spéciale pour vendre.**

Par devant

Ont comparu :

M. C. B. ; négociant et M<sup>me</sup> N. D. , son épouse qu'il autorise, demeurant ensemble à

Lesquels ont, par les présentes, constitué pour leur mandataire M.

A qui ils donnent pouvoir et pour eux et en leurs noms :

Vendre, soit à l'amiable, soit aux enchères (*en un ou plusieurs lots*), aux personnes et aux prix, charges et conditions que le mandataire jugera convenables, une maison (*ou un terrain*), situé à , rue , consistant en , ladite maison appartenant en propre à M. C. B. , comme lui ayant été attribuée dans le partage des successions de ses pères et mères, dressé suivant acte reçu par M. notaire à , le (*ou bien ladite maison dépendant de la communauté de biens existant entre les comparants comme ayant été acquise par eux, depuis leur mariage, de M. suivant acte reçu par M. notaire à , le* ).

Obliger les comparants solidairement entre eux à toute garantie et au rapport de toutes mainlevées et certificats de radiation, fixer l'époque des paiements des prix, le recevoir en principal et intérêts.

En cas de difficultés, etc.

De toutes sommes reçues, etc.

Aux effets ci-dessus, etc.

(Voir pour ces trois paragraphes la formule No: 21)

(Griffe :

(Signature )

**Modèle de Procuration spéciale pour toucher du Trésor  
et autres administrations publiques.**

Par devant nous, etc.

A comparu M. \_\_\_\_\_, lequel a par les présentes, constitué  
pour son mandataire M. \_\_\_\_\_ Auquel il donne pouvoir de  
pour lui et en son nom:

Toucher et recevoir toutes les sommes qui lui sont et pour-  
ront être dues par le département des Affaires Etrangères ou par  
tous autres départements ministériels ou administrations publiques,  
à tel titre et pour quelque cause que ce soit et puisse être;

A cet effet, retirer tous mandats de paiement, en donner dé-  
charge; les produire à tous caissiers, payeurs et autres qu'il ap-  
partiendra pour en avoir paiement; de toutes sommes reçues,  
donner bonnes et valables quittances et décharges; substituer et  
généralement faire dans l'intérêt du constituant tout ce que ledit  
mandataire jugera convenable promettant l'avoir pour agréable et  
le ratifier au besoin (*révoquant tous pouvoirs antérieurement con-  
férés et notamment*).

Dont acte fait et passé, etc.

(Griffe)

(Signature)

**Modèle de Légalisation.**

Nous, Consul de Turquie à \_\_\_\_\_, certifions que la signa-  
ture apposée ci-dessus est véritablement celle de M. \_\_\_\_\_,  
notaire en exercice à \_\_\_\_\_ et que foi doit y être ajoutée  
tant en jugement que hors:

En témoignage de quoi nous avons signé les présentes et y  
avons apposé notre sceau.

A \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

(Griffe)

(L. S.)

Le Consul  
(Signature)



frais et accessoires, que les comparants peuvent ou pourront devoir, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit;

Recueillir toutes successions qui seraient ouvertes ou qui viendraient à s'ouvrir par la suite, au profit de l'un des comparants; faire procéder à toutes appositions ou levées de scellés avec ou sans description ainsi qu'à tous inventaires; accepter lesdites successions soit purement et simplement, soit sous bénéfice d'inventaire ou même y renoncer; faire à cet effet toutes déclarations; prendre connaissance de tous testaments, codicilles et donations, en consentir ou contester l'exécution; faire et accepter la délivrance de tous legs ou y renoncer; faire soit avant soit après partage, la cession des droits qui peuvent ou pourront appartenir aux comparants dans lesdites successions, au profit d'un ou de plusieurs de leurs cohéritiers ou au profit de tous autres; faire toutes déclarations de succession.

Procéder, soit à l'amiable, soit judiciairement, à tous comptes, liquidation et partage des biens et valeurs dépendant desdites successions, établir les masses, faire et exiger tous rapports, exercer et consentir tous prélèvements; former les lots, les tirer au sort ou les choisir à l'amiable, faire et accepter tous abandonnements; fixer toutes soultes, les recevoir ou payer, laisser tous objets en commun; donner et accepter tous pouvoirs pour les administrer ou en suivre le recouvrement;

User à l'égard des biens et valeurs provenant desdites successions et legs, de tous les pouvoirs d'aliénation et autres, contenus aux présentes;

En cas de faillite ou de liquidation judiciaire de quelque débiteur, prendre part à toutes assemblées et délibérations de créanciers; nommer tous syndics et agents, signer tous contrats et contrats d'union, s'y apposer produire tous titres et pièces; affirmer la sincérité des créances des comparants, contester celle des autres créanciers, faire toutes remises; recevoir tous dividendes; se faire donner toutes garanties, les accepter; accorder toutes prorogations.

Assister à toutes assemblées et réunions d'actionnaires ou de membres des sociétés dans lesquelles les comparants ou l'un d'eux seraient intéressés; prendre part à toutes délibérations; prendre tous arrangements; faire tous échanges de titre et valeurs; concourir à la constitution et à la formation de toutes sociétés nouvelles et à la nomination de tous administrateurs et liquidateurs:

En cas de difficultés ou à défaut de paiement, exercer toutes poursuites; contraintes et diligences nécessaires; traiter, transiger, compromettre, se concilier, sinon assigner et défendre devant tous juges et tribunaux compétents; obtenir tous jugements et arrêts, les faire mettre à exécution par les voies et moyens de droit (*même par la saisie mobilière*), ou s'en désister; donner tous pouvoirs spéciaux à ce sujet; provoquer tous ordres et distributions; y produire; obtenir tous bordereaux de collocation, en toucher le montant:

De toutes sommes reçues ou payées, donner ou retirer bonnes et valables quittances et décharges, consentir toutes mentions et subrogations, avec ou sans garantie, se désister, avec ou sans paiement, de tous droits, privilèges, hypothèques et actions résolutoires, donner mainlevée de toutes inscriptions saisies, oppositions et autres empêchements quelconques, en consentir la radiation soit après soit même avant paiement; consentir toutes antériorités, restrictions et limitations de privilège ou d'hypothèque; remettre ou se faire remettre tous titres et pièces; en donner ou retirer décharge;

Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes; élire domicile, substituer une ou plusieurs personnes dans tous ou partie des présents pouvoirs, et généralement faire tout ce que le mandataire jugera utile et nécessaire:

Dont acte fait le passé, etc.

( Griffe )

( Signatures )

**Modèle de Procuration Générale.**

Par devant \_\_\_\_\_, etc.

Ont comparu :

M. (*nom, prénom, profession*), et Mme, son épouse, qu'il autorise, demeurant à \_\_\_\_\_. Lesquels ont, par les présentes, constitué pour leur mandataire général et spécial.

M.

A qui ils donnent conjointement pouvoir de, pour eux et en leur nom.

Régir, gérer et administrer, tant activement que tant passivement, tous les biens et affaires qu'ils leur appartiennent dès à présent, soit qu'ils dépendent de successions où ils peuvent et pourront être intéressés, soit qu'ils leur proviennent de toute autre manière;

En conséquence, louer et affermer, à telles personnes, pour le temps et aux prix, charges et conditions que le mandataire jugera convenables, tout ou partie des biens meubles ou immeubles qui appartiennent et appartiendront par la suite aux comparants ou à chacun d'eux séparément (*ou dans lesquels ils pourrait avoir une co-propriété*); passer prolonger et renouveler tous baux; les résilier, même ceux existants, avec ou sans indemnité; donner et accepter tous congés; faire dresser et reconnaître tous états de lieux; faire toutes concessions de baux et tous locations; faire faire toutes réparations et reconstructions; arrêter tous devis et marchés; régler tous mémoires d'ouvriers ou entrepreneurs; exiger des locataires et fermiers les réparations à leur charge :

Faire assurer contre l'incendie et autres risques tous biens meubles et immeubles; signer à cet effet tous polices d'assurances; contracter tous engagements à cet égard; procéder à tous bornages et arpentages; fixer et marquer toutes limites; former toutes demandes en dégrèvement d'impôts et contributions; présenter à cet effet tous mémoires et pétitions.

Vendre, s  
sieurs fois,  
mandataire ju  
et immeubles  
comparants  
toutes autres  
charges, et f  
propriété fair  
parants, solid  
de toutes jus  
en jouissanc  
des prix; fai

Vendre,  
mandataire  
partie, toutes  
tions de che  
qui peuvent  
aux compar  
faire au bes  
aux prix et  
valeurs qui  
mettre à cet  
certificats,  
desdites ver

Acquérir  
ditions que  
clarations d  
obliger les  
tous prix c  
de transcrip  
tions et no

Payer e  
factures, m  
quisitions

oit à l'amiable, soit aux enchères, en une ou plu-  
et aux prix, charges, clauses et conditions que le  
gera convenables, tout ou partie des biens meubles  
qui peuvent ou pourront appartenir par la suite aux  
ou à l'un d'eux, soit seuls soit indivisément avec  
personnes; faire, s'il y a lieu, dresser tous cahiers de  
ormer tous lotissements; établir toutes origines de  
e toutes déclarations; s'obliger et obliger les com-  
lairement entre eux, à toutes garanties et au rapport,  
tifications et mainlevées; fixer toutes époques d'entrée  
; déterminer les lieux modes et époques du paiement  
re toutes délégations et indications de paiement.

céder et transférer, au cours de la Bourse que le  
avisera en une ou plusieurs fois, en totalité ou en  
s inscriptions de rentes sur l'Etat, actions et obliga-  
min de fer, autres valeurs industrielles quelconques.

appartenir ou qui pourront appartenir par la suite  
ants ou à l'un d'eux, en toute propriété ou autrement,  
oin lesdits transferts, ventes et cessions, à l'amiable,  
conditions que le mandataire avisera, pour celles des  
ne seraient pas régulièrement cotées en Bourse; com-  
effet tous agents de change et courtiers; signer tous  
déclaration bordereaux ou transferts; recevoir le prix  
ites, transferts et cession;

tous biens meubles et immeubles, aux prix et con-  
le mendataire jugera convenables; accepter toutes dé-  
e commande faire tous échanges avec ou sans soulte;  
comparants; solidairement entre eux, au paiement de  
l'acquisition et soulte; faire remplir toutes formalités  
tion, de purge légale et autre; faire toutes dénoncia-  
tifications;

t acquiter tous reliquats de compte, prix de travaux,  
émoires, prix de transports, cessions, transferts et ac-  
et généralement toutes sommes en principal, intérêts

**Modèle d'Acte de reconnaissance d'un enfant naturel  
dressé par l'officier de l'État-civil.**

L'an mil            et le            à            heures du  
par devant Nous (*noms et prénoms*). Consul de Turquie à  
ont comparu M. (*nom, prénoms, âge et profession du père*):  
et M. (*nom, prénom, âge et profession de la mère*), tous deux  
demeurant à            lesquels ont déclaré reconnaître pour leur  
enfant un enfant du sexe            né le            mil  
à            heures du            à            (*lieu de la naissance*)  
et qui a été inscrit à la date du            sur les registres de  
sous les noms de

Ladite déclaration faite en présence de (*nom, prénom, âge, profession, domicile*) et de (*id.*), témoins qui ont signé avec les déclarants et Nous après lecture.

*(Modifier les indications lorsque la reconnaissance est faite par le père seul ou par la mère seule.) (Les enfants incestueux et adultérins ne peuvent être reconnus).*

**N. B.** — Si la reconnaissance était faite comme acte isolé, la présence réelle des témoins devrait être constatée.

---

**Modèle de Collation de pièces.**

1<sup>o</sup> — Collation de Pièce entière.

*(Après avoir copié la pièce dans la forme des expéditions, et rappelé les signatures, l'enregistrement et les légalisations qui peuvent s'y trouver, on termine ainsi:)*

L'an \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, collation des présentes a été faite par nous soussigné, Vice-Consul, de Turqui à \_\_\_\_\_, sur \_\_\_\_\_ *(l'original, la copie, l'expédition)* de l'acte *(ou du contrat de \_\_\_\_\_)*, à nous représenté, et par nous à l'instant rendu

(Griffe)

(Visa)

(Signature)

---

2<sup>o</sup> — Collation de Pièce par extrait.

D'un acte *(ou d'un contrat)* passé en minute devant à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, enregistré à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, par \_\_\_\_\_, il a été extrait littéralement ce qui suit:

Ont comparu *(on rapporte ici les qualités des parties ainsi que les dispositions qu'il convient d'extraire, et l'on termine ainsi:)*

Extrait et collationné par nous, Vice-Consul du Consulat de Turquie à \_\_\_\_\_ soussigné, cejourd'hui \_\_\_\_\_, mil neuf cent \_\_\_\_\_, sur l'expédition dudit \_\_\_\_\_ *(acte ou contrat)* de \_\_\_\_\_, à nous représentée et par nous à l'instant rendue.

(Griffe)

(Visa)

(Signature)

---

**Formule d'un Manifeste pour des marchandises embarquées  
à destination de Turquie ;**

Le Consul de Turquie à \_\_\_\_\_ certifie que le bâtiment  
\_\_\_\_\_ du port de \_\_\_\_\_ tonneaux, Capitaine N. \_\_\_\_\_ ;  
armateurs M. M. \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_, est entré en ce port  
le \_\_\_\_\_ ; que, suivant les connaissements qui lui ont été pré-  
sentés et les déclarations qui lui ont été faites par ledit capitaine  
il a chargé ce qui suit pour la destination de \_\_\_\_\_, et que,  
cejourd'hui, ce navire a été expédié en douane et au Consulat  
pour se rendre à \_\_\_\_\_, savoir :

Marques	Numéros	Nombre des colis	Nature des marchandises	Poids en Kgs.	Valeur en piastres	Noms des consignataires

A

, le

19

Par le Consul  
Le Vice-Consul Chancelier  
( Signature )

Le Capitaine  
( Signature )

Le Consul de Turquie  
( Signature )

**Modèle d'Acte de présentation et d'affirmation  
d'un rapport d'experts.**

Ce jour d'hui (*jour, mois et an en toutes lettres*) par devant nous consul de Turquie à \_\_\_\_\_ ont comparu M. M. (*noms, prénoms, qualités*), experts nommés par notre ordonnance du \_\_\_\_\_, à l'effet de \_\_\_\_\_ (*indiquer ici le but précis de l'expertise*).

Lesquels nous ont remis, sur le résultat de leur expertise, un rapport écrit dont la teneur littérale est comme suit:

Rapport à M. le Consul de Turquie sur  
A \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

*( Suit le texte du Rapport )*

Et après lecture du rapport qui précède, lesdits sieurs comparants nous ayant affirmé sous serment qu'il contenait vérité, et qu'ils y persistaient nous leur en avons donné acte, et avons dressé le présent procès-verbal, qu'ils ont signé avec nous, les jour, mois et an que dessus.

( Griff- )

( Signatures )

---



les gens de l'équipage et lui ont fait tout ce qui é ait en leur pouvoir pour sauver le navire. En conséquence, il déclare protester, comme par ces présentes il proteste, de la manière la plus solennelle, envers et contre tous ceux qu'il appartiendra, de tous dépens, dommages et intérêts sur tous les accidents qui sont survenus à son navire et à sa cargaison, le tout ayant eu lieu comme il est dit ei-dessus, ainsi que dans le rapport susmentionné, et non par la faute dudit comparant, de ses officiers, ni de toute autre personne se trouvant à bord et formant son équipage.

Desquels protêt et déclaration le comparant nous a requis acte à lui octroyé, pour servir et valoir ce que de droit et de raison.

Fait et passé en la Chancellerie du Consulat de Turquie à  
(pour les vices-consuls et agents) fait et passé par  
nous à (lieu de la résidence), les jour, mois et an  
que dessus, en présence de M. M. (noms et prénoms),  
témoins requis ad hoc, tous deux majeurs et demeurant en cette  
ville; lesquels, après lecture faite, ont signé avec ledit sieur com-  
parant et nous Consul, (Vice-Consul ou Agent Consulaire)  
sus-qualifié.

(Signatures des témoins :

Par le Consul :

Le Vice-Consul Chancelier

(Signature)

(Signature du Capitaine)

Signature du Consul

(Griffe).

---

N° 14

**Formule de Visa du journal de bord.**

Vu à l'arrivée, sans approbation, par nous, soussigné, Consul  
de Turquie à , le 19

(Signature)

---

**Modèle de Permis de navigation provisoire sous pavillon turc en cas d'armement à l'étranger.**

Nous, Consul de Turquie à

Attendu que M. \_\_\_\_\_ a justifié être devenu propriétaire du navire à \_\_\_\_\_ (*vapeur ou voiles*) construit à \_\_\_\_\_ par la maison \_\_\_\_\_, sous la dénomination de \_\_\_\_\_,

Vu l'acte de vente passé à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, par devant Me \_\_\_\_\_, notaire en cette ville (*ou bien passé en Chancellerie par devant M. \_\_\_\_\_, Vice-Consul Chancelier*), aux termes duquel le bâtiment précité est devenu propriété turque, après radiation des contrôles.

(*S'il s'agit d'un vapeur*). Vu les certificats d'épreuves des chaudières dudit navire effectuées le \_\_\_\_\_, et \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, avant et après leur mise à bord.

Vu le certificat de visite du \_\_\_\_\_, délivré en date du \_\_\_\_\_, et constatant que ledit \_\_\_\_\_ (*vapeur ou voilier*) est en bon état de navigabilité.

Vu le certificat dressé par le Bureau Véritas (*le Lloyd ou autre Compagnie analogue*), agence de \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, et classant ce bâtiment dans la \_\_\_\_\_ division.

Avons délivré le présent aux fins de conférer aux propriétaires du \_\_\_\_\_ (*vapeur ou voilier*) dont il s'agit, le droit de le faire naviguer sous pavillon turc.

En conséquence requérons tous Souverains, Etats, amis et alliés de la Turquie et leurs subordonnés, tous fonctionnaires publics, commandants des bâtiments de l'Etat et tous autres qu'il pourra atteindre de le laisser purement et simplement passer avec son dit bâtiment sans lui faire, ni souffrir qu'il lui soit fait aucun trouble ni empêchement, mais, au contraire de lui donner faveur, secours ou assistance partout où besoin sera.

Délivré à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, pour servir jusqu'à l'arrivée dudit navire dans un port de Turquie.

Par M. le Consul :  
Le Vice-Consul Chancelier.  
(Signature)

(L. S.)

(Le Consul)  
(Signature)

5° Relater que l'on s'est fait remettre les pièces de bord lorsqu'elles ont pu être sauvées et en donner le détail;

6° Passer ensuite aux opérations de sauvetage, et les décrire par séance d'avant et d'après-midi (*chaque séance devant être signée par ceux qui y ont assisté*), jusqu'au moment où l'on s'est retiré;

7° Signaler les divers incidents qui auraient pu survenir pendant le cours des opérations;

8° Faire connaître les personnes (*autorités locales ou autres*), avec l'assistance desquelles il a été procédé au sauvetage, à la garde et à l'emmagasinement des objets sauvés;

9° Désigner les lieux où les objets sauvés ont été déposés, ou s'ils ont été laissés sur la grève le dire;

10° Terminer en exprimant son opinion personnelle sur la cause du naufrage ou de l'échouement.

N° 11

**Modèle d'Acte d'affrètement**

Entre les soussignés :

1° M. , propriétaire du navire le , etc. d'une part;

2° Et M. , d'autre part,  
a été fait et arrêté ce qui suit :

ART. 1<sup>er</sup> M. , donne, par le présent acte, en affrètement à M. , le navire le , jusqu'à concurrence de tonneaux de charge pour le voyage de et jusqu'à concurrence de tonneaux pour le retour;

2° M. , devra opérer le chargement des marchandises à partir du , et l'avoir effectué le , jour où le navire sera prêt à faire voile au premier vent favorable pour le départ.

3° Dans le cas où M. n'aurait pas effectué ledit chargement dans les délais ci-dessus fixés, soit pour le voyage d'aller, soit pour le retour, le navire ne se mettra pas moins en

route, et ledit M. n'en sera pas moins tenu au payement de la somme ci-dessous déterminée, sauf les cas de force majeure.

4<sup>o</sup> Dans le cas où le départ ou le retour du navire n'aurait lieu dans le délai et à l'époque convenus entre les parties, M. , propriétaire du navire et fréteur, s'engage à payer à M. , affréteur, la somme de , à titre d'indemnité.

5<sup>o</sup> Le présent traité d'affrètement est fait moyennant la somme de ( *par tonneaux ou totale* ), laquelle sera payée par M. dans les termes suivants ( *spécifier* ).

6<sup>o</sup> En cas de contestation sur les présentes conventions, les parties consentent à être jugées par des arbitres nommés par elles, ou à leur défaut, par le tribunal de commerce de la résidence du propriétaire du navire.

Fait double à , le

( *Signature* )

N<sup>o</sup> 12

#### Modèle de Protêt du capitaine en cas d'avaries

Ce jourd'hui ( *jour, mois, et an en toutes lettres* ), par devant nous, Consul ( *Vice-Consul ou Agent consulaire* ) de Turquie à comparu M. ( *noms et prénoms* ), capitaine

au long cours, commandant le ( *espèce et nom du bâtiment* ), du port de ( *nombre* ) tonneaux, appartenant à ( *nom du propriétaire* ); et armé à ( *port de l'armement* ).

Lequel voulant satisfaire à la loi et mettre à l'abri les intérêts de ses armateurs et affréteurs, affirme, sous serment, qu'à son départ de ( *lieu de départ* ), son navire était étanche et en bon état de ses agrès et apparaux; qu'il était pourvu de tout ce qui est nécessaire pour se rendre à ( *lieu de destination* ), et que, durant le désastre qui lui est arrivé le ( *date du sinistre* ) et dont les circonstances sont détaillées dans le rapport qu'il nous a fait cejourd'hui sur les événements de sa navigation,

**Modèle de Procès-verbal de sauvetage**

Ce jourd'hui                    du moi de                    l'an                    ,  
nous, vice Consul chancelier du Consulat de Turquie à  
sur l'avis qu'un navire avait échoué à la côte de                    ,  
près de                    , et d'après les ordres de M. le Consul, nous  
sommes transportés à                    , accompagné de                    ,  
à l'effet de nous aider et assister dans les opérations de sauvetage;  
arrivé sur le lieu du sinistre nous y avons trouvé (*nom du ca-  
pitaine, des officiers ou autres personnes de l'équipage et des  
passager*) lesquels doivent comparaitre et faire leur déclaration  
l'un après l'autre: M.                    (*capitaine*) après serment par lui  
prêté de dire la vérité, nous a déclaré que le                    , à  
heures du                    , étant à la hauteur de                    environ de  
cette côte, son navire, appelé le                    , du port de                    ,  
appartenant à                    , et chargé à                    , le                    ,  
pour compte de                    à la consignation de                    , à                    ,  
éprouva un fort coup de vent qui, malgré les manœuvres voulues  
en pareil cas et exécutées avec toute l'ardeur possible par son  
équipage, le jeta sur ladite côte de                    , où il échoua à  
heures du                    , qu'étant parvenu à mettre la chaloupe  
à la mer, il avait pu aborder à                    avec                    matelots pour  
réclamer assistance; qu'ensuite individus du bourg de                    ,  
s'étant rendus, sur le rivage vers les                    heures du                    ,  
ils étaient retournés à bord du navire avec                    bateaux et  
chaloupes et avaient commencé par décharger tout ce qu'ils  
avaient pu en tirer, tels que                    (*énoncer les objets d'ar-  
mement du navire ou les effets de la cargaison*): que tous ces  
objets, amenés sur le rivage où il nous les a présentés, avaient  
été par lui placés sous la garde de                    hommes de l'équi-  
page. (*faire le détail de tout ce qui s'est passé lors du naufrage  
et, depuis, jusqu'à l'arrivée du Consul ou Vice-Consul, s'il a été  
commis quelques pillage, etc.*)

En conséquence, nous avons requis le déclarant de nous remettre les chartes-parties, connaissements, rôle d'équipage, acte de naturalisation, congé et autres papiers de bord, ce à quoi il a obtempéré en nous présentant (*indiquer les pièces*).

Après quoi nous nous sommes fait transporter à bord du navire échoué, avec les autres personnes préposées au sauvetage, pour continuer le déchargement et l'accélérer autant que possible; cette opération ayant été poursuivie sans interruption depuis heure jusqu'à heure du soir que l'obscurité n'a plus permis d'y procéder, il a encore pu être sauveté et être amené à terre, savoir: (*énumérer les objets*); tous lesquels objets ont été placés, comme ceux précédemment sauvés, sous la garde de

La suite des opérations de sauvetage ayant été indiquée à demain heures du l'état de la mer le permettant, nous avons clos le présent à heures du , et l'avons signé avec les déclarants après lecture faite.

A , les jours, moi et an que dessus.

(Signature)

---

(Le Procès-verbal se poursuit dans la même forme par simple ou double vacation)

Voici, au surplus sous forme analytique, les énonciations essentielles que cet acte doit contenir:

1<sup>o</sup> Le jour et l'heure où l'on a reçu l'avis du naufrage, par qui cet avis a été porté; le jour et l'heure où l'on est arrivé sur le lieu du sinistre et la distance parcourue;

2<sup>o</sup> La date du naufrage, le nom, l'espèce, la nationalité et le tonnage du bâtiment, le nom du capitaine, la nature de son chargement, le nom du port du départ et de destination;

3<sup>o</sup> La présence ou l'absence du capitaine, de l'équipage et de ses passagers;

4<sup>o</sup> Dans le premier cas, transcrire la déclaration du capitaine sur les causes du naufrage et les moyens par lui employés pour l'éviter;

**Autre Modèle d'Acte de vente de navire.**

Par devant nous, etc.

Ont comparu: 1° M. A. , capitaine au long cours, agissant tant en son propre nom comme propriétaire, pour les trois quarts de sa valeur, du navire turc le , du port , que comme mandataire et fondé de pouvoir spécial de M. , propriétaire pour un quart, du même navire, selon pouvoir à lui donné par devant ( *notaire ou courtier* ) à , lequel pouvoir, dûment visé par M. le Consul, restera annexé à la minute du présent, d'une part;

2° M. B. , négociant armateur, demeurant à , etc. d'autre part;

Lesquels sont convenus de ce qui suit:

M. A. , vend avec garantie de tout trouble, éviction et privilège à M. B. , acceptant.

Le navire turc le , (*nom et désignation du navire*) ainsi décrit sur son acte de ( ) en date du , portant le N°: (*Reproduire in extenso les extraits dudit acte relatifs au port d'attache, à l'immatriculation, au tonnage, à l'identité, à la construction et à l'âge du navire*).

Lequel navire étant actuellement en charge à , pour se rendre à , sous le commandement de ( *ou bien mouillé dans le port de* ) est vendu dans l'état où il se trouve avec tous ses ustensiles, agrès ou appareils, sans aucune exception ni réserve de ce qui en compose la coque, la mâture, voilure, armement et équipement.

Ledit M. A. vend également audit M. B. tous les droits qui lui reviennent. à cause du chargement et affré-

tement dudit navire, sans autre garantie à cet égard que celle de ses faits et promesses, de telle manière que tout ce qui produira l'affrètement dudit navire sera et appartiendra audit M. B.

La présente vente est faite à la charge par ledit M. B. de supporter seul et de faire tenir quitte M. A. de tous les frais que le voyage dudit navire occasionnera, à partir de ce jour, sans pouvoir lui rien répéter à cet égard, sous quelque prétexte que ce puisse être;

Et encore moyennant la somme de \_\_\_\_\_, savoir:  
piastres qui ont été payées comptant, dont quittance; et  
piastres payables dans \_\_\_\_\_ mois de ce jour, avec les (ou sans)  
intérêts (sur le pied de \_\_\_\_\_ %) jusqu'à ladite époque.

M. B. accepte ladite vente promet et s'oblige d'en exécuter toutes les conditions, en conséquence promet de payer les dépenses et frais du navire dont il s'agit, les loyers de l'équipage et autres coûts et droits de toute nature occasionnés par le voyage actuel dudit navire, le tout à partir de ce jour, et d'en faire tenir quitte M. A. \_\_\_\_\_, en capitaux, intérêts et frais.

Il promet en outre de payer, à l'époque ci-dessus mentionnée, la somme de \_\_\_\_\_ piastres restant due pour solde dudit navire, aussi à peine de tous dépenses, dommages-intérêts et sous la réserve du privilège que la loi accorde au vendeur sur le navire qu'il a vendu.

Lesdits M. M. A. \_\_\_\_\_ et B. \_\_\_\_\_ promettent respectivement d'exécuter le présent contrat de vente en tous ses points sous l'hypothèque générale de (Designier ici le immeubles donnés en hypothèque conformément à la loi).

Dont acte fait et passé, etc. etc.

A

le

19

(Signature)



MODELES D'ACTES RELATIFS  
A LA NAVIGATION

N° 3

Modèle d'un Contrat de vente de navire.

Par devant nous , Consul etc.

Ont comparu : 1<sup>o</sup> M. A. , capitaine au long cours, demeurant à , Vilayet de , 2<sup>o</sup> M. B. , négociant établi à , lesquels ont, par les présentes, arrêté les clauses et conventions qui suivent, savoir :

ART. I M. A. , en vertu des pouvoirs spéciaux à lui donnés le , par , propriétaires armateurs demeurant à , suivant acte passé par devant , lequel acte demeure annexé aux présentes vend avec garantie de tout trouble, éviction et privilège, à M. B. , acceptant, le navire turc mouillé en rade de , nommé le , du port de jaugant tonneaux, grée à mâts, avec tous ses ustensiles, agrès et appareils, tel qu'il se comporte, sans aucune exception ni réserve de ce qui en compose la coque, la mâture, la voilure, l'armement et l'équipement; lequel navire, suivant l'acte de délivré à , le , sous le numéro , est attaché au port de (*copier ici in extenso les extraits dudit acte relatif au port d'attache, à l'immatriculation, au tonnage, à l'identité, à la construction et à l'âge de navire*).

2. M. A. , ès nom qu'il agit, vend également audit M. B. tous les droits qui lui reviennent à cause de chargement et affrètement dudit navire pour le voyage de à , sans autre garantie à cet égard que celle de ses faits

et promesses, de telle manière que tout ce que produira l'affrètement dudit navire sera et appartiendra audit M. B.

3. La présente vente est faite à la charge par ledit M. B. de supporter seul et de faire tenir quitte M. A. de tous les frais que ledit navire occasionnera à partir de ce jour, sans pouvoir rien lui répéter à cet égard, sous quelque prétexte que ce puisse être;

Et encore moyennant la somme de Fr. , savoir: Fr. qui ont été payés comptant, dont quittance, et Fr. payables dans mois de ce jour, sans intérêt (ou lesquels produiront intérêt à raison de % jusqu'à ladite époque).

4. Ledit M. B. accepte ladite vente, promet et s'oblige d'en exécuter toutes les conditions; en conséquence promet de payer les dépenses et frais du navire dont il s'agit, les loyers de l'équipage et autres coûts et droits occasionnés par le voyage actuel dudit navire, et à partir de ce jour d'en faire tenir quitte M. A. , en capitaux, intérêts et frais.

Il promet en outre, de payer, à l'époque ci-dessus mentionnée, la somme de , restant due pour solde dudit navire, aussi à peine de tous dépens dommages - intérêts et sous la réserve du privilège que la loi accorde au vendeur sur le navire qu'il a vendu.

5. M. A. , ès-nom qu'il agit, et M. B. , pour assurer l'exécution du présent contrat, hypothèquent, respectivement, jusqu'à concurrence d'une somme de , savoir (désigner ici les immeubles, conformément à la loi).

Dont acte fait et passé en la Chancellerie du Consulat de Turquie et ont les parties signé avec nous, après lecture, à le

( Signature du Consul )



**Formule de Certificat pour transport de corps**

Nous Consul de Turquie à

vu

1<sup>o</sup> L'acte de décès de \_\_\_\_\_, dressé par \_\_\_\_\_ et une expédition est ci-jointe (*annexe no. 1*).  
2<sup>o</sup> L'autorisation (*si elle a déjà été obtenue*), accordée par le département compétant (1) pour l'entrée en Turquie du corps (*dépêche télégraphique du \_\_\_\_\_ dont copie est annexée sous le no. 2*).

3<sup>o</sup> (*S'il y a lieu*) l'autorisation pour le transport en \_\_\_\_\_ au-delà de la frontière de \_\_\_\_\_ accordée par le (*préfet, gouverneur etc.*), en date du \_\_\_\_\_, à nous présentée et aussitôt rendue.

4<sup>o</sup> La déclaration en date du \_\_\_\_\_, délivrée par le docteur \_\_\_\_\_, médecin à \_\_\_\_\_, de laquelle il résulte que le défunt (*la défunte*) a succombé aux suites de \_\_\_\_\_ maladie non épidémique ni contagieuse (*annexe no. 3*).

5<sup>o</sup> Le certificat en date du \_\_\_\_\_, délivré par \_\_\_\_\_ (*maire, syndic, bourgmestre, officier sanitaire, etc.*) constatant que le corps du défunt a été renfermé après les désinfections prescrites par les règlements, dans un double cercueil, dont l'un métallique plombé (*ou en zinc laminé*) et l'autre en bois dur (*annexe no. 4*)  
Certifions et attestons.

Que les mesures prescrites pour la conservation des restes mortuaires, tels que feux \_\_\_\_\_ qui doivent être transportés à \_\_\_\_\_, passant par \_\_\_\_\_, ont été remplies et que le transport s'effectuera dans les conditions prévues par les règlements.

En foi de quoi nous avons fait apposer sur le cercueil les signatures des \_\_\_\_\_ et avons délivré le présent pour servir et valoir ce que de raison.

A \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

19

Le Consul de Turquie  
(Signature)

(G.)

(L S.)

[1] Cette autorisation peut être demandée directement et par la voie télégraphique avec réponse payée.

## MODÈLE D'ACTES ADMINISTRATIFS

N<sup>o</sup> 1

### Modèle du Procès-verbal à dresser au moment de la prise de possession d'uu poste

A (lieu où Procès-verbal doit être signé) ce jourd'hui, il a été procédé à la vérification contradictoire des papiers et livres qui composent les Archives d. (désignation du poste) entre M. (qualification du fonctionnaire sortant), qui doit en faire la remise avant de quitter cette résidence, et M. (qualification) entre les mains duquel cette remise doit être faite.

Par suite de cette vérification, il a été constaté et il est reconnu par les soussignés :

1<sup>o</sup> Que lesdites Archives contiennent les papiers et livres dont l'inventaire a été dressé le et dont un duplicata à été envoyé au Département des Affaires Etrangères, le

2<sup>o</sup> Que depuis l'époque où cet inventaire a été dressé, jusqu'à ce jour, il n'existe point de lacune dans les correspondances, documents et collections composant lesdites Archives (ou s'il existe des lacunes, les signaler ici), et que les pièces conservées sont au même nombre et dans le même ordre que les pièces inscrites sur le registre tenu en exécution du règlement consulaire (ou signaler ici celles qui manquent).

M. (qualification du fonctionnaire sortant) a de plus déclaré qu'il ne garde aucun original des pièces adressées ou reçues par lui en sa qualité officielle pendant la durée de sa mission, et qu'il s'engage, pour celles dont il aurait pris des copies, à n'en rien publier, ni laisser publier, sans l'autorisation du Gouvernement.

Fait triple entre les soussignés, les jour, mois et an que dessus.

( Signature )

**Modèle d'Ouverture et de clôture de registre.**

**Consulat de Turquie à**

Registre N°:

du \_\_\_\_\_ (date de l'ouverture du registre) au  
de la clôture).

Premier-feuillet  
(Paraphe du Consul)

---

Le présent registre contenant (nombre en toutes lettres)  
lets celui-ci compris, et destiné à (objet du registre),  
par nous soussigné, Consul de Turquie à \_\_\_\_\_ ouvert,  
et paraphé sur chaque feuillet, par premier et dernier.

Le Consul  
(Signature)

---

**Formule de Clôture**

Clos et arrêté le présent registre de \_\_\_\_\_ sur le  
let, par nous soussigné Consul de Turquie à \_\_\_\_\_ ce jourd'hui  
ur, mois et année en toutes lettres).

Le Consul  
(Signature)

---

No	Pages	No
21. Modèle de Procuration générale . . . . .	24	67.
22. Modèle de Procuration spéciale pour vendre . . . . .	28	
23. Modèle de Procuration spéciale pour toucher du Trésor et autres administrations publiques . . . . .	29	68. 69.
24. Modèle de Légalisation . . . . .	29	
25. Modèle de Légalisation de signatures de particuliers . . . . .	30	70.
26. Modèle de Prêt à intérêt . . . . .	31	
33. Modèle de Révocation de pouvoirs. . . . .	31	71.
41. Modèle d'un acte de dépôt d'office. . . . .	32	
42. Modèle d'Acte de dépôt volontaire. . . . .	33	
44. Modèle d'Acte de retrait de dépôt . . . . .	33	
45. Modèle d'Acte de société en nom collectif . . . . .	34	
48. Modèle de Résiliation de société. . . . .	36	72.
52. Modèle de Prorogation d'une société . . . . .	38	
53. Modèle de Quittance de loyer . . . . .	38	
54. Modèle de Quittance par un mandataire. . . . .	39	73.
55. Modèle de Quittance notariée et décharge . . . . .	39	74.
56. Modèle de Testament par acte public dressé dans la maison du testateur. . . . .	40	75. 76.
57. Modèle de Dépôt pour minute d'un testament olographe. . . . .	41	
58. Modèle d'Expédition de testament déposé . . . . .	42	77.
59. Modèle de Certificat de débarquement de marin. . . . .	42	78.
60. Modèle de l'Ordonnance qui nomme des experts, à apposer au pied de la requête du Capitaine. . . . .	43	79.
61. Modèle de Procès-verbal de prestation de serment par des experts . . . . .	43	80. 81.
62. Modèle de Rapport d'experts (Visite avant de prendre charge). . . . .	44	82.
63. Modèle de Procès-verbal de présentation du rapport des experts à mettre à la suite dudit rapport . . . . .	45	83.
64. Modèle d'Ordonnance autorisant un emprunt à la grosse sur le corps d'un navire . . . . .	45	84.
65. Modèle de Procès-Verbal d'adjudication d'emprunt à la grosse aventure . . . . .	46	85.
66. Modèle d'Ouverture d'un livre journal pour un navire de commerce tarc. . . . .	48	

Formule pour l'Addition de feuillets au Journal timbré ou au livre de punitions d'un navire turc . . . . .	48
Modèle de Rapport d'un capitaine turc à l'arrivée . . . . .	49
Modèle de Rapport d'un capitaine avec audition de l'équipage pour constater les navires . . . . .	49
Formule de Visa du Journal de bord et du livre de punitions d'un navire turc. . . . .	52
Formule de Visa à mettre sur les rôles d'équipage lorsque des avances sont faites aux matelots . . . . .	52

### Modèles d'Actes divers

Modèle de Certificat de vie à produire par les pensionnaires de l'Etat, autres que les militaires retirés et les veuves des militaires, dans le cas de résidence hors de Turquie . . . . .	53
Modèle de Certificat de vie pour motifs non énoncés. . . . .	54
Modèle de Procès-verbal d'apposition de scellés d'office en vertu d'une convention consulaire . . . . .	54
Modèle de Procès-verbal de levée des scellés. . . . .	55
Modèle de Procès-verbal de levée des scellés en cas d'existence d'une convention consulaire . . . . .	57
Modèle d'Arrêté de compte de tutelle. . . . .	58
Modèle de Contrat de gage . . . . .	58
Modèle d'Acte de société en commandite simple. . . . .	59
Modèle d'Extrait d'Acte de société pour publier. . . . .	60
Modèle de substitution de pouvoirs . . . . .	61
Autre Formule . . . . .	61
Modèle d'ordonnance permettant un emprunt à la grosse à mettre au pied de la requête du capitaine . . . . .	62
Modèle d'ordonnance autorisant un emprunt à la grosse sur le corps d'un navire . . . . .	63
Modèle d'un Contrat d'emprunt à la grosse . . . . .	63



No.

1. M

P

2. M

3. F

ot

4. M

5. F

8. M

9. A

10. M

11. M

12. M

14. F

15. M

tu

17. F

d

18. M

d

19. M

l'

20. M

## TABLE DES MATIÈRES

### Modèles d'Actes administratifs

	Pages
Modèle du Procès-verbal à dresser au moment de la prise de possession d'un poste . . . . .	6
Modèle d'Ouverture et de clôture de registre . . . . .	7
Formule de Solvit des droits à mettre au bas de tous les actes et papiers délivrés ou visés par les Agences consulaires . . . . .	8
Modèle de Visa de patente de santé . . . . .	8
Formule de Certificat pour transport de corps . . . . .	9

### Modèles d'Actes relatifs à la navigation

Modèle d'un Contrat de vente de navire . . . . .	10
Autre modèle d'Acte de vente de navire . . . . .	12
Modèle de Procès-verbal de sauvetage . . . . .	14
Modèle d'Acte d'affrètement . . . . .	16
Modèle de Prêt du capitaine en cas d'avaries . . . . .	17
Formule de Visa du Journal de bord . . . . .	18
Modèle de Permis de navigation provisoire sous pavillon étranger en cas d'armement à l'étranger . . . . .	19
Formule d'un Manifeste pour les marchandises embarquées à destination de Turquie . . . . .	20

### Modèles d'Actes notariés

Modèle d'Acte de présentation et d'affirmation d'un rapport d'experts . . . . .	21
Modèle d'Acte de reconnaissance d'un enfant naturel dressé par l'officier de l'Etat Civil . . . . .	22
Modèle de Collation de pièces . . . . .	23

DES

FORMULAIRE  
CHANCELLERIES

CONSULAIRES

---

CONSTANTINOPLE

Imprimerie Amire

1928

